DEWALT®

XR LI-ION

www.DEWALT.com

DCGG571

Figure 1

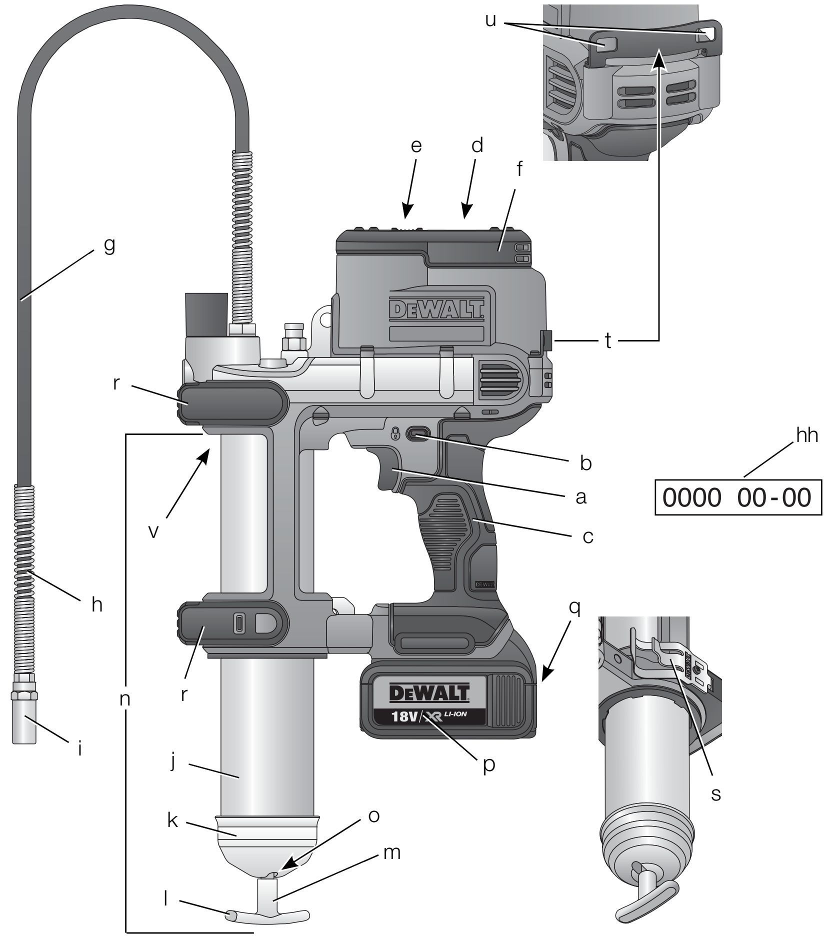


Figure 2

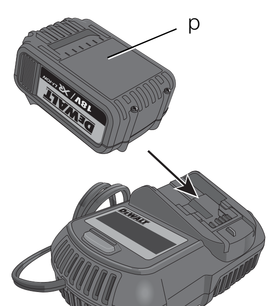


Figure 3

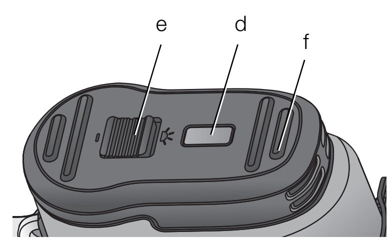


Figure 4

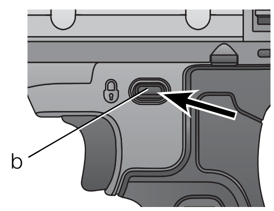


Figure 5

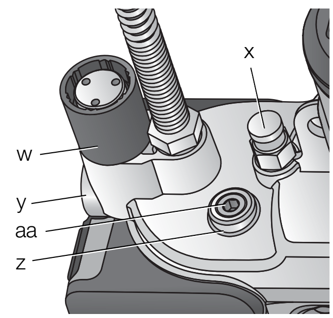


Figure 6

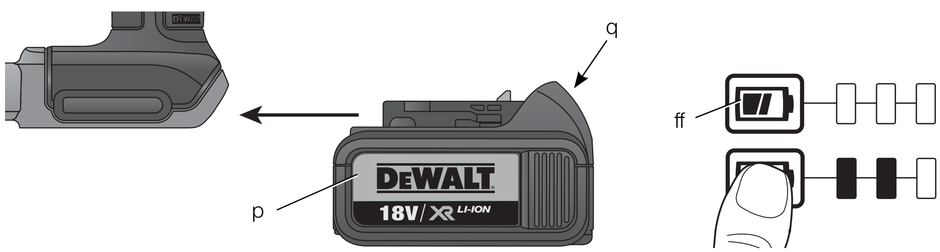


Figure 7

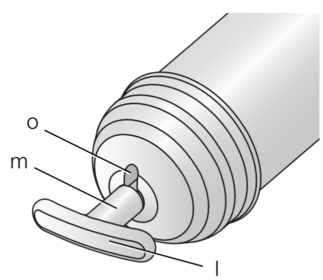


Figure 8

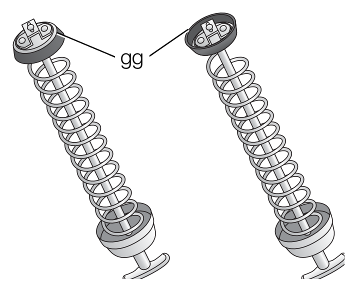


Figure 9

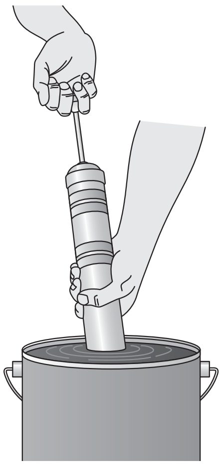


Figure 10

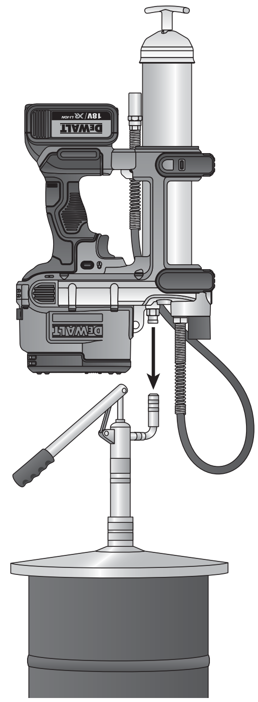


Figure 11

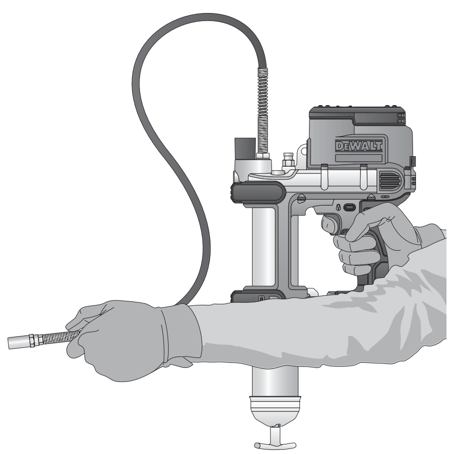


Figure 12

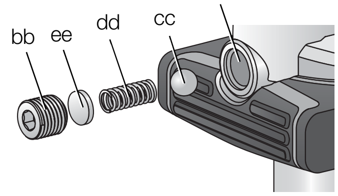
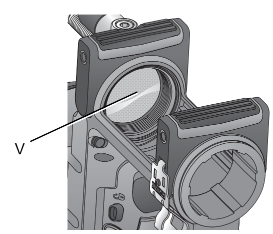


Figure 13



LEDNINGSFRI SMØREPISTOL DCGG571

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DCGG571
Spænding	V_{DC}	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Udgangstryk	MPa	69 (690 bar)
Flowhastighed	ml pr. min	147,87
Smøremiddeltype		Op til NLGI nr. 2
Smøremiddelkapacitet		
Bulk	g	453
Patron	g	400
Slangelængde	cm	107
Vægt (uden batteripakke)	kg	3,63

L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	76
K_{PA} (lydtrykusikkerhed)	dB(A)	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	87
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3
Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:		
Vibrationsemissionsværdi a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Usikkerhed K =	m/s²	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: *Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.*

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmønstre.

Batteripakke		DCB180	DCB181	DCB182
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding	V_{DC}	18	18	18
Ydeevne	A_h	3,0	1,5	4,0
Vægt	kg	0,64	0,35	0,61

Batteripakke		DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding	V_{DC}	18	18	18
Ydeevne	A_h	2,0	5,0	1,3
Vægt	kg	0,40	0,62	0,35

Oplader			DCB105	
Netspænding	V_{AC}		230 V	
Batteritype			Li-Ion	
Ca, opladningstid af batteripakke	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Vægt	kg		0,49	

Oplader			DCB107	
Netspænding	V_{AC}		230 V	
Batteritype			Li-Ion	
Ca, opladningstid af batteripakke	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Vægt	kg		0,29	

Oplader		DCB112		
Netspænding	V_{AC}	230 V		
Batteritype		Li-Ion		
Ca, opladningstid af batteripakke	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Vægt	kg	0,36		

Sikringer		
Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

FARE: *Angiver en overhængende farlig situation, der – hvis den ikke undgås –* ***kan*** *resultere i* ***døden eller alvorlige kvæstelser****.*

ADVARSEL: *Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås –* ***kan*** *resultere i* ***døden eller alvorlige kvæstelser.***

FORSIGTIG: *Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås -* ***kan*** *resultere i* ***mindre eller moderat personskade****.*

BEMÆRK: *Angiver en handling, der* ***ikke er forbundet med personskade****, men som* ***kan*** *resultere i* ***produktskade****.*

Betyder fare for elektrisk stød.

Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV

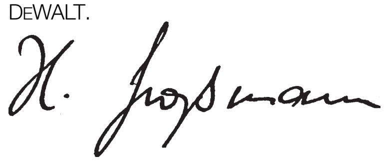
CE

LEDNINGSFRI SMØREPISTOL
DCG571

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under ***Tekniske data*** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.



Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
11.04.2014

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.*

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. *Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

a) ***Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.*** *Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) ***Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad***

at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. *Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*

b) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

c) ***Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*

d) ***Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.*** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) ***Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.*** *Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*

f) ***Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.*** *Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

3) PERSONLIG SIKKERHED

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.*

c) ***Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.*** *Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.*** *En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade*

e) ***Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.*** *Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.*

f) ***Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.*** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*

g) ***Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.*** *Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.*

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

a) ***Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.*** *Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.*** *Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.*

c) ***Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.*** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.*

d) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*

e) ***Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.*** *Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*

f) ***Hold skæreværktøj skarpe og rene.*** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*

g) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse***

instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres. *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

5) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERI

a) ***Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.*** *En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.*

b) ***Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.*** *Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.*

c) ***Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.*** *Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.*

d) ***Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.*** *Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.*

6) SERVICE

a) ***Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukende benytter identiske reservedele.*** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

Ekstra specielle sikkerhedsregler for smørepistoler

- ***Dele af værktøjet eller slangesamlingen kan gå i stykker eller briste på grund af højt tryk. Der kan opstå risiko for alvorlig tilskadekomst.*** *Inspicér altid værktøjet og slangesamlingen før brug for beskadigelse eller slitage. Tag det aldrig i brug hvis en del af værktøjet er beskadiget eller slidt.*
- ***Brug kun DEWALT-GODKENDTE fleksible slanger.*** *Hold kun fast i slangen ved den fleksible slanges sikkerhedsfjederafskærmning for at undgå alvorlig personlig skade.*
- ***Hvis slangen knækker eller er beskadiget, kan der forekomme et brud, hvilket kan medføre alvorlig personskade.*** *Udskift slangen ved det første tegn på slitage, knæk eller beskadigelse.*
- ***Brug kun det smøremiddel, der anbefales i denne vejledning*** *(opladere* ***Tekniske data****).*
- ***Undgå at bruge smørepistolen omkring eller på bevægelige dele, mekanismer eller kørende udstyr for at mindske risikoen for alvorlig personskade.***
- ***Luftaftræk dækker ofte over bevægelige dele og bør undgås.*** *Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de bevægelige dele.*

ADVARSEL: Risiko for injektion eller alvorlig personskade. *Brud på komponenter kan injicere smøremiddel ind i huden eller øjnene og forårsage alvorlige skader eller infektion.* ***Må ikke behandle som en simpel flænge. Søg omgående lægehjælp.***

ADVARSEL: Udløb kan ske ved højt tryk. *Udled ikke direkte på dig selv eller andre.*

ADVARSEL: Sprøjtepistolen kan generere højt tryk—op til 69 MPa (690 bar). Bær altid handsker under betjeningen. *Hold hænderne fri af den blotlagte gummidel på slangen.*

ADVARSEL: Fedt og smøremidler kan være brandfarlige. *Udsæt ikke for ild eller varmekilde. Følg alle advarsler og instruktioner fra fedt- og smøremiddel fabrikanten.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

PLACERING AF DATOKODEN (FIG. 1)

Datokoden (hh), som også inkluderer fremstillingsåret, er trykt ind i kabinetfladen, der danner monteringssammenføjningen mellem værktøj og batteri.

Eksempel:

2014 XX XX

Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: *Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinformationer for DCB105, DCB107 og DCB112 (opladere* ***Tekniske data****).*

- *Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.*

  ADVARSEL: *Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.*

  FORSIGTIG: *Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batteripakker. Andre batterityper kan blive overophedet og kan eksplodere og medføre person- og produktskader. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.*

  FORSIGTIG: *Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.*

  BEMÆRK: *Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan den blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til slibestøv, metalspåner, ståluld, aluminumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.*
- ***Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.*** *Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.*
- ***Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.*** *Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.*
- ***Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.***
- ***Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.*** *Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.*
- ***Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.***
- ***Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.*** *Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.*
- ***Når en oplader benyttes udendørs, find altid et tørt sted og brug en passende forlængerledning til udendørs brug.*** *Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*
- ***Blokér ikke ventilationshullerne på opladeren. Ventilationshullerne findes oven på og på siderne af opladeren.*** *Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder.*
- ***Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget****. Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.*
- ***Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.*** *Tag den med til et autoriseret værksted.*
- ***Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.*** *Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.*
- ***Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.*** *Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.*
- ***Forsøg ALDRIG*** *at tilslutte 2 opladere til hinanden.*
- ***Opladeren er designet til at køre på standard 230 V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.*** *Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.*

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DCB105, DCB107, DCB112 opladere accepterer 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

Denne oplader kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlig som mulig.

Opladningsprocedure (fig. 2)

1. Indsæt opladeren i en passende 230 V udgang, før batteripakken indsættes.
2. Indsæt batteripakken (p) i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke

hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.

3. Når batteriet er helt opladet, er den røde lampe konstant på ON. Batteriet er helt opladet og kan hermed anvendes eller efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batterier skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

Opladningsproces

Se tabellerne nedenfor batteripakkens opladetilstand.

Opladningstilstand–DCB105	
oplader	– – – –
fuldt opladet	————————
forsinkelse ved varmt/koldt batteri	— – — –
udskift batteripakke	•••••••••••••

Opladningstilstand–DCB107, DCB112	
oplader	— — — — —
fuldt opladet	————————————
forsinkelse ved varmt/koldt batteri	— — — | ———

Denne oplader vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

FORSINKELSE VED VARMT/KOLDT BATTERI

DCB105, DCB107, DCB112

Når opladeren registrerer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en forsinkelse for varmt/koldt batteri, der suspenderer opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter skifter opladeren automatisk til batteriopladningstilstand. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med ca. halvdelen af hastigheden for en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

DCB107, DCB112

Når opladeren opdager et batteri, der er varmt, forsinker den automatisk opladningen, indtil batteriet er afkølet.

Når opladeren opdager et batteri, der er koldt, forsinker den automatisk opladningen, indtil batteriet er opvarmet.

Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling.

KUN LI-ION-BATTERIPAKKE

XR Li-Ion-batterier er fremstillet med et elektronisk beskyttelsessystem, der beskytter batteriet mod overbelastning, overophedening eller dyb afladning.

Værktøjet slukker automatisk, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis det sker, skal du anbringe Li-Ion-batteriet i opladeren, indtil det er fuldt opladet.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Før du bruger batteripakken og opladeren, læs sikkerhedsinstruktionerne nedenfor og følg derefter de angivne procedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- ***Oplad ikke eller brug batteripakken i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Isætning eller udtagning af batteripakken fra opladeren kan antænde støv eller dampe.*
- ***Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.***
- *Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.*
- ***Sprøjt IKKE*** *på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.*
- ***Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 ˚C (105 ˚F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).***
- *For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er*

revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.

FORSIGTIG: Placér værktøjet på siden på et fast underlag, hvor det ikke medfører fare for at vælte eller falde, når det ikke er i brug. *Visse værktøjer med store batteripakker kan stå oprejst på batteripakken, men kan være lette at vælte.*

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- ***Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.*** *Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.*
- ***Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.*** *Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.*
- ***Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.*** *Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.*

ADVARSEL: *Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.*

Batteripakke

BATTERITYPE

DCGG571 kører på en 18 volt batteripakke.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185 batteripakker kan bruges. Se ***Tekniske data*** for flere informationer.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tømt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:

Læs brugsvejledningen før brug.

Se ***Tekniske data*** vedrørende opladningstid.

Batteri oplader.

Batteri opladt.

Batteri defekt.

Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.

Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.

Beskadigede batteripakker må ikke oplades.

Må ikke udsættes for vand.

Defekte ledninger skal udskiftes omgående.

Oplad kun mellem 4 ˚C og 40 ˚C.

Kun til indendørs brug.

LI-ION

Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.

Pakkeindhold

Pakken indeholder:

1 Smørepistol
1 Oplader
1 Li-ion batteripakke
1 Værktøjskasse
1 Brugsvejledning
1 Eksplosionstegning

BEMÆRK: Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderede i N-modeller.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

Figur 1

a. Variabel hastighedsudløserkontakt
b. Startspærreknap
c. Håndtag
e. LED arbejdslys
e. Knap til LED arbejdslys
f. Topdæksel
g. Fleksibel slange
h. Sikkerhedsfjederafskærmning til fleksibel slange
i. Fleksibel slangekobling
j. Smørerør
k. Dæksel til smørerør
l. Håndtag til smørerør
m. Stang til smørerør
n. Smørerørssamling
o. Fastholdelseskærv
p. Batteri
q. Batteriets udløsningsknap
r. Gummifødder
s. Slangeclips
t. Skulderremsfastgørelse
u. Clipshuller til skulderrem
v. filter

Figur 5

w. Trykaflastningsventil
x Udluftningsventil
y. Kontraventil
z. 1/8" NPT påfyldningsåbning
aa. 1/8" NPT påfyldningsåbningsprop

TILSIGTET BRUG

Denne smørepistol er designet til professionelt dosering af smøremiddel.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne smørepistol er et professionelt elværktøj. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se ***Tekniske data***). Den minimale lederstørrelse er 1 mm^2; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

LED arbejdslys (fig. 1, 3)

Der findes et LED arbejdslys (d) placeret på topdækslet (f). Arbejdslyset aktiveres, når udløserkontakten trykkes ned, og når knappen til LED arbejdslyset (e) står på ON position. Når knappen til LED arbejdslyset står på OFF position, tændes LED arbejdslyset ikke, når udløseren er trykket ned. Arbejdslyset vil automatisk gå ud 20 sekunder efter, at udløserkontakten udløses. Hvis udløserkontakten forbliver trykket ind, vil arbejdslyset forblive tændt.

BEMÆRK: Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

Variabel hastighedsudløserkontakt (fig. 1, 4)

STARTSPÆRREKONTAKT OG UDLØSERKONTAKT

Din smørepistol er udstyret med en startspærreknap (b).

Du låser udløserkontakten ved at trykke på startspærreknappen som vist i figur 4. Lås altid udløserkontakten (a), når du bærer eller opbevarer værktøjet for at forebygge utilsigtet start. Startspærreknappen er farvet for at angive, hvornår kontakten står i ulåst position.

Du låser udløserkontakten op ved at trykke på startspærreknappen som vist i figur 4. Træk i udløserkontakten for at starte motoren. Udløsning af udløserkontakten stopper motoren.

BEMÆRK: Den variable hastighedsudløserkontakt vil give dig større alsidighed. Jo længere udløseren trykkes ned, jo højere smøremiddeloutput.

ADVARSEL: *Dette værktøj kan ikke låse udløserkontakten i ON positionen og må aldrig låses ON på nogen som helst måde.*

Trykaflastningsventil (fig. 5)

Trykaflastningsventilen (w) er indstillet fra fabrikken til at aflaste tryk over 69 MPa (690 bar). Smøremiddel, der kommer ud af trykaflastningsventilen, indikerer en tilstopning i fittingen, ledninger eller lejet. Alle disse forhold skal være rettet, før du fortsætter.

ADVARSEL: Smørepistolen kan generere højt tryk. Du må ikke fjerne eller manipulere med trykaflastningsventilen. Det kan resultere i alvorlig personskade.

Skulderrem (fig. 1)

Din smørepistol leveres med en skulderrem. Sæt skulderremsclipsene ind i clipsehullerne i skulderremmmen (u), der findes på skulderremsfastgørelsen (t).

SAMLING OG JUSTERING

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

ADVARSEL: *Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.*

Indsættelse og fjernelse af batteripakken fra værktøjet (fig. 6)

ADVARSEL: Inden samling og justering skal batteripakken altid tages ud. Sluk altid for værktøjet, inden batteripakken isættes eller fjernes.

BEMÆRK: For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet.

SÅDAN INSTALLERES BATTERIPAKKEN I VÆRKTØJETS HÅNDTAG

1. Ret batteripakken (p) ind efter rillerne inde i håndtaget (fig. 6).
2. Skub den ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og kontrollér, at den ikke river sig løs.

SÅDAN FJERNES BATTERIPAKKEN FRA VÆRKTØJET

1. Tryk på udløsningsknappen (q) og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

BATTERIPAKKER TIL BRÆNDSTOFMÅLER (FIG. 6)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen (ff) nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der resterer i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Montering af en smørepatron (fig. 1, 5, 7)

1. Træk smørerørshåndtaget (l) så langt ud, som det vil gå, og fastgør derefter smørerørsstang (m) i fastholdelseskærven (o) ved at flytte stangen til siden. Kontrollér at stangen sidder godt fast i kærven, så den ikke river sig løs.
2. Skru smørerørssamlingen (n) af fra smørepistolen.
3. Fjern plastikdækslet fra smørepatronen, indsæt derefter patronen først med den åbne ende ind i smørerøret (j).
4. Fjern pakningen fra den anden ende af smørepatronen.
5. Sæt smørerørssamlingen (n) tilbage i smørepistolen og skru den godt fast.
6. Udløs smørerørsstangen (m) fra fastholdelseskærven (o) og tryk den langsomt tilbage i røret.
7. Brug udluftningsventilen (x, fig. 5) til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se ***Udluftning af luftlommer***.

VIGTIGT: Smørepistolen vil miste sin spædning, hvis der er luftlommer i smøremidlet.

Udtagning af tom smørepatron (fig. 1)

1. Træk smørerørshåndtaget (l) så langt ud, som det vil gå, og fastgør derefter smørerørsstang (m) i fastholdelseskærven (o) ved at flytte stangen til siden. Kontrollér at stangen sidder godt fast i kærven, så den ikke river sig løs.
2. Skru smørerørssamlingen (n) af fra smørepistolen og tag den af.
3. Udløs forsigtigt smørerørshåndtaget (l) for at udstøde den tomme patron fra smørerøret.

Påfyldning af smørepistol fra en bulkbeholder (fig. 1, 8–10)

FORBEREDELSE AF SMØREPISTOLEN TIL OPSUGNING I OG PÅFYLDNING AF PUMPEN (FIG. 1, 8)

BEMÆRK: Kontrollér at smørepistolen er tømt for smørelse, før du starter på denne proces.

1. Skru smørerøret (j) af fra smørepistolsamlingen (n).
2. Skru smørerørsdækslet (k) af fra smørerøret (j) og træk smørestangen ud (m).
3. Brug din tommel-og pegefinger til at vende gummipakningen (gg) fra bagsiden til forsiden. Se figur 8.

BEMÆRK: Pakningen ligner en kop, der skulle åbne op mod det øverste dæksel (f, fig. 1), når den er forberedt til opsugning og påfyldning af pumpen.

4. Sæt smørerørsstangen (m) tilbage i smørerøret (j).

OPSUGNINGSPÅFYLDNING FRA EN BULKBEHOLDER (FIG. 1, 5, 7, 9)

1. Sæt den åbne ende af smørerørssamlingen ind i bulksmøremidlet.
2. Træk langsomt smørerørshåndtaget (l) tilbage for at opsuge smøremidlet i smørepistolen.

BEMÆRK: Sørg for at holde den åbne ende af smørerørssamlingen langt nok inde i smøremidlet for at forhindre luftlommer i smørerøret.

3. Når smørerørsstangen (m) er helt udtrukket, fastgør den i fastholdelseskærven (o)
4. Fjern smørepistolens rørsamling fra bulksmøremidlet og tør overskydende smøremiddel af.
5. Skru smørerørssamlingen (n) tilbage i smørepistolen.
6. Udløs smørerørsstangen (m) fra fastholdelseskærven (o) og tryk den langsomt tilbage i røret.
7. Brug udluftningsventilen (x, fig. 5) til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se ***Udluftning af luftlommer***.

PÅFYLDNING AF PUMPE FRA EN BULKBEHOLDER (FIG. 1, 5, 7, 9)

Dette værktøj leveres med en 1/8" NPT påfyldningsåbning (z, fig. 5) for fastgørelse af en lavtrykspåfyldningskobling på enheden.

ADVARSEL: Sæt aldrig en højtrykskobling på smørepistolens 1/8" NPT påfyldningsåbning. *Der kan opstå alvorlig skade grund af for stort tryk. Brug kun lavtrykskoblinger.*

FORSIGTIG: *Ladeanordningen til påfyldningspumpen skal tilsluttes korrekt til smørepistolens 1/8" NPT åbning. Påfyldningspumpen må ikke køre, hvis komponenterne ikke er kompatible.*

Montering af lavtrykskobling (leveres ikke sammen med værktøjet)

1. Sæt smørerørssamlingen (n) tilbage i smørepistolen og skru den godt fast.
2. Træk smørerørshåndtaget (l) så langt ud, som det vil gå, og fastgør derefter smørerørsstang (m) i fastholdelseskærven (o) ved at flytte stangen til siden. Kontrollér at stangen sidder godt fast i kærven, så den ikke river sig løs.
3. Tag proppen til 1/8" NPT påfyldningsåbning (aa) af fra påfyldningsåbningen.
4. Sæt den passende lavtrykskobling på 1/8" NPT påfyldningsåbning (z).
5. Udløs smørerørsstangen (m) fra fastholdelseskærven (o) og tryk den langsomt tilbage i røret.
6. Brug udluftningsventilen (x) til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se ***Udluftning af luftlommer***.

Påfyldning af værktøjet fra lavtrykspåfyldningspumpen (fig. 1, 10)

1. Træk smørerørshåndtaget langsomt tilbage og drej stangen, indtil den sidder godt fast.

   BEMÆRK: Lås ikke stangen i fastholdelseskærven (o).
2. Tilslut lavtryksfittingen på smørepistolen til den passende lavtryksfitting på påfyldningspumpen. Disse fittings MÅ IKKE låses sammen. Dette forhindrer, at smørepistolpatronen bliver overfyldt.
3. Fyld på indtil stangen skubbes ud af smørerøret ca. 20 cm. Overfyld ikke. Hvis stangen ikke bevæger sig under påfyldningsprocessen, stop. Dette angiver, at stangen ikke er tilsluttet til stemplet og trin et skal gentages, før du fortsætter.
4. Drej stangen for at udløse den og skub forsigtigt stangen tilbage i smørerøret.
5. Brug udluftningsventilen (x) til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se ***Udluftning af luftlommer***.

Udluftning af luftlommer (fig. 1, 5)

VIGTIGT: Luftlommer i smøremidlet kan medføre, at smørepistolen mister sin spædning. Fjern luftlommer efter hver påfyldning, eller hvis smørepistolen ikke pumper smøremiddel:

1. Skru udluftningsventilen løs (x) uden at tage den af, indtil alt luft er forsvundet.
2. Stram udluftningsventilen (x).
3. Tag dækslet af den fleksible slange (g), tryk derefter på den variable hastighedsudløserkontakt (a) i 10–20 sekunder.
4. Hvis smøremidlet ikke flyder gennem slangen, gentag fra trin 1.

BEMÆRK: Dette værktøj er blevet kontrolleret på fabrikken, og dette kan medføre, at der er efterladt lidt smøremiddel i smørerøret og slangesamlingen. Det anbefales at rense værktøjet med den type smøremiddel, der skal bruges, før det bruges første gang.

BETJENING

Brugsvejledning

⚠ ***ADVARSEL:*** *Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.*

⚠ ***ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør.*** *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Korrekt håndposition (fig. 1, 11)

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for personskade skal du* ***ALTID*** *anvende den rette håndposition som vist.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du* ***ALTID*** *holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.*

Korrekt håndposition kræver en hånd på den fleksible slanges sikkerhedsfjederafskærmning (h) med den anden hånd på håndtaget (c) som vist.

Anvendelse af smørepistolen (fig. 1)

⚠ ***ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlig personskade skal du altid opretholde et greb om håndtaget (c) ved betjening af smørepistolen eller placere slangen på fittings.***

Du betjener smørepistolen ved at holde på håndtaget til smørepistolen (c) eller anbringe den på en stabil overflade lodret på dens gummifødder (r) og opretholde et greb om håndtaget. Når slangen holdes ved den fleksible slanges sikkerhedsfjederafskærmning (h), tilsluttes den fleksible slanges smørekobling (i) eller anden passende smørekobling, på den smørenippel, der skal fyldes. Tryk forsigtigt på den

variable hastighedsudløserkontakt for at starte påfyldningsprocessen. Når den korrekte mængde smøremiddel er blevet doseret, skal du slippe udløseren og fjerne koblingen fra smøreniplen. Hvis koblingen ikke udløses, kan der stadig være et resttryk i ledningen. Bevægelse af koblingen fra side til side kan aflaste resttrykket, så det kan fjernes fra koblingen. Hvis kobling lækker ekstra meget eller ikke kan holde fast på smøreniplen, skal den udskiftes.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken fjernes, før der foretages nogen former for justering eller af-/påmontering af værktøjsdele eller tilbehør. *Utilsigtet start kan forårsage personskade.*

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken. Der er ingen dele inden i, der kan repareres.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring

ADVARSEL: *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*

ADVARSEL: *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.*

RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN

ADVARSEL: *Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.*

RENSNING AF URENHEDER FRA SMØREPISTOLEN

Rensning af urenheder fra kontraventilen (fig. 12)

Hvis smørepistolen ikke doserer smøremiddel, skal kontraventilen (y) renses.

1. Fjern kontraventilprop (bb), derefter skive (ee), fjeder (dd) og kontraventilkugle (cc).
2. Rengør kuglen (cc) og kontraventilområdet i hovedstøbningen.
3. Geninstallér kuglen (cc), fjederen (dd) og derefter skiven (ee).
4. Når alt smøremiddel er renset fra området, skal kontraventilproppen geninstalleres (bb).

Rensning af urenheder fra filteret (fig. 2, 13)

Hvis smørepistolen ikke doserer smøremiddel, rens filteret (v).

BEMÆRK: Hvis der stadig findes smøremiddel i røret, åbn udluftningsventilen, før du trækker i rørhåndtaget.

1. Træk smørerørshåndtaget (l) så langt ud, som det vil gå, og fastgør derefter smørerørsstang (m) i fastholdelseskærven (o) ved at flytte stangen til siden. Kontrollér at stangen sidder godt fast i kærven, så den ikke river sig løs.
2. Skru smørerørssamlingen (n) af fra smørepistolen og tag den af.
3. Træk forsigtigt filteret ud med hånden eller ved hjælp af en lille flad skruetrækker.
4. Tør filteret af med en blød klud. Hvis der stadig findes rester i filteret efter aftørring, kan du bruge en blød børste eller vatpind.
5. Når det er rent, sæt filteret i den runde kærv og kontrollér at den er helt på plads og fastgør igen smørerørssamlingen til smørepistolen.

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*

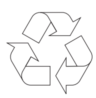
Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.



Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal udskiftes, når den ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal den bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken til den er helt tom, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion eller kan genbruges. Indlever dem hos forhandleren eller en lokal genbrugsstation. De indsamlede batteripakker vil blive genbrugt eller bortskaffet på forsvarlig vis.

Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Kan ikke trække stangen tilbage	Vakuum opbygning	Skru udluftningsventilen af for at udløse vakuum.
Kan ikke skubbe stangen fremad	Opbygning af tryk	Skru udluftningsventilen af for at udløse tryk.
	Stangen er stadig tilsluttet til stemplet	Drej smørerørshåndtaget 90 grader for at frigøre det.
Intet smøremiddel når udløseren er trukket	Smørerøret er tomt	Tilsæt smøremiddel.
	Luftlommer i smørerøret	Se ***Udluftning af luftlommer.***
	Kontraventil er tilstoppet	Se ***Rensning af urenheder fra kontraventilen.***
	Filter er tilstoppet	Se ***Rensning af urenheder fra filteret.***
Der er smøremiddel i aflastningsventilen	Smøreniplen er blokeret	Frakobl koblingen fra fitting, rengør smørenippel og smøresti.
Motoren kører ikke, når udløseren er trukket	Batteri	Sørg for at batteriet er fuldt opladet.
Smøremiddel lækker ud af smørerørets bagside	Gummipakning vender i den forkerte retning	Se ***Forberedelse af smørepistolen til opsugning og påfyldning af pumpen.***

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

FETTPRESSE MIT AKKU DCGG571

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DCGG571
Spannung	V_{GS}	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ion
Ausgangsdruck	MPa	69 (690 bar)
Durchfluss	ml pro Min.	147,87
Fettsorte		Bis NLGI Nr. 2
Schmierfähigkeit		
Großbehälter	g	453
Kartusche	g	400
Schlauchlänge	cm	107
Gewicht (ohne Akku)	kg	3,63

L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	76
K_{PA} (Schalldruckpegel Messungenauigkeit)	dB(A)	3
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	87
K_{WA} (Schallleistung Messungenauigkeit)	dB(A)	3
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745		
Schwingungsemissionswert a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Messungenauigkeit K =	m/s²	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG: *Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.*

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Akku		DCB180	DCB181	DCB182
Akkutyp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spannung	V_{GS}	18	18	18
Leistung	Ah	3,0	1,5	4,0
Gewicht	kg	0,64	0,35	0,61

Akku		DCB183	DCB184	DCB185
Akkutyp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spannung	V_{GS}	18	18	18
Leistung	Ah	2,0	5,0	1,3
Gewicht	kg	0,40	0,62	0,35

Ladegerät			DCB105	
Netzspannung	V_{WS}		230 V	
Akkutyp			Li-Ion	
Ungefähre Lade dauer der Akkus	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Gewicht	kg		0,49	

Ladegerät			DCB107	
Netzspannung	V_{WS}		230 V	
Akkutyp			Li-Ion	
Ungefähre Lade dauer der Akkus	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Gewicht	kg		0,29	

Ladegerät			DCB112	
Netzspannung	V_{WS}		230 V	
Akkutyp			Li-Ion	
Ungefähre Lade dauer der Akkus	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Gewicht	kg		0,36	

Sicherungen		
Europa	230 V Werkzeuge	10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.***

WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.***

VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.***

HINWEIS: *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen zu tun hat****, aber, wenn es* ***nicht vermieden wird****, zu* ***Sachschäden führen kann****.*

Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE

FETTPRESSE MIT AKKU
DCGG571

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter ***Technische Daten*** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EC, EN 60745-1.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
11.04.2014

WARNUNG: *Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.*

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen*. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

a) ***Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.*** *Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*

b) ***Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden****. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) ***Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.*** *Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) ***Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.*** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

b) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.*** *Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) ***Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.*** *Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

d) ***Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.*** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

e) ***Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.*** *Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

f) ***Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.*** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) ***Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) ***Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) ***Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.*** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) ***Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.*** *Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.*

e) ***Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) ***Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

g) ***Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.*** *Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.*

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

a) ***Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.*** *Das richtige Gerät*

wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

b) ***Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.*** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) ***Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.*** *Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*

d) ***Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.*** *Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*

e) ***Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.*** *Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.*

f) ***Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.*

g) ***Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.*** *Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

5) VERWENDUNG UND PFLEGE VON AKKUGERÄTEN

a) ***Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.*** *Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.*

b) ***Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.*** *Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.*

c) ***Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.*** *Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.*

d) ***Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.*** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

6) SERVICE

a) ***Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.*** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Fettpressen

- ***Teile des Werkzeugs oder der Schlauchbaugruppe können durch hohen Druck brechen oder reißen. Es kann das Risiko von schweren Verletzungen entstehen.*** *Vor dem Gebrauch das Werkzeug oder die Schlauchbaugruppe immer auf Beschädigungen oder Verschleiß überprüfen. Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn Teile davon beschädigt oder abgenutzt sind.*
- ***Verwenden Sie nur von DEWALT ZUGELASSENE flexible Schläuche.*** *Halten Sie den Schlauch nur an der Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder fest, um schwere Verletzungen zu vermeiden.*
- ***Wenn der Schlauch Knicke oder Beschädigungen aufweist, kann es zu einem Riss kommen, der zu schweren Verletzungen führen könnte.*** *Der Schlauch muss bei den ersten Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder Knicken ausgetauscht werden.*
- ***Verwenden Sie nur das in diesem Handbuch empfohlene Fett*** *(siehe dazu* ***Technische Daten****).*
- ***Um die Gefahr von schweren Verletzungen zu reduzieren, verwenden Sie die Fettpresse nicht an oder in der Nähe von beweglichen Teilen, Mechanismen oder laufenden Ausrüstungsteilen.***
- ***Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden.***

Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

WARNUNG: Gefahr durch Spritzen oder von schweren Verletzungen. *Bei einem Riss der Komponenten kann Fett auf die Haut oder in die Augen spritzen, was zu schweren Verletzungen oder Infektionen führt.* ***Solche Verletzungen dürfen nicht wie ein einfacher Schnitt behandelt werden. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.***

WARNUNG: Das Fett kann unter Hochdruck herausgedrückt werden. *Richten Sie die Fettpresse nicht direkt auf sich selbst oder auf andere Personen.*

WARNUNG: Die Fettpresse kann Hochdruck bis zu 69 MPa (690 bar) generieren. Während des Betriebs sind immer Handschuhe zu tragen. *Halten Sie die Hände vom freiliegenden Gummibereich des Schlauchs fern.*

WARNUNG: Fette und Schmierstoffe können entzündlich sein. *Setzen Sie sie weder Flammen noch Hitzequellen aus. Beachten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers der Fette und Schmierstoffe.*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

LAGE DES DATUMSCODES [ABB. (FIG.) 1]

Der Datumscode (hh), der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Gehäusefläche geprägt, die die Montagefuge zwischen Gerät und Akku bildet.

Beispiel:

2014 XX XX

Herstelljahr

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: *Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für die Ladegeräte DCB105, DCB107 und DCB112 (siehe dazu* ***Technische Daten****).*

- *Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.*

WARNUNG: *Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.*

VORSICHT: *Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können sich überhitzen und bersten, was zu Verletzungen und Sachschäden führen kann. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.*

VORSICHT: *Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.*

HINWEIS: *Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.*

- ***Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.*** *Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.*
- ***Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.*** *Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.***
- ***Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.*** *Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.*
- ***Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und dass es keinen sonstigen***

schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.

- ***Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden wenn es absolut notwendig ist.*** *Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Wenn Sie ein Ladegerät im Freien betreiben, tun Sie dies an einem trockenen Ort und verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.*** *Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*
- ***Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze am Ladegerät. Die Lüftungsschlitze befinden sich oben und an den Seiten des Ladegeräts.*** *Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf.*
- ***Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker***. *Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.*
- ***Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.*** *Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.*
- ***Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.*** *Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.*
- ***Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.*** *Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.*
- ***Versuchen Sie NIEMALS*** *2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.*
- ***Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.*** *Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.*

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

Die Ladegeräte DCB105, DCB107, DCB112 können mit 18 V Li-Ionen-Akkus (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185) betrieben werden.

An diesem Ladegerät müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und es wurde für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Ladevorgang (Abb. 2)

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose mit 230 V, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Legen Sie den Akku (p) vollständig in das Ladegerät ein. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt dauerhaft und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote Kontrollleuchte ununterbrochen leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt benutzt oder im Ladegerät belassen werden.

HINWEIS: Um die maximale Lebensdauer der Li-Ion-Akkus zu gewähren, laden Sie den Akkusatz vor der ersten Verwendung vollständig auf.

Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand–DCB105	
wird geladen	– – – –
vollständig geladen	———————
Temperaturverzögerung	— – — –
Akku ersetzen	●●●●●●●●●●●

Ladezustand–DCB107, DCB112	
wird geladen	— — — — —
vollständig geladen	—————————————
Temperaturverzögerung	— — — | ————

Dieses Ladegerät lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

TEMPERATURVERZÖGERUNG

DCB105, DCB107, DCB112

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst. Dabei wird der Ladevorgang so lange ausgesetzt, bis der Akku eine geeignete Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährleistet die maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit etwa der halben Geschwindigkeit eines warmen Akkus geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

DCB107, DCB112

Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku abgekühlt ist, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

NUR LI-ION-AKKUS

XR Li-Ionen-Akkus sind mit einem elektronischen Schutz konstruiert, der den Akku gegen Überladung, Überhitzung oder Tiefentladung schützt.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der elektronische Schutz anschlägt. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis er vollständig geladen ist.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie vor der Verwendung von Akku und Ladegerät die folgenden Sicherheitsanweisungen und befolgen Sie dann die genannten Schritte zum Aufladen.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- ***Laden oder benutzen Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.*** *Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.*
- ***Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.***
- *Laden Sie die Akkus nur in ausgewiesenen Ladegeräten von DEWALT auf.*
- ***Das Ladegerät KEINEN*** *Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.*
- ***Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 ºC überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).***
- *Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vor der Verwendung vollständig aufgeladen werden.*

WARNUNG: *Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.*

VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und nicht herunterfallen kann*. Manche Werkzeuge mit großen Akkus können aufrecht auf dem Akku stehen, aber leicht umgestoßen werden.*

BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- ***Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.*** *Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.*
- ***Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.*** *Wenn*

Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.

- ***Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.*** *Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.*

WARNUNG: *Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.*

Akku

AKKUTYP

Für das Modell DCGG571 wird ein 18 Volt Akku eingesetzt.

Es können die Akkus DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185 verwendet werden. Weitere Informationen finden Sie unter ***Technische Daten***.

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:

Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Die Ladezeit ist den ***Technischen Daten*** zu entnehmen.

Akku wird geladen.

Akku ist geladen.

Akku ist defekt.

Temperaturverzögerung.

Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.

Beschädigte Akkus nicht aufladen.

Das Gerät keiner Nässe aussetzen.

Beschädigte Kabel sofort austauschen.

Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.

Nur in Innenräumen verwenden.

Akku umweltgerecht entsorgen.

Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.

Den Akku nicht verbrennen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Schmierfettpistole
1 Ladegerät
1 Li-Ion-Akku
1 Transportkoffer
1 Betriebsanleitung
1 Explosionszeichnung

HINWEIS: Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten.

- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Beschreibung (Abb. 1)

WARNUNG: *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

Abbildung 1

a. Verstellbarer Drehzahlregler
b. Schalterarretierung
c. Griff
d. LED-Arbeitsleuchte
e. Taste für LED-Arbeitsleuchte
f. Obere Abdeckung
g. Flexibler Schlauch
h. Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder des flexiblen Schlauchs
j. Kupplung für flexiblen Schlauch
j. Schmiermittelrohr
k. Abdeckung des Schmiermittelrohrs
l. Griff des Schmiermittelrohrs
m. Stange des Schmiermittelrohrs
n. Schmiermittelrohrbaugruppe
o. Aufnahmeschlitz
p. Akku
q. Akku-Löseknöpfe
r. Gummifüße
s. Schlauchhalteklemme
t. Schulterriemenbefestigung
u. Löcher für Schulterriemenclip
v. Filter

Abbildung 5

w. Druckentlastungsventil
x. Entlüftungsventil
y. Rückschlagventil
z. 1/8“ NPT-Einfüllöffnung
aa. 1/8“ NPT-Einfüllöffnungsstopfen

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Fettpresse ist für die professionelle Abgabe von Schmiermitteln konzipiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Fettpresse ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch. **LASSEN SIE NICHT ZU,** dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.

Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe ***Technische Daten***). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

LED-Arbeitsleuchte (Abb. 1, 3)

Es befindet sich ein LED-Arbeitsscheinwerfer (d) auf der oberen Abdeckung (f). Der Arbeitsscheinwerfer

wird aktiviert, wenn der Auslöseschalter gedrückt wird und die Taste für die LED-Arbeitsleuchte (e) in der Position ON steht. Wenn die Taste für die LED-Arbeitsleuchte in der Position OFF steht, schaltet sich die LED-Arbeitsleuchte nicht ein, wenn der Auslöser gedrückt wird. Die Arbeitsleuchte schaltet sich 20 Sekunden, nachdem der Auslöser losgelassen wurde, automatisch aus. Bleibt der Auslöseschalter gedrückt, bleibt auch die Arbeitsleuchte eingeschaltet.

HINWEIS: Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. 1, 4)

SCHALTERARRETIERUNG UND AUSLÖSESCHALTER

Ihre Fettpresse verfügt über eine Schalterarretierung (b).

Zum Sperren des Auslöseschalters drücken Sie die Schalterarretierung wie inAbbildung 4 gezeigt. Verriegeln Sie immer den Auslöseschalter (a), wenn Sie das Werkzeug transportieren oder aufbewahren, um unbeabsichtigtes Starten zu verhindern. Die Schalterarretierung ist rot markiert, um anzuzeigen, wenn sich der Schalter in der unverriegelten Position befindet.

Zum Entsperren des Auslöseschalters drücken Sie die Schalterarretierung wie in Abbildung 4 gezeigt. Drücken Sie den Auslöseschalter, um den Motor einzuschalten. Das Lösen des Auslöseschalters schaltet den Motor aus.

HINWEIS: Durch den Auslöseschalter mit variabler Drehzahl verfügen Sie über mehr Vielseitigkeit. Je tiefer der Auslöseschalter gedrückt wird, umso mehr Schmiermittel wird ausgegeben.

⚠ ***WARNUNG:*** *Dieses Werkzeug verfügt nicht über eine Vorrichtung zum Sperren des Auslöseschalters in der ON-Position und darf keinesfalls durch andere Methoden in der ON-Position gesperrt werden.*

Druckentlastungsventil (Abb. 5)

Das Druckentlastungsventil (w) ist werkseitig eingestellt, um Druck über 69 MPa (690 bar) zu entlasten. Wenn aus dem Druckentlastungsventil Fett austritt, zeigt das eine Verstopfung in der Armatur, Leitung oder im Lager an. Jede dieser Bedingungen muss korrigiert werden, bevor Sie fortfahren.

⚠ ***WARNUNG: Die Fettpresse kann hohen Druck erzeugen. Entfernen oder manipulieren Sie das Druckentlastungsventil nicht. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.***

Schulterriemen (Abb. 1)

Ihre Fettpresse ist mit einem Schultergurt ausgestattet. Haken Sie die Schulterriemenclips in die Löcher für die Schulterriemenclips (u) ein, die sich an der Schulterriemenbefestigung (t) befinden.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

⚠ ***WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/ Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.*** *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.*

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. 6)

⚠ ***WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.***

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen sein.

EINSETZEN DES AKKUS IN DEN WERKZEUGGRIFF

1. Richten Sie den Akku (p) an den Führungen im Werkzeuggriff aus (Abb. 6).
2. Schieben Sie ihn in den Griff, bis der Akku fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass er sich nicht lösen kann.

ENTFERNEN DES AKKUS AUS DEM WERKZEUGGRIFF

1. Drücken Sie Akku-Löseknopf (q) und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

AKKU-LADESTANDSANZEIGE (FIG. 6)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige (ff) gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Anbringen einer Fettkartusche (Abb. 1, 5, 7)

1. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs (l) so weit wie möglich heraus, sichern Sie dann die Stange des Schmiermittelrohrs (m) im Aufnahmeschlitz (o), indem Sie die Stange zur Seite schieben. Stellen Sie sicher, dass die Stange fest im Schlitz sitzt, damit sie sich nicht von selbst lösen kann.
2. Schrauben Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe (n) von der Fettpresse ab.
3. Entfernen Sie die Plastikkappe von der Fettkartusche, setzen Sie dann die erste Kartusche mit dem offenen Ende zuerst in das Schmiermittelrohr (j) ein.
4. Entfernen Sie die Dichtung von dem anderen Ende der Fettkartusche.
5. Führen Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe (n) wieder in die Fettpresse ein und schrauben Sie sie sicher fest.
6. Lösen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs (m) vom Aufnahmeschlitz (o) und drücken Sie sie langsam in das Rohr zurück.
7. Verwenden Sie das Entlüftungsventil (x, Abb. 5), um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu ***Beseitigen von Lufteinschlüssen***.

WICHTIG: Die Fettpresse verliert ihre Pumpkraft, wenn sich Lufteinschlüsse im Schmiermittel befinden.

Entfernen einer leeren Fettkartusche (Abb. 1)

1. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs (l) so weit wie möglich heraus, sichern Sie dann die Stange des Schmiermittelrohrs (m) im Aufnahmeschlitz (o), indem Sie die Stange zur Seite schieben. Stellen Sie sicher, dass die Stange fest im Schlitz sitzt, damit sie sich nicht von selbst lösen kann.
2. Schrauben Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe (n) von der Fettpresse ab und legen Sie sie weg.
3. Lösen Sie vorsichtig den Griff des Schmiermittelrohrs (l), um die leere Kartusche aus dem Schmiermittelrohr auszustoßen.

Füllen der Fettpresse aus einem Großbehälter (Abb. 1, 8–10)

VORBEREITEN DER FETTPRESSE AUF DAS BEFÜLLEN MIT EINEM SAUG- UND FÜLLGERÄT (ABB. 1, 8)

HINWEIS: Seien Sie vor Beginn sicher, dass die Fettpresse kein Schmierfett mehr enthält.

1. Schrauben Sie das Schmiermittelrohr (j) von der Schmiermittelrohrbaugruppe (n) ab.
2. Lösen Sie die Abdeckung des Schmiermittelrohrs (k) vom Schmiermittelrohr (j) und ziehen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs (m) heraus.
3. Drehen Sie die Gummidichtung (gg) mit Daumen und Zeigefinger von hinten nach vorne. Siehe dazu Abbildung 8.

HINWEIS: Die Dichtung gleicht einer Tasse, die sich in Richtung der oberen Kappe (f, Abb. 1) öffnen sollte, wenn die Vorbereitung auf das Befüllen mit einem Saug- und Füllgerät erfolgt.

4. Setzen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs (m) wieder in das Schmiermittelrohr (j) ein.

SAUGBEFÜLLUNG AUS EINEM GROSSBEHÄLTER (ABB. 1, 5, 7, 9)

1. Stecken Sie das offene Ende der Schmiermittelrohrbaugruppe in den Schmiermittelgroßbehälter.
2. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs (l) nach hinten, um das Schmiermittel in die Fettpresse zu saugen.

HINWEIS: Achten Sie darauf, das offene Ende der Schmiermittelrohrbaugruppe tief genug in das Schmiermittel zu halten, um Lufteinschlüsse im Schmiermittelrohr zu verhindern.

3. Wenn die Stange des Schmiermittelrohrs (m) voll ausgefahren ist, sichern Sie sie im Aufnahmeschlitz (o)

4. Nehmen Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe aus dem Schmiermittelgroßbehälter und wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab.
5. Schrauben Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe (n) wieder in die Fettpresse.
6. Lösen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs (m) vom Aufnahmeschlitz (o) und drücken Sie sie langsam in das Rohr zurück.
7. Verwenden Sie das Entlüftungsventil (x, Abb. 5), um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu ***Beseitigen von Lufteinschlüssen***.

BEFÜLLEN MIT EINEM FÜLLGERÄT AUS EINEM GROSSBEHÄLTER (ABB. 1, 5, 7, 9)

Dieses Werkzeug ist mit einer 1/8" NPT-Einfüllöffnung (z, Abb. 5) ausgestattet, um eine Kupplung zum Befüllen mit Niederdruck am Gerät anbringen zu können.

⚠ ***WARNUNG: Schrauben Sie keinesfalls eine Hochdruckkupplung auf die 1/8" NPT-Einfüllöffnung der Fettpresse.*** *Die kann zu schweren Verletzungen durch Überdruck führen. Verwenden Sie nur Niederdruckkupplungen.*

⚠ ***VORSICHT:*** *Die Zufuhrvorrichtung des Füllgeräts muss korrekt mit der 1/8" NPT-Einfüllöffnung der Fettpresse verbunden werden. Das Füllgerät funktioniert nicht, wenn die Komponenten nicht miteinander kompatibel sind.*

Installieren einer Niederdruckkupplung (nicht im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten)

1. Führen Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe (n) wieder in die Fettpresse ein und schrauben Sie sie sicher fest.
2. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs (l) so weit wie möglich heraus, sichern Sie dann die Stange des Schmiermittelrohrs (m) im Aufnahmeschlitz (o), indem Sie die Stange zur Seite schieben. Stellen Sie sicher, dass die Stange fest im Schlitz sitzt, damit sie sich nicht von selbst lösen kann.
3. Entfernen Sie den 1/8" NPT-Einfüllöffnungsstopfen (aa) von der Einfüllöffnung.
4. Schrauben Sie die passende Niederdruckkupplung auf die 1/8" NPT-Einfüllöffnung (z).
5. Lösen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs (m) vom Aufnahmeschlitz (o) und drücken Sie sie langsam in das Rohr zurück.
6. Verwenden Sie das Entlüftungsventil (x), um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu ***Beseitigen von Lufteinschlüssen***.

Füllen Sie das Werkzeug mit der Niederdruckfüllpumpe (Abb. 1, 10)

1. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohr langsam nach hinten und drehen Sie die Stange, bis sie sicher an ihrer Position sitzt.

   HINWEIS: Sichern Sie die Stange nicht im Aufnahmeschlitz (o).
2. Verbinden Sie die Niederdruckarmatur an der Fettpresse mit der passenden Niederdruckarmatur am Füllgerät. Diese Armaturen rasten NICHT ineinander ein. Dies verhindert ein Überfüllen der Fettkartusche.
3. Füllen Sie, bis die Stange etwa 20 cm aus dem Schmiermittelrohr gedrückt wurde. Nicht überfüllen. Wenn die Stange sich während der Befüllung nicht bewegt, beenden Sie den Vorgang. Das bedeutet, dass die Stange nicht mit dem Kolben verbunden ist, und daher muss der erste Schritt wiederholt werden, bevor das Verfahren fortgesetzt wird.
4. Drehen Sie die Stange, um sie zu lösen, und drücken Sie die Stange vorsichtig zurück in das Schmiermittelrohr.
5. Verwenden Sie das Entlüftungsventil (x), um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu ***Beseitigen von Lufteinschlüssen***.

Beseitigen von Lufteinschlüssen (Abb. 1, 5)

WICHTIG: Lufteinschlüsse im Fett können dazu führen, dass die Fettpresse ihre Pumpkraft verliert. Beseitigen Sie Lufteinschlüsse nach jedem Nachfüllen oder wenn die Fettpresse kein Fett pumpt:

1. Schrauben Sie das Entlüftungsventil (x) los, ohne es ganz zu entfernen, bis alle Luft entwichen ist.
2. Ziehen Sie das Entlüftungsventil (x) fest.
3. Lösen Sie die Kappe des flexiblen Schlauchs (g) und drücken Sie dann für 10–20 Sekunden den verstellbaren Drehzahlregler (a).
4. Wenn kein Fett durch den Schlauch fließt, wiederholen Sie Schritt 1.

HINWEIS: Dieses Werkzeug wurde in der Fabrik getestet, was bedeuten kann, dass sich noch eine kleine Menge Fett im Schmiermittelrohr und in der Schlauchbaugruppe befindet. Es wird empfohlen,

das Werkzeug vor dem ersten Gebrauch mit einem Fett der Marke zu spülen, die später verwendet werden soll.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

WARNUNG: *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*

WARNUNG: WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/ Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Richtige Haltung der Hände (Abb. 1, 11)

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie* ***IMMER*** *die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.*

WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät* ***IMMER*** *sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

Für die richtige Haltung befindet sich eine Hand wie abgebildet an der Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder des flexiblen Schlauchs (h) und die andere Hand am Griff (c).

Verwendung der Fettpresse (Abb. 1)

WARNUNG: Um die Gefahr von schweren Verletzungen zu reduzieren, halten Sie den Griff (c) beim Betrieb der Fettpresse oder wenn der Schlauch an den Armaturen angebracht wird immer fest.

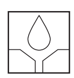
Um die Fettpresse zu betreiben, halten Sie die Fettpresse an dem Griff (c) fest, oder stellen Sie sie auf ihren Gummifüßen (r) aufrecht auf eine stabile Fläche und halten Sie dabei den Griff gut fest. Halten Sie den Schlauch an der Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder des flexiblen Schlauchs (h) fest, verbinden Sie die Schmiermittelkupplung für den flexiblen Schlauch (i) oder eine andere geeignete Schmiermittelkupplung mit der für die Befüllung zu verwendenden Schmiermittelarmatur. Drücken Sie vorsichtig verstellbaren Drehzahlregler, um mit der Befüllung zu beginnen. Sobald die richtige Menge Fett abgegeben wurde, lassen Sie den Auslöser los und entfernen Sie die Kupplung von der Schmiermittelarmatur. Wenn sich die Kupplung nicht lösen lässt, kann sich noch Restdruck in der Leitung befinden. Das Bewegen der Kupplung von einer Seite zur anderen kann den Restdruck beseitigen, so dass sie von der Kupplung entfernt werden kann. Wenn die Kupplung übermäßig leckt oder nicht an der Schmiermittelarmatur hält, sollte sie ersetzt werden.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/ Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden. Es gibt im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

WARNUNG: *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*

WARNUNG: *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-*

metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE

WARNUNG: *Gefahr eines elektrischen Schlages. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an der Außenseite des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.*

ENTFERNEN VON VERUNREINIGUNGEN AUS DER FETTPRESSE

Entfernen von Verunreinigungen aus dem Rückschlagventil (Abb. 12)

Sollte die Fettpresse kein Fett ausgeben, sollte das Rückschlagventil (y) gereinigt werden.

1. Entfernen Sie den Stopfen des Rückschlagventils (bb), dann die Scheibe (ee), die Feder (dd) und die Kugel des Rückschlagventils (cc).
2. Reinigen Sie die Kugel (cc) und das Rückschlagventil im Hauptgehäuse.
3. Setzen Sie die Kugel (cc), die Feder (dd) und dann die Scheibe (ee) wieder ein.
4. Wenn der gesamte Bereich von Fett gereinigt wurde, setzen Sie den Stopfen des Rückschlagventils (bb) wieder ein.

Entfernen von Verunreinigungen aus dem Filter (Abb. 2, 13)

Sollte die Fettpresse kein Fett ausgeben, reinigen Sie den Filter (v).

HINWEIS: Wenn sich noch Fett im Rohr befindet, öffnen Sie das Entlüftungsventil, bevor Sie am Griff des Schmiermittelrohrs ziehen.

1. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs (l) so weit wie möglich heraus, sichern Sie dann die Stange des Schmiermittelrohrs (m) im Aufnahmeschlitz (o), indem Sie die Stange zur Seite schieben. Stellen Sie sicher, dass die Stange fest im Schlitz sitzt, damit sie sich nicht von selbst lösen kann.
2. Schrauben Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe (n) von der Fettpresse ab und legen Sie sie weg.
3. Heben Sie den Filter vorsichtig mit einem kleinen Schlitzschraubendreher heraus.
4. Wischen Sie den Filter mit einem weichen Tuch ab. Wenn der Filter nach dem Abwischen noch verschmutzt ist, kann eine weiche Bürste oder ein Wattestäbchen verwendet werden.
5. Wenn er sauber ist, setzen Sie den Filter in die umlaufende Nut ein, vergewissern Sie sich, dass er vollständig darin sitzt, und bringen Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe wieder an der Fettpresse an.

Optionales Zubehör

WARNUNG: *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz

Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.

Die separate Entsorgung von Gebrauchtprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen

Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.



Aufladbarer Akku

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den Akku sich vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann vom Werkzeug.
- Lithiumionen-Zellen sind recyclingfähig. Bringen Sie sie zu Ihrem Händler oder zu einer Recycling-Sammelstelle am Ort. Die gesammelten Akkus werden recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Stange lässt sich nicht zurückziehen	Vakuumaufbau	Entlüftungsventil abschrauben, um das Vakuum freizugeben.
Stange lässt sich nicht nach vorne schieben	Druckaufbau	Entlüftungsventil abschrauben, um den Druck abzulassen.
	Stange ist noch mit Kolben verbunden	Griff des Schmiermittelrohrs zum Lösen um 90 Grad drehen.
Keine Fettausgabe beim Ziehen des Auslösers	Schmiermittelrohr ist leer	Fett hinzufügen.
	Lufteinschlüsse im Schmiermittelrohr	Siehe dazu ***Beseitigen von Lufteinschlüssen.***
	Rückschlagventil ist verstopft	Siehe dazu ***Entfernen von Verunreinigungen aus dem Rückschlagventil.***
	Filter ist verstopft	Siehe dazu ***Entfernen von Verunreinigungen aus dem Filter.***
Fett erscheint im Entlastungsventil	Schmiernippel ist blockiert	Kupplung von der Armatur trennen, Schmiernippel und Fettkanal säubern.
Motor läuft nicht, wenn Auslöser gezogen wird	Akku	Vergewissern Sie sich, dass der Akku vollständig geladen ist.
Fett tritt aus der Rückseite des Schmiermittelrohrs aus	Gummidichtung ist die falsche Richtung gedreht	Siehe dazu ***Vorbereiten der Fettpresse auf das Befüllen mit einem Saug- und Füllgerät.***

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com**.

CORDLESS GREASE GUN DCGG571

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DCGG571
Voltage	V_{DC}	18
Type		1
Battery Type		Li-Ion
Output pressure	MPa	69 (690 bar)
Flow rate	ml per min	147.87
Grease type		Up to NLGI #2
Grease capacity		
Bulk	g	453
Cartridge	g	400
Hose length	cm	107
Weight (without battery pack)	kg	3.63

L_{PA} (sound pressure)	dB(A)	76
K_{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
L_{WA} (sound power)	dB(A)	87
K_{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3
Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:		
Vibration emission value a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2.5
Uncertainty K =	m/s²	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Battery pack		DCB180	DCB181	DCB182
Battery type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V_{DC}	18	18	18
Capacity	A_h	3.0	1.5	4.0
Weight	kg	0.64	0.35	0.61

Battery pack		DCB183	DCB184	DCB185
Battery type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V_{DC}	18	18	18
Capacity	A_h	2.0	5.0	1.3
Weight	kg	0.40	0.62	0.35

Charger			DCB105	
Mains voltage	V_{AC}		230 V	
Battery type			Li-Ion	
Approximate charging time of battery packs	min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)
		55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)
Weight	kg		0.49	

Charger			DCB107	
Mains voltage	V_{AC}		230 V	
Battery type			Li-Ion	
Approximate charging time of battery packs	min	60 (1.3 Ah)	70 (1.5 Ah)	90 (2.0 Ah)
		140 (3.0 Ah)	185 (4.0 Ah)	240 (5.0 Ah)
Weight	kg		0.29	

Charger			DCB112	
Mains voltage	V_{AC}		230 V	
Battery type			Li-Ion	
Approximate	min	40	45	60
charging time		(1.3 Ah)	(1.5 Ah)	(2.0 Ah)
of battery packs		90	120	150
		(3.0 Ah)	(4.0 Ah)	(5.0 Ah)
Weight	kg		0.36	

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	3 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE

CORDLESS GREASE GUN
DCGG571

DEWALT declares that these products described under ***Technical Data*** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1.

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Horst Grossmann
Vice President Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
11.04.2014

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- *c)* ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- *d)* ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- *e)* ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- *f)* ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

- *a)* ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- *b)* ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- *c)* ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- *d)* ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- *e)* ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- *f)* ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- *g)* ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

- *a)* ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- *b)* ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- *c)* ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- *d)* ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- *e)* ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- *f)* ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- *g)* ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- *a)* ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- *b)* ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.*** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Specific Safety Rules for Grease Guns

- ***Parts of the tool or the hose assembly can break or rupture due to high pressure. Risk of serious injury may occur.*** *Before using, always inspect the tool and hose assembly for damage or wear. Never use if any part of the tool is damaged or worn.*
- ***Use only DEWALT-APPROVED flexible hoses.*** *Hold the hose only by the flexible hose safety spring guard to avoid personal serious injury.*
- ***If the hose kinks or is damaged, a rupture may occur which could cause serious injury.*** *Replace the hose at the first sign of wear, kink or damage.*
- ***Only use the grease recommended in this manual*** *(refer to* ***Technical Data****).*
- ***To reduce the risk of serious personal injury, do not use the grease gun around or on moving parts, mechanisms or running equipment.***
- ***Air vents often cover moving parts and should be avoided.*** *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*

WARNING: Risk of injection or severe injury. *Rupture of components can inject grease into skin or eyes, causing serious injury or infection.* ***Do not treat as a simple cut. Seek immediate medical attention.***

WARNING: Output can be at high pressure. *Do not direct discharge at yourself or others.*

WARNING: The grease gun may generate high pressure—up to 69 MPa (690 bar). Always wear gloves during operation. *Keep hands clear of the exposed rubber portion of the hose.*

WARNING: Grease and lubricants may be flammable. *Do not expose to flame or heat source. Follow all warnings and instructions from grease and lubricant manufacturer.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (hh), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2014 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instructions for the DCB105, DCB107 and DCB112 chargers (refer to* ***Technical Data****).*

- *Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack and product using the battery pack.*

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DeWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.*

CAUTION: *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

NOTICE: *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not*

limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- ***Do not block the ventilation slots on the charger. The ventilation slots are located on the top and sides of the charger.*** *Place the charger in a position away from any heat source.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug.*** *In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorised service centre.*
- ***Do not disassemble the charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 230 V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DCB105, DCB107, DCB112 chargers accept 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185) battery packs.

This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger into an appropriate 230 V outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack (p) into the charger, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

Charging Process

Refer to the tables below for the state of charge of the battery pack.

State of charge–DCB105	
charging	– – – –
fully charged	————
hot/cold pack delay	— – — –
replace battery pack	●●●●●●●●●●●

State of charge–DCB107, DCB112	
charging	— — — — —
fully charged	————————
hot/cold pack delay	— — — | ———

This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

HOT/COLD PACK DELAY

DCB105, DCB107, DCB112

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery warms.

DCB107, DCB112

The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery has cooled, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

LI-ION BATTERY PACKS ONLY

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow the charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***Never force the battery pack into charger. Do not modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.***
- *Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 ˚C (105 ˚F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).***
- *For best results, make sure the battery pack is fully charged before use.*

⚠ ***WARNING:*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to the service centre for recycling.*

⚠ ***CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.*** *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash the area with mild soap and water.*** *If the battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

WARNING: *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

Battery Pack

BATTERY TYPE

The DCGG571 operates on an 18 volt battery pack.

The DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185 battery packs may be used. Refer to ***Technical Data*** for more information.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

Read instruction manual before use.

See ***Technical Data*** for charging time.

Battery charging.

Battery charged.

Battery defective.

Hot/cold pack delay.

Do not probe with conductive objects.

Do not charge damaged battery packs.

Do not expose to water.

Have defective cords replaced immediately.

Charge only between 4 °C and 40 °C.

Only for indoor use.

LI-ION — Discard the battery pack with due care for the environment.

DCB105 ✓ DCB107 ✓ DCB112 ✓ — Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.

Do not incinerate the battery pack.

Package Contents

The package contains:

- 1 Grease gun
- 1 Charger
- 1 Li-Ion battery pack
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N-models.

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

Figure 1

a. Variable speed trigger switch
b. Lock-off button
c. Handle
d. LED worklight
e. LED worklight button
f. Top cap
g. Flexible hose

h. Flexible hose safety spring guard
i. Flexible hose coupler
j. Grease tube
k. Grease tube cap
l. Grease tube handle
m. Grease tube rod
n. Grease tube assembly
o. Retaining slot
p. Battery
q. Battery release button
r. Rubber feet
s. Hose clip
t. Shoulder strap mount
u. Shoulder strap clip holes
v. Filter

Figure 5

w. Pressure relief valve
x Purge valve
y. Check valve
z. 1/8" NPT fill port
aa. 1/8" NPT fill port plug

INTENDED USE

This grease gun is designed for professionally dispensing lubricant.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This grease gun is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see ***Technical Data***). The minimum conductor size is 1 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

LED Worklight (fig. 1, 3)

There is an LED worklight (d) located on the top cap (f). The worklight is activated when the trigger switch is depressed and when the LED worklight button (e) is in the ON position. When the LED worklight button is in the OFF position, the LED worklight will not turn on when the trigger is depressed. The worklight will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Variable Speed Trigger Switch (fig. 1, 4)

LOCK-OFF BUTTON AND TRIGGER SWITCH

Your grease gun is equipped with a lock-off button (b).

To lock the trigger switch, press the lock-off button as shown in Figure 4. Always lock the trigger switch (a) when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting. The lock-off button is coloured

red to indicate when the switch is in its unlocked position.

To unlock the trigger switch, press the lock-off button as shown in Figure 4. Squeeze the trigger switch to turn the motor ON. Releasing the trigger switch turns the motor OFF.

NOTE: The variable speed trigger switch will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the output of grease.

WARNING: *This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.*

Pressure Relief Valve (fig. 5)

The pressure relief valve (w) is set at the factory to relieve pressure above 69 MPa (690 bar). Grease coming out of the pressure relief valve indicates a clog in the fitting, line or bearing. Any of these conditions must be corrected before proceeding.

WARNING: The grease gun may generate high pressure. Do not remove or tamper with the pressure relief valve. Serious injury may occur.

Shoulder Strap (fig. 1)

Your grease gun comes with a shoulder strap. Hook the shoulder strap clips into the shoulder strap clip holes (u) found on the shoulder strap mount (t).

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

WARNING: *Use only DEWALT battery packs and chargers.*

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. 6)

WARNING: Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the battery pack (p) with the rails inside the tool's handle (fig. 6).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the battery release button (q) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 6)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (ff). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Installing a Grease Cartridge (fig. 1, 5, 7)

1. Pull the grease tube handle (l) out as far as it will go, then secure the grease tube rod (m) into the retaining slot (o) by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
2. Unscrew the grease tube assembly (n) from the grease gun.
3. Remove the plastic cap from the grease cartridge, then insert the cartridge, open end first, into the grease tube (j).
4. Remove the seal from the other end of the grease cartridge.
5. Thread the grease tube assembly (n) back into the grease gun and screw it in securely.
6. Release the grease tube rod (m) from the retaining slot (o) and slowly press it back into the tube.
7. Use the purge valve (x, fig. 5) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to ***Purging Air Pockets***.

IMPORTANT: The grease gun will lose its prime if there are air pockets in the lubricant.

Removing Empty Grease Cartridge (fig. 1)

1. Pull the grease tube handle (l) out as far as it will go, then secure the grease tube rod (m) into the retaining slot (o) by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
2. Unscrew the grease tube assembly (n) from the grease gun and remove.
3. Gently release the grease tube handle (l) to expel the empty cartridge from the grease tube.

Filling the Grease Gun from a Bulk Container (fig. 1, 8–10)

PREPARING THE GREASE GUN FOR SUCTION AND FILLER PUMP FILLING (FIG. 1, 8)

NOTE: Be sure the grease gun is empty of grease before beginning this process.

1. Unscrew the grease tube (j) from the grease gun assembly (n).
2. Unscrew the grease tube cap (k) from the grease tube (j) and pull out the grease rod (m).
3. Using your thumb and forefinger, flip the rubber seal (gg) from the rear to the front. Refer to Figure 8.

NOTE: The seal resembles a cup, which should open toward the top cap (f, fig. 1) when prepared for suction and filler pump filling.

4. Reinsert the grease tube rod (m) back into the grease tube (j).

SUCTION FILLING FROM A BULK CONTAINER (FIG. 1, 5, 7, 9)

1. Put the open end of the grease tube assembly into the bulk lubricant.
2. Slowly pull back the grease tube handle (l) to suction the lubricant into the grease gun.

NOTE: Be sure to keep the open end of the grease tube assembly far enough into the lubricant to prevent air pockets in the grease tube.

3. When the grease tube rod (m) is fully extended, secure it into the retaining slot (o)
4. Remove the grease gun tube assembly from the bulk lubricant and wipe off excess grease.
5. Screw the grease gun tube assembly (n) back into the grease gun.
6. Release the grease tube rod (m) from the retaining slot (o) and slowly press it back into the tube.
7. Use the purge valve (x, fig. 5) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to ***Purging Air Pockets***.

FILLER PUMP FILLING FROM A BULK CONTAINER (FIG. 1, 5, 7, 9)

This tool comes with a 1/8" NPT fill port (z, fig. 5) for attaching a low pressure fill coupler onto the unit.

WARNING: Never thread a high-pressure coupler onto the grease gun's 1/8" NPT fill port. *Serious injury may occur due to excessive pressure. Use low-pressure couplers only.*

CAUTION: *The fill pump loader must connect correctly with the grease gun's 1/8" NPT port. The filler pump may not operate if the components are not compatible.*

Installing the low pressure coupler (not supplied with the tool)

1. Thread the grease tube assembly (n) back into the grease gun and screw it in securely.
2. Pull the grease tube handle (l) out as far as it will go, then secure the grease tube rod (m) into the retaining slot (o) by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
3. Remove the 1/8" NPT fill port plug (aa) from the fill port.
4. Thread the appropriate low pressure coupler onto the 1/8" NPT fill port (z).
5. Release the grease tube rod (m) from the retaining slot (o) and slowly press it back into the tube.
6. Use the purge valve (x) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to ***Purging Air Pockets***.

Filling the tool from the low pressure filler pump (fig. 1, 10)

1. Pull back on the grease tube handle slowly and rotate the rod until it is secure in place.

   NOTE: Do not lock the rod into the retaining slot (o).
2. Connect the low pressure fitting on the grease gun to the appropriate low pressure fitting on the filler pump. These fittings DO NOT lock together. This prevents the grease gun cartridge from being over filled.

3. Fill until the rod is pushed out of the grease tube approximately 20 cm. Do not overfill. If the rod fails to move during the filling process, stop. This indicates that the rod is not connected to the plunger and step one must be repeated before proceeding.
4. Rotate rod to release and carefully push rod back into the grease tube.
5. Use the purge valve (x) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to ***Purging Air Pockets***.

Purging Air Pockets (fig. 1, 5)

IMPORTANT: Air pockets in the grease can cause the grease gun to lose prime. Eliminate air pockets after each refill or if the grease gun fails to pump grease:

1. Unscrew the purge valve (x) without removing it, until all air has escaped.
2. Tighten the purge valve (x).
3. Uncap the flexible hose (g) then depress the variable speed trigger switch (a) for 10–20 seconds.
4. If grease fails to flow through the hose, repeat from step 1.

NOTE: This tool has been tested at the factory, which may result in a small amount of grease left in the grease tube and hose assembly. It is recommended to purge the tool with the brand of grease to be used before first use.

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

Proper Hand Position (fig. 1, 11)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the flexible hose safety spring guard (h) with the other hand on the handle (c) as shown.

Using the Grease Gun (fig. 1)

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, always maintain a grip on the handle (c) when operating the grease gun or positioning the hose onto fittings.

To operate the grease gun, hold the grease gun by the handle (c), or place it on a stable surface upright on its rubber feet (r) maintaining a grip on the handle. Holding the hose by the flexible hose safety spring guard (h), connect the flexible hose grease coupler (i) or other appropriate grease coupler, onto the grease fitting to be filled. Carefully depress the variable speed trigger switch to begin the filling process. Once the correct amount of grease has been dispensed, release the trigger and remove the coupler from the grease fitting. If the coupler does not release, there may still be residual pressure in the line. Moving the coupler from side to side can relieve the residual pressure so it can be removed from the coupling. If the coupler leaks excessively or does not hold on to the grease fitting, it should be replaced.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the*

air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

***WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

***WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

CLEANING CONTAMINANTS FROM THE GREASE GUN

Cleaning Contamination from the Check Valve (fig. 12)

Should the grease gun fail to dispense grease, the check valve (y) should be cleaned.

1. Remove the check valve plug (bb), then the disc (ee), spring (dd) and check valve ball (cc).
2. Clean the ball (cc) and the check valve area in the main casting.
3. Reinstall the ball (cc), the spring (dd), and then the disc (ee).
4. After all grease is cleaned from the area, reinstall the check valve plug (bb).

Cleaning Contamination from the Filter (fig. 2, 13)

Should the grease gun fail to dispense grease, clean the filter (v).

NOTE: If there is still grease in the tube, open the purge valve prior to pulling the tube handle.

1. Pull the grease tube handle (l) out as far as it will go, then secure the grease tube rod (m) into the retaining slot (o) by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
2. Unscrew the grease tube assembly (n) from the grease gun and remove.
3. Using a small flat-blade screwdriver or pick, carefully pop out the filter.
4. Wipe off the filter using a soft cloth. If the filter still has debris in it after wiping, a soft brush or swab may be used.
5. Once clean, reinsert the filter into the round groove, ensuring it is fully seated, and reattach the grease tube assembly to the grease gun.

Optional Accessories

***WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.



Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Possible Solution
Unable to pull back rod	Vacuum build up	Unscrew the purge valve to release vacuum.
Unable to push rod forward	Pressure build up	Unscrew the purge valve to release pressure.
	Rod is still connected to plunger	Rotate grease tube handle 90 degrees to disengage it.
No grease when trigger is pulled	Grease tube is empty	Add grease.
	Air pockets in the grease tube	Refer to ***Purging Air Pockets.***
	Check valve is clogged	Refer to ***Cleaning Contamination from the Check Valve.***
	Filter is clogged	Refer to ***Cleaning Contamination from the Filter.***
Grease appears in relief valve	Zerk fitting is blocked	Disconnect coupler from fitting, clean zerk fitting and grease path.
Motor does not run when trigger is pulled	Battery	Make sure the battery is fully charged.
Grease leaks out of the back of the grease tube	Rubber seal is flipped the wrong direction	Refer to ***Preparing the Grease Gun for Suction and Filler Pump Filling.***

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**

PISTOLA DE ENGRASE INALÁMBRICA DCGG571

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DCGG571
Voltaje	V_{DC}	18
Tipo		1
Tipo de batería		Li-Ion
Presión de salida	MPa	69 (690 bar)
Ratio de flujo	ml por minuto	147,87
Tipo de grasa		Hasta NLGI #2
Capacidad para grasa		
Al por mayor	g	453
Cartucho	g	400
Longitud de la manguera	cm	107
Peso (sin la batería)	kg	3,63
L_{PA} (presión acústica)	dB(A)	76
K_{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	87
K_{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3
Valores de vibración totales (cantidad vectorial triaxial) determinados según la norma EN 60745:		
Valor de emisión de vibración a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Incertidumbre K =	m/s²	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

ADVERTENCIA: *El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.*

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Batería		DCB180	DCB181	DCB182
Tipo de batería		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V_{DC}	18	18	18
Capacidad	Ah	3,0	1,5	4,0
Peso	kg	0,64	0,35	0,61

Batería		DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de batería		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V_{DC}	18	18	18
Capacidad	Ah	2,0	5,0	1,3
Peso	kg	0,40	0,62	0,35

Cargador			DCB105	
Voltaje de la red	V_{AC}		230 V	
Tipo de batería			Li-Ion	
Tiempo aprox, de carga de los paquetes de baterías	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Peso	kg		0,49	

Cargador		DCB107		
Voltaje de la red	V_{AC}		230 V	
Tipo de batería			Li-Ion	
Tiempo aprox, de carga de los paquetes de baterías	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Peso	kg		0,29	

Cargador		DCB112		
Voltaje de la red	V_{AC}		230 V	
Tipo de batería			Li-Ion	
Tiempo aprox, de carga de los paquetes de baterías	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Peso	kg		0,36	

Fusibles		
Europa	herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse,* ***ocasionará*** *la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave****.*

ADVERTENCIA: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***podría*** *ocasionar la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave****.*

ATENCIÓN: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar una* ***lesión de poca o modera gravedad****.*

AVISO: *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA

PISTOLA DE ENGRASE INALÁMBRICA
DCGG571

DEWALT declara que los productos descritos bajo ***Datos técnicos*** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 60745-1.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/CE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.



Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
11.04.2014

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.*

b) ***No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.*** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.*** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.*

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.*** *La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) ***Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.*** *El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.*** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*

b) ***Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.*** *El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

d) ***Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*

e) ***No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.*** *El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.*** *La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si*

se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.*** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*

d) ***Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

e) ***Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.*** *Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*

f) ***Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.*** *Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*

g) ***Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

5) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA

a) ***Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.*** *Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.*

b) ***Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.*** *El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.*

c) ***Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.*** *El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

d) ***En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.*** *El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.*

6) SERVICIO

a) ***Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.*** *Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Normas de seguridad específicas adicionales para las pistolas de engrase

- ***Debido a la alta presión podrían romperse o rasgarse piezas de la herramienta o el montaje para la manguera. Podría producirse riego de heridas graves.*** *Antes de usarla, inspeccione la herramienta y el montaje de la manguera en busca de daños o desgaste. No utilizar si alguna pieza de la herramienta está dañada o desgastada.*
- ***Utilice mangueras flexibles aprobadas por DEWALT exclusivamente.*** *Para evitar daños personales graves, sujete la manguera por el protector de seguridad del muelle de la manguera exclusivamente.*
- ***Si la manguera está retorcida o dañada, podría producirse una ruptura, lo que podría causar graves daños.*** *Reemplace la manguera al primer signo de desgaste, retorcimiento o daño.*
- ***Utilice la grasa recomendada en este manual, exclusivamente*** *(consulte los* ***Datos técnicos****).*
- ***Para minimizar el riesgo de heridas graves, no utilice la pistola de engrase alrededor de partes móviles, mecanismos o equipo en funcionamiento.***

- ***Las ventilaciones cubren a menudo las piezas móviles y deberán evitarse.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

ADVERTENCIA: Riesgo de inyección o de daños graves. *La ruptura de los componentes puede inyectar grasa en la piel u ojos, causando daños graves e infección.* ***No trate una herida como un simple corte. Busque atención médica inmediata.***

ADVERTENCIA: La salida puede producirse a gran presión. *No descargue directamente hacia usted o hacia otros.*

ADVERTENCIA: La pistola de engrase puede generar altas presiones—de hasta 69 MPa (690 bar). Lleve siempre guantes mientras la utilice. *Mantenga las manos alejadas de la porción de goma expuesta de la manguera.*

ADVERTENCIA: La grasa y los lubricantes pueden ser inflamables. *No exponer a fuego o a fuentes de calor. Siga todas las instrucciones y precauciones del fabricante de la grasa y del lubricante.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El código de fecha (hh), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la superficie de la caja protectora que forma la junta de montaje entre la herramienta y la batería.

Ejemplo:

2014 XX XX

Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y de funcionamiento para los cargadores DCB105, DCB107 y DCB112 (consulte los* ***Datos técnicos****).*

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.*

ADVERTENCIA: *Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.*

ATENCIÓN: *Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo los paquetes de pilas recargables de DEWALT. Otros tipos de pilas podrán sobrecalentarse y quemarse dando lugar a daños personales y materiales. No recargue las pilas no recargables.*

ATENCIÓN: *Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.*

AVISO: *En determinadas circunstancias, con el cargador conectado a la red, el cargador podrá registrar un cortacircuitos con un material ajeno. Los materiales ajenos que sean conductores como por ejemplo, el polvo de molido, los chips metálicos, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier cúmulo de partículas metálicas, deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.*** *El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.*
- ***Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.*** *Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.***
- ***Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.*** *De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.*
- ***Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.***

- ***No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.*** *El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.*
- ***Cuando opere un cargador en el exterior, garantice siempre un lugar seco y utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.*** *La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- ***No bloquee las ranuras de ventilación del cargador. Las ranuras de ventilación se encuentran ubicadas en la parte superior y lateral del cargador.*** *Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor.*
- ***No opere el cargador con un cable o enchufe dañado***. *Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.*
- ***No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.*** *Llévelo a un centro de servicio autorizado.*
- ***No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.*** *Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.*
- ***Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.*** *La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NO*** *intente nunca conectar 2 cargadores juntos.*
- ***El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.*** *Esto no se aplica al cargador de vehículos.*

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Cargadores

Los cargadores DCB105, DCB107, DCB112 aceptan paquetes de baterías de 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 y DCB185).

Este cargador no necesita ningún ajuste y está diseñado para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

Procedimiento de carga (fig. 2)

1. Conecte el cargador a una toma adecuada de 230 V antes de introducir el paquete de pilas.
2. Introduzca el paquete de pilas (p) en el cargador, comprobando que el paquete quede establecido al completo en el cargador. La luz roja (carga) pestañeará continuamente, indicando que el proceso de carga se ha iniciado.
3. Se sabrá que se ha terminado la carga cuando la luz roja esté ENCENDIDA continuamente. La batería está totalmente cargada y podrá utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus pilas de litio-ión, cargue el paquete de pilas al completo antes de utilizarlo por primera vez.

Proceso de carga

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga–DCB105	
cargando	– – – –
completamente cargado	————
retraso por batería caliente/fría	— – — –
cambie la batería	●●●●●●●●●●●

Estado de la carga–DCB107, DCB112	
cargando	— — — — —
completamente cargado	————————
retraso por batería caliente/fría	— — — | ———

Este cargador no cargará un paquete de pilas defectuoso. El cargador indicará la pila defectuosa negándose a encenderlo o mostrando el problema del paquete o del cargador mediante un pestañeo.

NOTA: Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y el paquete de pilas a un centro de reparación autorizado para que los pruebe.

RETRASO POR BATERÍA CALIENTE/FRÍA

DCB105, DCB107, DCB112

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el

cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

Un paquete de pilas frío se cargará a la mitad de la velocidad de un paquete de pilas caliente. El paquete de pilas se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad recarga incluso cuando la pila se caliente.

DCB107, DCB112

La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Después de que la batería se enfría, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

SÓLO BATERÍAS DE LI-ION

Las baterías de XR de Li-Ion están diseñadas con un Sistema de protección electrónico que protegerá la batería contra la sobrecarga, el sobrecalentamiento o la descarga completa.

La herramienta se apagará automáticamente si el Sistema de protección electrónico se activa. Si esto ocurre, coloque la batería de Li-Ion en el cargador hasta que esté totalmente cargada.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

El paquete de pilas no está cargado al completo en el embalaje. Antes de utilizar el paquete de pilas y el cargador, lea las instrucciones de seguridad indicadas a continuación y siga los procedimientos de recarga indicados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No recargue ni utilice el paquete de pilas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *La introducción o la retirada del paquete de pilas del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.*
- ***No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.***
- *Cargue el exclusivamente los paquetes de pilas con los cargadores designados por DEWALT.*
- ***NO*** *salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.*
- ***No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 ˚F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).***
- *Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de pilas está completamente cargado antes de utilizarlo.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpe, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.*

⚠ ***ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provoque tropezones o caídas.*** *Algunas herramientas con baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre la batería, pero pueden derribarse fácilmente.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- ***No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.*** *La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.*
- ***Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.*** *Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.*

ADVERTENCIA: *Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.*

Batería

TIPO DE PILA

El DCGG571 funciona con paquetes de pilas de 18 voltios.

Puede usar los paquetes de baterías DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 y DCB185. Véase la sección de ***Datos técnicos*** para obtener más información.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

NOTA: Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y la batería muestran los siguientes pictogramas:

Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.

Consultar los ***Datos técnicos*** para informarse del tiempo de carga.

La batería se está cargando.

La batería está cargada.

Batería defectuosa.

Retraso por batería caliente/fría.

No realizar pruebas con objetos conductores.

No cargar baterías deterioradas.

No exponer al agua.

Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.

Cargar sólo entre 4 ˚C y 40 ˚C.

Sólo para uso en interior.

Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.

No queme el paquete de baterías.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Pistola de engrase
1 Cargador
1 paquete de baterías de ión-litio
1 Caja de herramientas
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

NOTA: Los paquetes de pilas, los cargadores y las cajas no están incluidos en los modelos N.

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1)

ADVERTENCIA: *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

Figura 1

a. Interruptor de activación de velocidad variable
b. Botón de bloqueo
c. Asa
d. Luz de trabajo LED
e. Botón de Luz de trabajo
f. Tapón superior
g. Manguera flexible
h. Protector de muelle de seguridad de la manguera flexible
i. Junta de la manguera flexible
j. Tubo de grasa
k. Tapón del tubo de grasa
l. Asa del tubo de grasa
m. Varilla del tubo de grasa
n. Montaje del tubo de grasa
o. Ranura de retención
p. Batería
q. Botón de liberación de batería
r. Pies de goma
s. Clip del tubo
t. Montura de la correa para el hombro
u. Agujeros para el clip de la correa para el hombro
v. Filtro

Figura 5

w. Válvula de alivio de presión
x Válvula de purgado
y. Válvula de comprobación
z. Puerto de llenado de 1/8" NPT
aa. Clavija del puerto de llenado de 1/8" NPT

USO PREVISTO

Esta pistola de engrase se ha diseñado para dispensar lubricante de manera profesional.

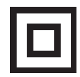
NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta pistola de engrase es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los ***Datos técnicos***). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm^2; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Luces de trabajo LED (fig. 1, 3)

Hay una luz de trabajo LED (d) ubicada en la tapa superior (f). La luz de trabajo se activa cuando se aprieta el gatillo interruptor y cuando el botón de luz de trabajo LED (e) se encuentra en la posición ON. Cuando el botón de luz de trabajo LED se encuentra en la posición OFF, la luz de trabajo LED no se encenderá cuando se apriete el gatillo. La luz de trabajo se apagará automáticamente al cabo de 20 segundos tras soltar el interruptor de activación. Si el interruptor de activación permanece pulsado, la luz de trabajo permanecerá encendida.

NOTA: La luz de trabajo sirve para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de alumbrado.

Interruptor de velocidad variable (fig. 1, 4)

BOTÓN DE BLOQUEO Y GATILLO INTERRUPTOR

Su pistola de engrase está equipada con un botón de bloqueo (b).

Para bloquear el interruptor de activación, pulse el botón de desbloqueo tal y como se indica en la figura 4. Bloquee siempre el interruptor de activación (a) cuando transporte o guarde la herramienta para eliminar un arranque desintencionado. El botón de desbloqueo es de color rojo para indicar que el interruptor está en posición desbloqueada.

Para desbloquear el interruptor de activación, pulse el botón de desbloqueo tal y como se indica en la figura 4. Apriete el interruptor de activación para ENCENDER el motor. Si suelta el interruptor de activación, APAGARÁ el motor.

NOTA: El interruptor de velocidad variable le añadirá versatilidad. Cuanto más pulse el interruptor, mayor será la salida de grasa.

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Esta herramienta no puede bloquear el interruptor en la posición de ENCENDIDO y no debe bloquearse en dicha posición mediante ningún otro medio.*

Válvula de alivio de presión (fig. 5)

La válvula de alivio de presión (w) está configurada de fábrica para que libere la presión superior a 69 MPa (690 bar). Si sale grasa de la válvula de alivio de presión, significa que hay una obstrucción en el ajuste, línea o cojinete. Debe arreglar cualquiera de estos tres problemas antes de continuar.

⚠ ***ADVERTENCIA: La pistola de engrase puede general alta presión. No retire o manipule la válvula de alivio de presión. Podría dar lugar a daños graves.***

Cinta para el hombro (fig. 1)

Su pistola de engrase viene con una cinta para el hombro. Enganche los clips de la cinta para el hombro en los agujeros para los clip de la cinta del hombro (u) que se encuentran en la montura para la cinta para el hombro (t).

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ ***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.*

Introducir y retirar el paquete de pilas de la herramienta (fig. 6)

⚠ ***ADVERTENCIA: Antes del montaje y el ajuste, quite siempre la batería. Apague siempre la herramienta antes de poner o sacar la batería.***

NOTA: Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de pilas está completamente cargado.

PARA INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL ASA DE LA HERRAMIENTA

1. Alinee el paquete de pilas (p) con los rieles ubicados en el interior del mango de la herramienta (fig. 6).
2. Introdúzcalo en el mango hasta que el paquete de pilas se haya ubicado firmemente en la herramienta y compruebe que no se libera.

PARA RETIRAR EL PAQUETE DE PILAS DE LA HERRAMIENTA

1. Pulse el botón de liberación de pilas (q) y tire firmemente del paquete de pilas para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual.

PAQUETES DE PILAS CON INDICADOR DE CARGA (FIG. 6)

Algunos paquetes de pilas de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de pilas.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga (ff). Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

NOTA: El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

Instalación de un cartucho de engrase (fig. 1, 5, 7)

1. Tire del asa del tubo de grasa (l) tanto como le permita, luego asegure la varilla del tubo de grasa (m) en la ranura de retención (o) moviendo la varilla hacia el lado. Asegúrese de que la varilla esté asegurada en su sitio para evitar que se suelte.

2. Desatornille el montaje del tubo de grasa (n) de la pistola de grasa.
3. Quite el tapón de plástico del cartucho de grasa, luego inserte el cartucho, primero el extremo abierto, en el tubo de grasa (j).
4. Quite el sello del otro extremo del cartucho de grasa.
5. Coloque el montaje del tubo de grasa (n) de nuevo en la pistola de grasa y atorníllelo firmemente.
6. Suelte la varilla del tubo de grasa (m) de la ranura de retención (o) e introdúzcala de nuevo en el tubo despacio.
7. Utilice la válvula de purgado (x, fig. 5) para purgar cualquier aire que pueda haber atrapado en el cartucho. Consulte ***Purgado de burbujas de aire***.

IMPORTANTE: La pistola de engrase perderá su rendimiento óptimo si hay burbujas de aire en el lubricante.

Eliminación del cartucho de grasa vacío (fig. 1)

1. Tire del asa del tubo de grasa (l) tanto como le permita, luego asegure la varilla del tubo de grasa (m) en la ranura de retención (o) moviendo la varilla hacia el lado. Asegúrese de que la varilla esté asegurada en su sitio para evitar que se suelte.
2. Desatornille el montaje del tubo de grasa (n) de la pistola de engrasado y retírelo.
3. Suelte con cuidado el asa del tubo de grasa (l) para expulsar el cartucho vacío del tubo de grasa.

Rellenado de la pistola de engrasado de un contenedor a granel (fig. 1, 8-10)

PREPARACIÓN DE LA PISTOLA DE ENGRASADO PARA SUCCIÓN Y RELLENO DE LA BOMBA DE LLENADO (FIG. 1, 8)

NOTA: Asegúrese de que la pistola de engrasado esté vacía antes de comenzar este proceso.

1. Desatornille el tubo de grasa (j) del montaje de la pistola de grasa (n).
2. Desatornille el tapón del tubo de grasa (k) del tubo de grasa (j) y saque la varilla (m).
3. Utilizando el pulgar y el índice, gire el sello de goma (gg) de la parte posterior a la delantera. Consulte la Figura 8.

NOTA: El sello recuerda a una taza, que debe abrirse hacia arriba en dirección del tapón superior (f, fig. 1) cuando esté preparado para la succión y el rellenado de la bomba de llenado.

4. Vuelva a insertar la varilla del tubo de grasa (m) en el tubo de grasa (j).

RELLENO POR SUCCIÓN DE UN CONTENEDOR AL POR MAYOR (FIG. 1, 5, 7, 9)

1. Coloque el extremo abierto del montaje del tubo de grasa en el lubricante al por mayor.
2. Tire lentamente del asa del tubo de grasa (l) para succionar el lubricante al interior de la pistola de engrasado.

NOTA: Asegúrese de mantener el extremo abierto del montaje del tubo lo suficientemente profundo en el lubricante para evitar que entren burbujas de aire en la pistola de engrasado.

3. Cuando la varilla del tubo de grasa (m) esté completamente extendida, asegúrela en la ranura de retención (o)
4. Retire el montaje del tubo de la pistola de engrasado del lubricante al por mayor y limpie el exceso de grasa.
5. Atornille el montaje del tubo de la pistola de engrasado (n) de nuevo en la pistola de grasa.
6. Suelte la varilla del tubo de grasa (m) de la ranura de retención (o) e introdúzcala de nuevo en el tubo despacio.
7. Utilice la válvula de purgado (x, fig. 5) para purgar cualquier aire que pueda haber atrapado en el cartucho. Consulte ***Purgado de burbujas de aire***.

RELLENO POR SUCCIÓN DEL RELLENO DE UN CONTENEDOR AL POR MAYOR (FIG. 1, 5, 7, 9)

Esta herramienta está equipada con un puerto de llenado de 1/8" NPT (z, fig. 5) para colocarle un cojinete de relleno de baja presión a la unidad.

ADVERTENCIA: No coloque nunca un cojinete de alta presión en el puerto de llenado de 1/8" NPT de la pistola de engrasado. *Se podrían producir heridas graves debido a un exceso de presión. Utilice cojinetes de baja presión exclusivamente.*

CUIDADO: *El llenador de la bomba de llenado debe conectarse directamente con el puerto de 1/8" NPT de la pistola de engrasado. Puede que la bomba de llenado no funcione si los componentes no son compatibles.*

Instalación del cojinete de baja presión (no suministrado con la herramienta)

1. Coloque el montaje del tubo de grasa (n) de nuevo en la pistola de grasa y atorníllelo firmemente.
2. Tire del asa del tubo de grasa (l) tanto como le permita, luego asegure la varilla del tubo de grasa (m) en la ranura de retención (o) moviendo la varilla hacia el lado. Asegúrese de que la varilla esté asegurada en su sitio para evitar que se suelte.
3. Quite el tapón del puerto de llenado de 1/8" NPT (aa) del puerto de llenado.
4. Coloque el cojinete de baja presión adecuado en el puerto de llenado de 1/8" NPT (z)
5. Suelte la varilla del tubo de grasa (m) de la ranura de retención (o) e introdúzcala de nuevo en el tubo despacio.
6. Utilice la válvula de purgado (x) para purgar cualquier aire que pueda haber atrapado en el cartucho. Consulte ***Purgado de burbujas de aire***.

Llenado de la herramienta de la bomba de llenado de baja presión (fig. 1, 10)

1. Retire el asa del tubo de engrasado despacio y rote la varilla hasta que esté asegurada.

   NOTA: No bloquee la varilla en la ranura de retención (o).
2. Conecte el cojinete de baja presión en la pistola de engrasado al ajuste de baja presión adecuado de la bomba de llenado. Estos cojinetes NO se bloquean entre sí. Así se evita que el cartucho de la pistola de engraso se llene en exceso.
3. Llene hasta que la varilla sea empujada del tubo de engrasado aproximadamente unos 20 cm. No llene en exceso. Si la varilla no se mueve durante el proceso de llenado, deténgase. Esto indica que la varilla no está conectada con el desatascador y debe repetir el proceso uno antes de seguir.
4. Rote la varilla para soltarla y empújela de nuevo con cuidado en al tubo de grasa.
5. Utilice la válvula de purgado (x) para purgar cualquier aire que pueda haber atrapado en el cartucho. Consulte ***Purgado de burbujas de aire***.

Purgado de burbujas de aire (fig. 1, 5)

IMPORTANTE: Las burbujas de aire en la grasa pueden causar que la pistola de engrasado pierda sus propiedades. Elimine las burbujas de aire después de cada rellenado o si la pistola de engrasado no bombea grasa:

1. Desatornille la válvula de purgado (x) sin retirarla, hasta que haya salido todo el aire.
2. Apriete la válvula de purgado (x).
3. Destape la manguera flexible (g) y apriete el interruptor de gatillo de velocidad variable (a) durante 10-20 segundos.
4. Si la grasa no fluye por la manguera, repita desde el paso 1.

NOTA: Esta herramienta se ha probado en la fábrica, lo que puede ocasionar que quede algo de grasa en el tubo de grasa y en el montaje de la manguera. Se recomienda que purgue la herramienta con la marca de grasa que va a utilizar antes de su primer uso.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

⚠ ***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Posición adecuada de las manos (fig. 1, 11)

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en el protector de muelle de seguridad de la manguera flexible (h) y la otra en el asa principal (c) tal y como se muestra.

Uso de la pistola de engrasado (fig. 1)

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños graves personales, mantenga siempre la sujeción en el asa (c) cuando maneje la pistola de engrasado o posicionando la manguera en el ajuste.

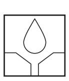
Para manejar la pistola de engrasado, sujete la pistola de engrasado por el asa (c), o colóquela en una superficie estable boca arriba sobre los pies de goma (r) manteniendo la sujeción en el asa. Sujetando la manguera por la protección de muelle de seguridad de la manguera flexible (h), conecte el enganche de la manguera de grasa flexible (i) o el otro enganche apropiado en el cojinete de grasa que va a llenar. Apriete con cuidado el interruptor de gatillo de velocidad variable para comenzar el proceso de llenado. Cuando se haya dispensado la cantidad correcta de grasa, suelte el interruptor y quite el enganche del cojinete de engrasado. Si el enganche no se suelta, puede que quede presión residual en la línea. Podrá aliviar la presión residual moviendo el enganche de lado a lado, para así poderlo quitar el enganche. Si el enganche pierde en exceso o no se sujeta al cojinete de engrasado, debe reemplazarlo.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados. Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

ADVERTENCIA: *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*

ADVERTENCIA: *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No utilice agua ni ninguna solución de limpieza.*

LIMPIEZA DE LOS CONTAMINANTES DE LA PISTOLA DE ENGRASADO

Limpieza de la contaminación de la Válvula de Comprobación (fig. 12)

Si la pistola de engrasado no suministra grasa, deberá limpiar la válvula de comprobación (y)

1. Quite el tapón de la válvula de comprobación (bb), luego el disco (ee), muelle (dd) y la bola de válvula de comprobación (cc).
2. Limpie la bola (cc) y la zona de la válvula de comprobación de la pieza fundida principal.
3. Vuelva a instalar la bola (cc), el muelle (dd) y el disco (ee).
4. Una vez haya limpiado la grasa de la zona, reinstale el tapón de la válvula de comprobación (bb).

Limpieza de la contaminación del Filtro (Fig. 2, 13)

Si la pistola de engrasado no suministra grasa, limpie el filtro (v).

NOTA: Si todavía queda grasa en el tubo, abra la válvula de purgado antes de tirar del asa del tubo.

1. Tire del asa del tubo de grasa (l) tanto como le permita, luego asegure la varilla del tubo de grasa (m) en la ranura de retención (o) moviendo la varilla hacia el lado. Asegúrese de que la varilla esté asegurada en su sitio para evitar que se suelte.
2. Desatornille el montaje del tubo de grasa (n) de la pistola de engrasado y retírelo.
3. Saque con cuidado el filtro empleando un destornillador de punta plana o pico.
4. Limpie el filtro usando un paño suave. Si todavía quedara suciedad en el filtro después de limpiarlo, puede emplear una brocha suave o un bastoncillo de algodón.
5. Una vez limpio, re inserte el filtro en la cavidad redonda, asegurándose de que se asiente por completo, y vuelva a colocar el montaje del tubo de grasa en la pistola de engrasado.

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.



Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las pilas de Li-Ion son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a una estación de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución posible
Imposible tirar de la varilla	Ascenso de la aspiración	Desatornille la válvula de purgado para liberar la aspiración.
Imposible empujar la varilla	Ascenso de la presión	Desatornille la válvula de purgado para liberar la presión.
	La varilla todavía está conectada con el desatascador	Rote el asa del tubo de grasa 90 grados para soltarlo.
No hay grasa al pulsar el gatillo	El tubo de grasa está vacío	Añada grasa.
	Burbujas de aire en el tubo de grasa	Consulte ***Purgado de burbujas de aire***.
	La válvula de comprobación está obstruida	Consulte ***Limpieza de la contaminación de la válvula de comprobación.***
	El filtro está obstruido	Consulte ***Limpieza de la contaminación del filtro.***
Aparece grasa en la válvula de alivio	El accesorio Zerk está bloqueado	Desconecte el enganche del ajuste, limpie el accesorio zerk y el camino de grasa.
El motor no gira cuando se pulsa el gatillo	Batería	Compruebe que la batería se ha recargado al completo.
Sale grasa por la parte de atrás del tubo de grasa	El sello de goma está girado en la dirección equivocada	Consulte ***Preparación de la pistola de engrasado para la succión y relleno de la bomba de llenado.***

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. En producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**.

POMPE A GRAISSE SANS FIL DCGG571

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DCGG571
Tension	V_{DC}	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Pression en sortie	MPa	69 (690 bar)
Débit	ml par minute	147,87
Type de graisse		Jusqu'à NLGI #2
Capacité en graisse		
Réservoir	g	453
Cartouche	g	400
Longueur du flexible	cm	107
Poids (sans batterie)	kg	3,63

L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	76
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	87
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3
Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale) déterminées d'après la norme EN 60745 :		
Valeur de l'émission vibratoire a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Incertitude K =	m/s²	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

***AVERTISSEMENT :** le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil.*

Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Batterie		DCB180	DCB181	DCB182
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V_{DC}	18	18	18
Capacité	Ah	3,0	1,5	4,0
Poids	kg	0,64	0,35	0,61

Batterie		DCB183	DCB184	DCB185
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V_{DC}	18	18	18
Capacité	Ah	2,0	5,0	1,3
Poids	kg	0,40	0,62	0,35

Chargeur			DCB105	
Tension secteur	V_{AC}		230 V	
Type de batterie			Li-Ion	
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	25 (1,3 Ah) 55 (3,0 Ah)	30 (1,5 Ah) 70 (4,0 Ah)	40 (2,0 Ah) 90 (5,0 Ah)
Poids	kg		0,49	

Chargeur		DCB107		
Tension secteur	V_{AC}		230 V	
Type de batterie			Li-Ion	
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	60 (1,3 Ah) 140 (3,0 Ah)	70 (1,5 Ah) 185 (4,0 Ah)	90 (2,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Poids	kg		0,29	

Chargeur		DCB112		
Tension secteur	V_{AC}		230 V	
Type de batterie			Li-Ion	
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	40 (1,3 Ah) 90 (3,0 Ah)	45 (1,5 Ah) 120 (4,0 Ah)	60 (2,0 Ah) 150 (5,0 Ah)
Poids	kg		0,36	

Fusibles		
Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.

DANGER :** indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves.

AVERTISSEMENT :** indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves.

ATTENTION :** indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres.

***AVIS :** indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels,** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.*

Indique des risques de décharges électriques.

Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES

POMPE A GRAISSE SANS FIL
DCGG571

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe ***Fiche technique*** sont conformes aux normes :
2006/42/EC, EN 60745-1.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

11.04.2014

***AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions*

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

***AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.** Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.*

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

a) ***Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*

c) ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

a) ***La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).*** *L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.*

b) ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

c) ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.*

d) ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

e) ***En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*

f) ***Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).*** *Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

a) ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

b) ***Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.*** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

c) ***Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.*** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*

d) ***Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*

e) ***Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.*** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) ***Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,*** *car ils pourraient s'y faire prendre.*

g) ***Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.*** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.*** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.*** *Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*

d) ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

e) ***Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) ***Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

a) ***Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.*** *Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.*

b) ***Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.*** *L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.*

c) ***Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes,*** *car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.*

d) ***Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.*** *Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.*

6) RÉPARATION

a) ***Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

Consignes de sécurité supplémentaires pour les pompes à graisse

- ***Des pièces de l'outil ou de l'ensemble flexible peuvent se briser ou se rompre sous haute pression. Il existe un risque de blessure grave.*** *Avant utilisation, vérifiez toujours l'absence de dommage ou de signe d'usure sur l'outil et l'ensemble flexible. N'utilisez jamais aucune pièce de l'outil qui serait endommagée ou usée.*
- ***N'utilisez que des flexibles AGRÉÉS PAR DEWalt****. Ne tenez le flexible que par son ressort de protection afin d'éviter les blessures graves.*
- ***Si le flexible s'entortille ou s'il est endommagé, une rupture peut se produire et provoquer de graves blessures.*** *Remplacez le flexible dès le premier signe d'usure, d'entortillement ou d'endommagement.*
- ***N'utilisez que la graisse recommandée dans ce manuel*** *(référez-vous à la section* ***Fiche technique****).*
- ***Afin de réduire le risque de blessure grave, n'utilisez pas la pompe à graisse près ou sur des pièces mobiles, des mécanismes ou des équipements en marche.***
- ***Des orifices d'aération se trouvent souvent sur les pièces mobiles et il doivent être évités.*** *Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties mobiles.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : risque d'injection ou de blessure grave.*** *La rupture des composants peut faire pénétrer de la graisse sous la peau ou dans les yeux, provoquant ainsi de graves blessures ou infections.* ***Ne traitez pas ces blessures comme de simples coupures. Consultez un médecin le plus tôt possible.***

⚠ ***AVERTISSEMENT : la pression en sortie peut être importante.*** *Ne*

déversez pas la graisse directement vers les autres ou vous-même.

AVERTISSEMENT : la pompe à graisse peut générer une haute pression jusqu'à 69 MP& (690 bars) Portez toujours des gants pendant l'utilisation. *Gardez vos mains éloignées de la partie du flexible en caoutchouc.*

AVERTISSEMENT : la graisse et les lubrifiants sont inflammables. *Ne les exposez pas à une flamme ou une source de chaleur. Respectez tous les avertissements et instructions provenant du fabricant de la graisse ou du lubrifiant.*

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (hh), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur la surface interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2014 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : *ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes concernant les chargeurs DCB105, DCB107 et DCB112 (référez-vous à la section* ***Fiche technique****).*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.*

AVERTISSEMENT : *risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.*

ATTENTION : *risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des blocs batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batterie peut surchauffer et exploser, entraînant des blessures et des dégâts matériels. Ne pas recharger les batteries non rechargeables.*

ATTENTION : *les enfants doivent être surveiller pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

AVIS : *dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le chargeur peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux étrangers de nature conductrice comme, sans limitation, la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulation de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.*

- ***NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.*** *Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.*
- ***Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisation que la charge des batteries rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.***
- ***Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.*** *Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.*
- ***S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.***
- ***Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.*** *Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, toujours prévoir un lieu sec et utiliser une rallonge appropriée pour l'utilisation à l'extérieur.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*
- ***Ne pas obstruer les fentes de ventilation sur le chargeur. Les fentes de ventilation sont situées au-dessus et sur les côtés du***

chargeur. *Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur.*

- ***Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés****. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.*
- ***Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.*** *Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire*** *Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.*
- ***Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.*** *Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.*
- ***NE JAMAIS*** *tenter de relier 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension*** *Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.*

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Les chargeurs DCB105, DCB107, DCB112 sont compatibles avec les packs batterie 18V Li-ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185).

Ce chargeur ne nécessite aucun réglage et il est conçu pour une utilisation la plus simple possible.

Procédure de charge (fig. 2)

1. Branchez le chargeur dans une prise 230 V appropriée avant d'insérer le bloc batterie.
2. Insérez le bloc batterie (p) dans le chargeur en prenant soin que le bloc sont complètement inséré dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée.

La batterie est alors complètement chargée et peut être immédiatement utilisée ou laissée dans son chargeur.

REMARQUE : pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries Li-Ion, chargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

Processus de charge

Se reporter au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.

État de charge–DCB105	
charge en cours	– – – –
pleinement chargée	————————
suspension de charge	— – — –
remplacer la batterie	•••••••••••

État de charge–DCB107, DCB112	
charge en cours	— — — — —
pleinement chargée	————————————
suspension de charge	— — — | ———

Ce chargeur ne peut charger un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique la batterie défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le message problème bloc ou le motif clignotant du chargeur.

REMARQUE : Cela peut également signifier un problème avec un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, porter le chargeur et le bloc batterie pour un essai dans un centre de service agréé.

SUSPENSION DE CHARGE CONTRE LE CHAUD/FROID

DCB105, DCB107, DCB112

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

Un bloc batterie froid se chargera à environ la moitié d'un bloc batterie chaud. Le bloc batterie se chargera plus lentement durant tout le cycle de charge et n'atteindra pas la charge maximale même si la batterie chauffe.

DCB107, DCB112

Le voyant rouge continuera à clignoter, mais un voyant jaune sera allumé durant cette opération.

Lorsque la batterie est refroidie, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de recharge.

BATTERIES LI-ION SEULEMENT

Les batteries XR Li-Ion sont dotées d'un système électronique de protection qui les protège contre toute surcharge, surchauffe ou fuite importante.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé. Dans cette éventualité, placer la batterie Li-Ion sur le chargeur pour la recharger pleinement.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

Le bloc batterie n'est pas complètement chargé lors du déballage. Avant d'utiliser le bloc batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-dessous, puis suivez les procédures de charge indiquées.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- ***Ne pas charger ou utiliser un bloc batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Insérer ou retirer le bloc batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*
- ***Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.***
- *Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT prévus.*
- ***NE PAS*** *l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.*
- ***Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).***
- *Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé avant l'utilisation.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.*

ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. *Certains outils équipés d'une large batterie peuvent tenir à la verticale sur celle-ci, mais manquent alors de stabilité.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée,*** *car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.*
- ***En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.*** *En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.*** *Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.*

AVERTISSEMENT : *risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

Batterie

TYPE DE BATTERIE

Le modèle DCGG571 fonctionne avec un pack batterie de 18 volts.

Les packs batterie DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185 peuvent être utilisés. Consultez les ***Caractéristiques techniques*** pour plus d'informations.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l’abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

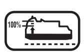
REMARQUE : Les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l’utilisation.

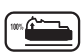
Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :


Lire la notice d’instructions avant toute utilisation.


Consulter la ***Fiche technique*** pour les temps de charge.


Charge en cours.


Batterie chargée.


Batterie défectueuse.

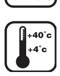

Suspension de charge.


Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.


Ne pas recharger une batterie endommagée.


Ne pas exposer à l’eau.


Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 ˚C et 40 ˚C.


Utiliser uniquement à l’intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d’environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d’autres situations dangereuses.


Ne jetez pas le bloc batterie au feu.

Contenu de l’emballage

L’emballage contient :

1 Pompe à graisse
1 Chargeur
1 Bloc batterie Li-Ion
1 Coffret de transport
1 Dessin éclaté

REMARQUE : blocs batterie, chargeurs et coffrets de transport non inclus avec les modèles N.

- *Vérifier que l’appareil et ses pièces ou accessoires n’ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d’instructions avant toute utilisation de l’appareil.*

Description (fig. 1)


AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l’outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

Figure 1

a. Interrupteur, variateur de vitesse
b. Bouton de verrouillage
c. Poignée
c. Lampe de travail
e. Interrupteur Lampe de travail
f. Carter supérieur
g. Flexible
h. Ressort de protection du flexible
i. Raccord de flexible
j. Tube à graisse
k. Couvercle du tube à graisse

l. Poignée du tube à graisse
m. Tige du tube à graisse
n. Ensemble tube à graisse
o. Fente de retenue
p. Batterie
q. Bouton de libération de la batterie
r. Pieds en caoutchouc
s. Attache du tuyau
t. Support bandoulière
u. Trous de fixation de la bandoulière
v. Filtre

Figure 5

w. Soupape de détente
x. Bouchon de vidange
y. Soupape de contrôle
z. Ouverture de remplissage NPT 1/8»
aa. Bouchon Ouverture de remplissage NPT 1/8»

USAGE PRÉVU

Cette pompe à graisse est conçue pour l'application professionnelle de lubrifiant.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette pompe à graisse est une machine outil professionnelle. **NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacité physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.

Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la ***Fiche technique***). La section minimale du conducteur est de 1 mm^2 pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Lampe de travail (fig. 1, 3)

Une lampe de travail (d) se trouve sur le carter supérieure (f). La lampe de travail s'allume lorsque la gâchette est abaissée et que l'interrupteur de la lampe de travail (e) est en position ON. Si l'interrupteur de la lampe de travail est en position OFF, la lampe ne s'allume pas quand la gâchette est abaissée. La lampe s'éteint automatiquement 20 secondes après avoir relâché la gâchette. Si la gâchette reste enfoncée, la lampe reste allumée.

REMARQUE : La lampe de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et elle ne doit pas être utilisée comme lampe torche.

Gâchette, variateur de vitesse (fig. 1, 4)

BOUTON DE VERROUILLAGE ET GÂCHETTE

Votre pompe à graisse est équipée d'un bouton de verrouillage (b).

Pour verrouiller la gâchette, appuyez sur le bouton de verrouillage comme indiqué sur figure 4. Verrouillez toujours la gâchette (a) lors du transport ou du rangement de l'outil afin d'éviter tout démarrage involontaire. Le bouton de verrouillage est coloré rouge pour indiquer quand la gâchette est déverrouillée.

Pour déverrouiller la gâchette, appuyez sur le bouton de verrouillage comme indiqué sur figure 4. Enfoncez la gâchette pour mettre le moteur en marche. Le relâchement de la gâchette arrête le moteur.

REMARQUE : La gâchette, variateur de vitesse vous apporte plus de polyvalence. Plus la gâchette est enfoncée, plus la sortie de graisse est élevée.

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *il n'existe aucun moyen sur cet outil de verrouiller la gâchette en position MARCHE et vous ne devez jamais la verrouiller en position MARCHE par un quelque autre moyen que ce soit.*

Soupape de détente (fig. 5)

La soupape de détente (w) est réglée en usine pour relâcher la pression au dessus de 69 MPa (690 bars). Si de la graisse sort par la soupape de détente, cela indique un engorgement sur les pièces de raccordement, la ligne de flexible ou les roulements. Dans ce cas, le défaut doit être supprimé avant utilisation.

⚠ ***AVERTISSEMENT : la pompe à graisse peut générer une forte pression. Ne retirez, ni ne trafiquez pas la soupape de détente. Vous pourriez grièvement vous blesser.***

Bandoulière (fig. 1)

Votre pompe à graisse est livrée avec une bandoulière. Accrochez les fixations de la bandoulière dans les trous (u) qui se trouvent sur le support pour la bandoulière (t).

MONTAGE ET RÉGLAGES

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.*** *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.*

Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (fig. 6)

⚠ ***AVERTISSEMENT : retirer systématiquement la batterie avant tout montage ou réglage. Arrêter systématiquement l'outil avant d'insérer ou de retirer la batterie.***

REMARQUE : pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

POUR INSTALLER LE BLOC BATTERIE DANS LA POIGNÉE DE L'OUTIL

1. Alignez le bloc batterie (p) avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (fig. 6).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

POUR DÉMONTER LE BLOC BATTERIE DE L'OUTIL

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie (q) et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

TÉMOIN DE CHARGE DES BLOCS BATTERIE (FIG. 6)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge (ff). Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : Le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utlisateur final.

Installer la cartouche de graisse (fig. 1, 5, 7)

1. Tirez la poignée du tube à graisse (l) aussi loin que possible puis fixez la tige du tube à graisse (m) dans la fente de retenue (o) en tournant la tige sur le côté. Assurez-vous que la tige est correctement en place dans la fente pour ne pas qu'elle se libère.
2. Dévissez l'ensemble du tube à graisse (n) de la pompe à graisse.
3. Retirez le cache en plastique de la cartouche de graisse puis insérez-la, extrémité ouverte en premier, dans le tube à graisse (j).
4. Retirez le joint de l'autre extrémité de la cartouche de graisse.
5. Ré-enfilez l'ensemble du tube à graisse (n) dans la pompe à graisse et vissez-le correctement.

6. Libérez la tige du tube à graisse (m) de la fente de retenue (o) et enfoncez-la doucement dans le tube.
7. Utilisez le bouchon de vidange (x, Fig. 5) pour faire échapper tout air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Référez-vous à la section ***Purger les poches d'air***.

IMPORTANT : La pompe à graisse perd de son efficacité en cas de poches d'air dans le lubrifiant.

Retirer une cartouche de graisse vide (fig. 1)

1. Tirez la poignée du tube à graisse (l) aussi loin que possible puis fixez la tige du tube à graisse (m) dans la fente de retenue (o) en tournant la tige sur le côté. Assurez-vous que la tige est correctement en place dans la fente pour ne pas qu'elle se libère.
2. Dévissez l'ensemble du tube à graisse (n) de la pompe à graisse et retirez-le.
3. Relâchez doucement la poignée du tube à graisse (l) pour expulser la cartouche du tube à graisse.

Remplir la pompe à graisse à partir d'un container (fig. 1, 8–10)

PRÉPARER LA POMPE À GRAISSE POUR L'ASPIRATION ET LE REMPLISSAGE AVEC UNE POMPE DE REMPLISSAGE (FIG. 1, 8)

REMARQUE : assurez-vous que la pompe à graisse est vide avant de lancer cette procédure.

1. Dévissez le tube à graisse (j) de l'ensemble pompe à graisse (n).
2. Dévissez le bouchon du tube à graisse (k) du tube à graisse (j) et tirez la tige du tube à graisse (m).
3. A l'aide du pouce et de l'index, retournez le joint en caoutchouc (gg) de l'arrière vers l'avant. Référez-vous à figure 8.

REMARQUE : le joint ressemble à une tasse qui s'ouvre vers le carter supérieur (f, Fig. 1) lorsqu'il est préparé pour l'aspiration et le remplissage avec une pompe de remplissage.

4. Réinsérez la tige du tube à graisse (m) dans le tube à graisse (j).

REMPLISSAGE PAR ASPIRATION À PARTIR D'UN CONTAINER (FIG. 1, 5, 7, 9)

1. Placez l'extrémité ouverte de l'ensemble tube à graisse dans le container de lubrifiant.
2. Ramenez doucement la poignée du tube à graisse (l) pour aspirer le lubrifiant dans la pompe à graisse.

REMARQUE : assurez-vous de maintenir l'extrémité ouverte de l'ensemble du tube à graisse suffisamment éloignée du lubrifiant afin d'éviter la formation de poches d'air dans le tube à graisse.

3. Une fois la tige du tube à graisse (m) complètement étendue, fixez-la dans la fente de retenue (o)
4. Retirez l'ensemble du tube à graisse du container de lubrifiant et essuyez l'excès de graisse.
5. Vissez l'ensemble du tube à graisse (n) sur la pompe à graisse.
6. Libérez la tige du tube à graisse (m) de la fente de retenue (o) et enfoncez-la doucement dans le tube.
7. Utilisez le bouchon de vidange (x, Fig. 5) pour faire échapper tout air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Référez-vous à la section ***Purger les poches d'air***.

REMPLISSAGE DE LA POMPE DE REMPLISSAGE À PARTIR D'UN CONTAINER (FIG. 1, 5, 7, 9)

Cet outil est équipé d'une ouverture de remplissage NPT 1/8» (z, Fig. 5) permettant de raccorder un coupleur de remplissage à basse pression sur l'appareil.

⚠ ***AVERTISSEMENT : ne raccordez jamais de coupleur à haute pression sur le coupleur de remplissage NPT 1/8» de la pompe à graisse.*** *De graves blessures pourraient être provoquées par l'excès de pression. N'utilisez que des coupleurs à basse pression.*

⚠ ***ATTENTION :*** *le chargeur de la pompe de remplissage doit parfaitement s'adapter au coupleur NPT 1/8» de la pompe à graisse. La pompe de remplissage ne fonctionnera pas si les composants ne sont pas compatibles.*

Installer un coupleur à basse pression (non fourni avec l'outil)

1. Ré-enfilez l'ensemble du tube à graisse (n) dans la pompe à graisse et vissez-le correctement.
2. Tirez la poignée du tube à graisse (l) aussi loin que possible puis fixez la tige du tube à graisse (m) dans la fente de retenue (o) en tournant la tige sur le côté. Assurez-vous que la tige est correctement en place dans la fente pour ne pas qu'elle se libère.

3. Retirez le bouchon de l’ouverture de remplisse NPT 1/8» (aa).
4. Insérez le coupleur à basse pression approprié sur l’ouverture de remplissage NPT 1/8» (z).
5. Libérez la tige du tube à graisse (m) de la fente de retenue (o) et enfoncez-la doucement dans le tube.
6. Utilisez le bouchon de vidange (x) pour faire échapper tout air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Référez-vous à la section ***Purger les poches d’air***.

Remplissage de l’outil avec une pompe de remplissage à basse pression (Fig. 1, 10)

1. Ramenez la poignée du tube à graisse et tournez la tige jusqu’à qu’elle soit fixée en place.

   REMARQUE : ne verrouillez pas la tige dans la fente de retenue (o).
2. Reliez le raccord à basse pression de la pompe à graisse avec le raccord à basse pression approprié sur la pompe de remplissage. Ces raccords NE SE VERROUILLENT PAS entre eux. Ceci afin pour ne pas que la cartouche de graisse soit trop remplie et qu’elle déborde.
3. Effectuez le remplissage jusqu’à que la tige soit repoussée du tube à graisse d’environ 20 cm. Ne sur-remplissez pas. Si la tige ne bouge pas pendant la procédure de remplissage, arrêtez vous. Cela indique que la tige n’est pas bien raccordée au plongeur et que l’étape une doit être répétée avant l’exécution.
4. Tournez la tige pour la libérer et repoussez-la doucement dans le tube à graisse.
5. Utilisez le bouchon de vidange (x) pour faire échapper tout air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Référez-vous à la section ***Purger les poches d’air***.

Purger les poches d’air (fig. 1, 5)

IMPORTANT : les poches d’air dans la graisse peuvent faire perdre son efficacité à la pompe à graisse. Éliminez les poches d’air après chaque remplissage ou si la pompe à graisse à du mal à pomper la graisse :

1. Dévissez le bouchon de vidange (x) sans le retirer, jusqu’à ce que de l’air s’échappe.
2. Revissez le bouchon de vidange (x).
3. Désoperculez le flexible (g) puis enfoncez la gâchette, variateur de vitesse (a) pendant 10 à 20 secondes.
4. Si aucune graisse ne s’écoule du flexible, recommencez à partir de l’étape 1.

REMARQUE : Cet outil a été testé en usine, il se peut donc qu’une petite quantité de graisse soit encore présente dans le tube à graisse ou l’ensemble flexible. Il est recommandé de purger l’outil avant utilisation, avec la marque de graisse qui sera utilisée.

FONCTIONNEMENT

Consignes d’utilisation

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.*** *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Position correcte des mains (fig. 1, 11)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l’outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains nécessite une main sur le ressort de protection du flexible (h) et l’autre main sur la poignée (c) comme indiqué.

Utiliser la pompe à graisse (fig. 1)

⚠ ***AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure grave, maintenez toujours une main sur la poignée (c) lorsque vous actionnez la pompe à graisse ou que vous positionnez le flexible sur les raccords.***

Pour utiliser la pompe à graisse, maintenez-la par la poignée (c) ou placez-la, droite, sur une surface stable, sur ses pieds en caoutchouc (r) tout en gardant une main sur la poignée. Tout en tenant le flexible par le ressort de protection (h), raccordez le raccord du flexible (i) ou un autre coupleur à graisse

approprié, sur le raccord de graissage. Enfoncez doucement la gâchette, variateur de vitesse pour commencer la procédure de graissage. Une fois la bonne quantité de graisse appliquée, relâchez la gâchette et retirez le coupleur du raccord de graissage. Si le coupleur ne se désengage pas, il se peut qu'il reste de la pression dans la ligne. En bougeant le coupleur latéralement, vous libérez la pression résiduelle afin de pouvoir le désengager. Si le coupleur fuit beaucoup ou qu'il ne tient pas sur le raccord de graissage, c'est qu'il doit être remplacé.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien

AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

ENTRETIEN DU CHARGEUR

AVERTISSEMENT : *risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.*

NETTOYER LA POMPE À GRAISSE

Nettoyer la soupape de contrôle (Fig. 12)

Si la pompe à graisse ne fournit plus de graisse, nettoyez la soupape de contrôle (y).

1. Retirez le bouchon de la soupape de contrôle (bb), puis le disque (ee), le ressort (dd) et la bille de la soupape de contrôle (cc).
2. Nettoyez la bille (cc) et la soupape de contrôle dans la partie moulée principale.
3. Réinstallez la bille (cc), le ressort (dd) puis le disque (ee).
4. Une fois toute la graisse éliminée de la zone, replacez le bouchon de la soupape de contrôle (bb).

Nettoyer le filtre (Fig. 2, 13)

Si la pompe à graisse ne fournit plus de graisse, nettoyez le filtre (v).

REMARQUE : s'il reste de la graisse dans le tube, ouvrez le robinet de vidange avant de tirez sur la poignée du tube.

1. Tirez la poignée du tube à graisse (l) aussi loin que possible puis fixez la tige du tube à graisse (m) dans la fente de retenue (o) en tournant la tige sur le côté. Assurez-vous que la tige est correctement en place dans la fente pour ne pas qu'elle se libère.
2. Dévissez l'ensemble du tube à graisse (n) de la pompe à graisse et retirez-le.
3. A l'aide d'un petit tournevis plat, faites sauter le filtre.
4. Essuyez le filtre à l'aide d'un chiffon doux. S'il reste des débris sur le filtre après le nettoyage, vous pouvez utilisez une brosse ou un tampon.

5. Une fois nettoyé, réinsérez le filtre dans l’encoche ronde, en vous assurant qu’il soit parfaitement en place puis remontez l’ensemble du tube à graisse sur la pompe à graisse.

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n’ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

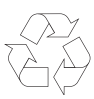
Veuillez consulter votre revendeur pour plus d’informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l’environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d’utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l’environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d’achat des produits neufs.

DEWALT dispose d’installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d’un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l’adresse d’un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l’adresse indiquée dans cette notice d’instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l’éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l’adresse : **www.2helpU.com**.



Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu’elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu’elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d’environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l’outil.
- Les cellules des batteries Li-Ion sont recyclables. Rapporter ces batteries auprès de votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les batteries collectées seront recyclées ou mises au rebut de façon appropriée.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution possible
Impossible de ramener la tige	Formation de poches d'air	Dévissez le bouchon de vidange pour relâcher l'air.
Impossible de pousser la tige en avant	Formation de pression	Dévissez le bouchon de vidange pour libérer la pression.
	La tige reste raccordée au plongeur	Faites pivoter la poignée du tube à graisse de 90° pour la désengagée.
Pas de graisse lorsque la gâchette est enfoncée	Le tube à graisse est vide	Ajoutez de la graisse.
	Il y a des poches d'air dans le tube à graisse	Référez-vous à la section ***Purger les poches d'air***.
	La soupape de contrôle est bloquée	Référez-vous à la section ***Nettoyer la soupape de contrôle.***
	Le filtre est bouché	Référez-vous à la section ***Nettoyer le filtre.***
De la graisse apparaît sur la soupape de détente	Le raccord Zerk est obstrué	Débranchez le coupleur, nettoyez le raccord Zerk et graissez sa course.
Le moteur ne se met pas en marche lorsque la gâchette est enfoncée	Batterie	Assurez-vous que la batterie est complètement rechargée.
De la graisse fuit à l'arrière du tube à graisse	Le joint en caoutchouc est tourné dans la mauvaise position	Référez-vous à la section ***Préparer la pompe à graisse pour l'aspiration et le remplissage avec une pompe de remplissage.***

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu’il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s’ajoute à vos droits contractuels en tant qu’utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu’utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l’Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l’outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d’achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d’achat sera exigée.

• CONTRAT D’ENTRETIEN GRATUIT D’UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l’achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d’achat sera exigée. Cela comprend la main-d’œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d’un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D’UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d’achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l’appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n’ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d’achat soit fournie;
- Le produit soit retourné complet, avec l’ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l’emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l’adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **www.2helpU.com**.

INGRASSATORE A BATTERIA DCGG571

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

		DCGG571
Tensione	V_{DC}	18
Tipo		1
Tipo di batterie		Li-Ion
Pressione in uscita	MPa	69 (690 bar)
Portata	ml per min	147,87
Tipo di lubrificante		Fino a NLGI #2
Capacità del lubrificante		
Sfuso	g	453
Cartuccia	g	400
Lunghezza del tubo	cm	107
Peso (senza pacco batteria	kg	3,63
L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	76
K_{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	87
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3
Valori di vibrazione totali (somma vettoriale triassiale) determinati in base allo standard EN 60745:		
Valori di emissione vibratoria a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Incertezza K=	m/s²	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: *il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.*

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Pacco batteria		DCB180	DCB181	DCB182
Tipo batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tensione	V_{DC}	18	18	18
Capacità	A_h	3,0	1,5	4,0
Peso	kg	0,64	0,35	0,61

Pacco batteria		DCB183	DCB184	DCB185
Tipo batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tensione	V_{DC}	18	18	18
Capacità	A_h	2,0	5,0	1,3
Peso	kg	0,40	0,62	0,35

Caricabatteria			DCB105	
Tensione di rete	V_{AC}		230 V	
Tipo batterie			Li-Ion	
Tempo di caricamento approssimativo s dei pacchi batteria	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Peso	kg		0,49	

Caricabatteria		DCB107		
Tensione di rete	V_{AC}		230 V	
Tipo batterie			Li-Ion	
Tempo di caricamento approssimativo dei pacchi batteria	min	60 (1,3 Ah) 140 (3,0 Ah)	70 (1,5 Ah) 185 (4,0 Ah)	90 (2,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Peso	kg		0,29	

Caricabatteria		DCB112		
Tensione di rete	V_{AC}		230 V	
Tipo batterie			Li-Ion	
Tempo di caricamento approssimativo dei pacchi batteria	min	40 (1,3 Ah) 90 (3,0 Ah)	45 (1,5 Ah) 120 (4,0 Ah)	60 (2,0 Ah) 150 (5,0 Ah)
Peso	kg		0,36	

Fusibili		
Europa	per apparati da 230 V	10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

PERICOLO: *indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata,* ***provoca lesioni gravi o addirittura mortali****.*

AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***può*** *causare* ***morte o gravi lesioni****.*

ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***lesioni di gravità lieve o media****.*

AVVISO: *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*

Evidenzia il rischio di scossa elettrica.

Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE

INGRASSATORE A BATTERIA
DCGG571

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei ***Dati tecnici*** sono conformi alle normative:
2006/42/CE, EN 60745-1.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/CE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
11.04.2014

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.*

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. *La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.*

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) ***Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.*** *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti*

b) ***Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.*

c) ***Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) ***Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.*** *Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

b) ***Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

c) ***Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.*** *Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) ***Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.*** *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

e) ***Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.*** *L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) ***Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)*** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) SICUREZZA PERSONALE

a) ***Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.*

b) ***Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.*** *L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

c) ***Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.*** *Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.*

d) ***Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.*** *Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.*

e) ***Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.*** *Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*

f) ***Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.*** *Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) ***Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.*** *La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

a) ***Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.*** *L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.*

b) ***Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.*** *Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) ***Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporlo.*** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.*

d) ***Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.*** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

e) ***Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

f) ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.*

g) ***Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.*** *L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

5) USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

a) ***Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.*** *Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.*

b) ***Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.*** *L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.*

c) ***Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.*** *Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.*

d) ***In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico*** *Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

6) ASSISTENZA

a) ***L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato,che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.*

Ulteriori istruzioni di sicurezza specifiche per gli ingrassatori

- ***Parti dell'apparato o dell'assemblaggio del tubo possono spezzarsi o fratturarsi a causa della pressione elevata. Potrebbe verificarsi il rischio di lesioni gravi.*** *Prima dell'uso, ispezionare sempre l'apparato e l'assemblaggio del tubo per verificare la presenza di danni o usura. Non utilizzare mai se una parte qualsiasi dell'utensile è danneggiata o usurata.*
- ***Utilizzare esclusivamente tubi flessibili APPROVATI DA DEWALT.*** *Tenere il tubo esclusivamente per la protezione a molla di sicurezza del tubo flessibile per evitare gravi lesioni personali.*
- ***Se il tubo si attorciglia o è danneggiato, potrebbe verificarsi una rottura che potrebbe provocare lesioni gravi.*** *Sostituire il tubo al primo segnale di usura, attorcigliamento o danni.*
- ***Utilizzare esclusivamente il lubrificante consigliato nel presente manuale*** *(consultare* ***Dati tecnici****).*
- ***Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, non utilizzare l'ingrassatore attorno a o su componenti in movimento, meccanismi o apparecchiature in funzione.***
- ***Le prese d'aria spesso coprono le parti mobili e devono essere evitate.*** *Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

⚠ ***AVVERTENZA: rischio di iniezione o lesioni gravi.*** *La rottura dei componenti può iniettare il lubrificante nella pelle o negli occhi, provocando lesioni gravi o infezioni.* ***Non trattare come un semplice taglio. Rivolgersi immediatamente a un medico.***

AVVERTENZA: l'uscita può essre a pressione elevata. *Non puntare lo scarico verso di sé o altre persone.*

AVVERTENZA: l'ingrassatore può generare una pressione elevata fino a 69 MPa (690 bar). Indossare sempre guanti durante l'uso. *Tenere le mani lontano dalla parte in gomma esposta del tubo.*

AVVERTENZA: i lubrificanti possono essere materiali infiammabili. *Non esporre a fiamma o fonti di calore. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni del produttore del lubrificante.*

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:

Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE DEI CODICI DEI DATI (FIG. 1)

I codici dei dati (hh), che comprendono anche l'anno di fabbricazione, sono stampati sulla superficie dell'alloggiamento che fa da giunto tra apparato e batteria.

Esempio:

2014 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: *Il presente manuale contiene istruzioni di sicurezza e di funzionamento importanti per i caricabatteria DCB105, DCB107 e DCB112 (consultare* ***Dati tecnici****).*

- *Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.*

AVVERTENZA: *rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.*

ATTENZIONE: *rischio di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero surriscaldarsi e scoppiare provocando lesioni personali e danni materiali. Non ricaricare batterie non ricaricabili.*

ATTENZIONE: *I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*

AVVISO: *in certe condizioni, con il caricabatterie inserito nella presa elettrica, il caricabatterie può essere cortocircuitato da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, polvere di smerigliatura, schegge metalliche, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.*

- ***NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.*** *Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.*
- ***Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.*** *Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.*
- ***Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.***
- ***Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.*** *Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.*
- ***Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.***
- ***Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.*** *L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio,scossa elettrica o folgorazione.*
- ***Quando si adopera un caricabatteria all'aria aperta, collocarlo sempre in un luogo asciutto e usare una prolunga adatta a uso esterno.*** *L'uso di un cavo adatto ad uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- ***Non ostruire i fori di ventilazione sul caricabatteria. I fori di ventilazione sono situati in alto e ai lati del caricabatteria.*** *Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore.*

- ***Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati**. Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.*
- ***Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.*
- ***Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.*
- ***Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia. Ciò riduce il rischio di scossa elettrica.** La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.*
- *Non tentare **MAI** di collegare fra loro 2 caricabatteria.*
- ***Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230 V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.*

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatterie

I caricabatteria DCB105, DCB107, DCB112 sono compatibili con i pacchi batteria 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185).

Questo caricabatteria non richiede alcuna regolazione ed è progettato per funzionare nel modo più semplice possibile.

Procedura di carica (fig. 2)

1. Collegare il caricatore ad una presa 230 V adatta prima di inserire il pacco batteria.
2. Inserire il pacco batteria (p) nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia continuamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica è indicato dalla spia rossa che rimane ACCESA di continuo. Il pacco è completamente carico e va utilizzato subito o lasciato nel caricabatteria.

NOTA: Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

Procedura di carica

Vedere la tavola seguente per lo stato di carica del pacco batteria.

Stato di carica–DCB105	
in carica	– – – –
carica completa	————
ritardo per pacco caldo/freddo	— – — –
sostituire il pacco batteria	●●●●●●●●●●●

Stato di carica–DCB107, DCB112	
in carica	— — — — —
carica completa	————
ritardo per pacco caldo/freddo	— — — | ———

Questo caricabatteria non caricherà un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa non illuminandosi o visualizzando un motivo lampeggiante con la dicitura pacco batteria o caricabatteria difettoso.

NOTA: questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

RITARDO PER PACCO CALDO/FREDDO

DCB105, DCB107, DCB112

Se il caricabatterie riconosce una batteria come troppo calda o troppo fredda, avvia automaticamente un ritardo dovuto a pacco caldo/freddo, sospendendo la carica fino a quando la batteria raggiunga una temperatura appropriata. Il caricabatterie commuta poi automaticamente alla modalità di carica del pacco. Questa caratteristica assicura la massima durata delle batterie.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità circa dimezzata rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

DCB107, DCB112

La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell’indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta raffreddata la batteria, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

SOLO PER PACCO BATTERIA LI-ION (AGLI IONI DI LITIO)

Le batterie XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettate con un sistema di protezione elettronico

che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegne automaticamente quando si attiva il sistema di protezione elettronico. Se ciò avviene, inserire la batteria Li-Ion nel caricabatterie, lasciandovela fino a quando non è completamente carica.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Al momento dell'acquisto, il gruppo batteria non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricatore, leggere le istruzioni di sicurezza di seguito e quindi seguire le procedure di caricamento delineate.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- ***Non caricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.*
- ***Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.***
- *Caricare i pacchi batteria solo negli appositi caricabatteria DEWALT.*
- ***NON*** *spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.*
- ***Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (105 °F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).***
- *Per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.*

AVVERTENZA: *non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.*

ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. *Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- ***Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.*** *Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.*
- ***Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.*** *Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.*
- ***Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.*** *Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.*

AVVERTENZA: *rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.*

Pacco batteria

TIPO DI BATTERIA

Il modello DCGG571 funziona con batterie da 18 volt.

È possibile utilizzare i pacchi batteria DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185. Si rimanda a ***Dati tecnici*** per ulteriori informazioni.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi

batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.

2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

In aggiunta ai pittogrammi utilizzati in questo manuale, le targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria mostrano i pittogrammi seguenti:

Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Vedere i ***Dati Tecnici*** per il tempo di ricarica.

Batteria in carica.

Batteria carica.

Batteria difettosa.

Ritardo per pacco caldo/freddo.

Non toccare con oggetti conduttivi.

Non caricare pacchi batteria danneggiati.

Non esporre all'acqua.

Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.

Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.

Solo per uso interno.

LI-ION Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.

DCB105 ✓ DCB107 ✓ DCB112 ✓ Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.

Non bruciare il pacco batteria.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Ingrassatore
1 Caricabatteria
1 Pacco batteria Li-Ion
1 Cassetta di trasporto
1 Manuale di istruzioni
1 Disegno esploso

NOTA: i pacchi batteria, i caricabatteria e le cassette di trasporto sono inclusi nei modelli-N.

- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

Descrizione (fig. 1)

AVVERTENZA: *non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.*

Figura 1

a. Interruttore a velocità variabile
b. Pulsante di blocco
c. Impugnatura
d. Torcia LED
e. Pulsante della torcia LED
f. Coperchio superiore
g. Tubo flessibile
h. Protezione della molla di sicurezza del tubo flessibile
i. Giunto del tubo flessibile
j. Tubo del lubrificante
k. Coperchio del tubo del lubrificante
l. Impugnatura del tubo del lubrificante
m. Asta del tubo del lubrificante

n. Assemblaggio del tubo del lubrificante
o. Scanalatura di fissaggio
p. Batteria
q. Pulsante di rilascio della batteria
r. Piedi in gomma
s. Fascetta stringitubo
t. Supporto per bretella
u. Fori della fascetta della bretella
v. Filtro

Figura 5

w. Valvola di scarico della pressione
x Valvola di spurgo
y. Valvola di controllo
z. Porta di riempimento NPT 1/8"
aa. Spina della porta di riempimento NPT 1/8"

DESTINAZIONE D'USO

Questo ingrassatore è progettato per l'erogazione professionale di lubrificante.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo ingrassatore è un apparato elettrico professionale. **NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.

L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) – utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i ***Dati tecnici***). La sezione minima del conduttore è 1 mm^2 e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Torcia LED (fig. 1, 3)

È presente una torcia LED (d) sul coperchio superiore (f). La torcia si attiva quando viene premuto l'interruttore di azionamento e quando il pulsante della torcia LED (e) si trova in posizione ON. Quando il pulsante della torcia LED si trova in posizione OFF, la torcia LED non si accende quando viene premuto il grilletto. La torcia si spegnerà automaticamente 20 secondi dopo che viene rilasciato l'interruttore di azionamento. Se l'interruttore di azionamento rimane premuto, la torcia rimarrà accesa.

NOTA: la torcia è intesa per la superficie immediata di lavoro e non deve essere usata come torcia per illuminazione.

Interruttore a velocità variabile (fig. 1, 4)

PULSANTE DI BLOCCO E INTERRUTTORE DI AZIONAMENTO

L'ingrassatore è munito di un pulsante di blocco (b).

Per bloccare l'interruttore di azionamento, premere il pulsante di blocco come mostrato in Figura 4. Bloccare sempre l'interruttore di azionamento (a) durante il trasporto o la conservazione dell'apparato per eliminare la possibilità di avvii accidentali. Il pulsante di blocco è di colore rosso per indicare quando l'interruttore è in posizione di sblocco.

Per sbloccare l'interruttore di azionamento, premere il pulsante di blocco come mostrato in Figura 4. Premere l'interruttore di azionamento per accendere il motore. Rilasciando l'interruttore di azionamento, il motore si spegne.

NOTA: L'interruttore a velocità variabile conferisce una maggiore versatilità. Maggiore è la pressione esercitata sull'interruttore di azionamento, maggiore è l'uscita di lubrificante.

⚠ ***AVVERTENZA:*** *Questo apparato non prevede il blocco dell'interruttore di azionamento in posizione ON e non deve essere bloccato su ON con nessun altro metodo.*

Valvola di scarico della pressione (fig. 5)

La valvola di scarico della pressione (w) è impostata alla fabbrica per scaricare la pressione al di sopra di 69 MPa (690 bar). La fuoriuscita di lubrificante dalla valvola di scarico della pressione indica un intasamento nel raccordo, nel tubo o nel cuscinetto. Una qualsiasi di queste condizioni deve essere corretta prima di procedere.

⚠ ***AVVERTENZA: l'ingrassatore può generare una pressione elevata. Non rimuovere né manomettere la valvola di scarico della pressione. Potrebbero verificarsi gravi.***

Bretella (fig. 1)

L'ingrassatore è dotato di una bretella. Agganciare le fascette della bretella negli appositi fori (u) situati sul supporto della bretella (t).

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.*

Inserimento e rimozione del gruppo batterie dall'apparato (fig. 6)

⚠ ***AVVERTENZA: prima di montare e regolare, rimuovere sempre il pacco batteria. Spegnere sempre l'apparato prima di inserire o di rimuovere il pacco batteria.***

NOTA: Per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico.

PER INSTALLARE IL PACCO BATTERIA NELL'IMPUGNATURA DELL'APPARATO

1. Allineare il pacco batteria (p) alle guide all'interno dell'impugnatura dell'apparato (fig. 6).
2. Farlo scorrere nell'impugnatura finché il pacco batteria non è saldamente posizionato nell'apparato e assicurarsi che non si disinnesti.

PER RIMUOVERE IL PACCO BATTERIA DALL'APPARATO

1. Premere il pulsante di rilascio della batteria (q) ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore come descritto nella sezione caricabatteria di questo manuale.

PACCHI BATTERIA CON INDICATORE DEL LIVELLO DI CARBURANTE (FIG. 6))

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante (ff). Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

NOTA: l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

Inserimento di una cartuccia di lubrificante (fig. 1, 5, 7)

1. Estrarre l'impugnatura del tubo del lubrificante (l) tirandola fino in fondo, quindi fissare l'asta del tubo del lubrificante (m) nella scanalatura di fissaggio (o) spostando l'asta di lato. Assicurarsi che l'asta sia posizionata in modo sicuro nella scanalatura per evitarne il distacco.
2. Svitare l'assemblaggio del tubo del lubrificante (n) dall'ingrassatore.
3. Rimuovere il coperchio di plastica dalla cartuccia del lubrificante, quindi inserire la cartuccia, con l'estremità aperta prima, nel tubo del lubrificante (j).

4. Rimuovere la tenuta dall'altra estremità della cartuccia del lubrificante.
5. Far passare l'assemblaggio del tubo del lubrificante (n) nuovamente nell'ingrassatore e avvitarlo in modo sicuro.
6. Rilasciare l'asta del tubo del lubrificante (m) dalla scanalatura di fissaggio (o) e premerla lentamente di nuovo nel tubo.
7. Utilizzare la valvola di spurgo (x, fig. 5) per far uscire l'eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare ***Spurgo delle tasche d'aria***.

IMPORTANTE: L'ingrassatore perderà il proprio adescamento se sono presenti tasche d'aria nel lubrificante.

Rimozione della cartuccia di lubrificante vuota (fig. 1)

1. Estrarre l'impugnatura del tubo del lubrificante (l) tirandola fino in fondo, quindi fissare l'asta del tubo del lubrificante (m) nella scanalatura di fissaggio (o) spostando l'asta di lato. Assicurarsi che l'asta sia posizionata in modo sicuro nella scanalatura per evitarne il distacco.
2. Svitare l'assemblaggio del tubo del lubrificante (n) dall'ingrassatore e rimuovere.
3. Rilasciare delicatamente l'impugnatura del tubo del lubrificante (l) per espellere la cartuccia vuota dal tubo del lubrificante.

Riempimento dell'ingrassatore da un contenitore sfuso (fig. 1, 8–10)

PREPARAZIONE DELL'INGRASSATORE PER IL RIEMPIMENTO AD ASPIRAZIONE E CON LA POMPA DI RIFORNIMENTO (FIG. 1, 8)

NOTA: assicurare di svuotare tutto il lubrificante dall'ingrassatore prima di iniziare questa procedura.

1. Svitare il tubo del lubrificante (j) dall'assemblaggio dell'ingrassatore (n).
2. Svitare il coperchio del tubo del lubrificante (k) dal tubo del lubrificante (j) ed estrarre l'asta del lubrificante (m).
3. Servendosi del pollice e dell'indice, ribaltare la tenuta in gomma (gg) dalla parte posteriore a quella anteriore. Fare riferimento alla Figura 8.

NOTA: la tenuta assomiglia a una coppa che deve aprirsi verso il coperchio superiore (f, fig. 1) una volta pronta per l'aspirazione e il riempimento della pompa di rifornimento.

4. Reinserire l'asta del tubo del lubrificante (m) nel tubo del lubrificante (j).

RIEMPIMENTO AD ASPIRAZIONE DA UN CONTENITORE SFUSO (FIG. 1, 5, 7, 9)

1. Posizionare l'estremità aperta dell'assemblaggio del tubo del lubrificante nel lubrificante sfuso.
2. Tirare lentamente indietro l'impugnatura del tubo del lubrificante (l) per aspirare il lubrificante nell'ingrassatore.

NOTA: assicurarsi di tenere l'estremità aperta dell'assemblaggio del tubo del lubrificante a una profondità sufficiente nel lubrificante da impedire la formazione di tasche d'aria nel tubo del lubrificante.

3. Quando l'asta del tubo del lubrificante (m) è completamente estesa, fissarla nella scanalatura di fissaggio (o)
4. Rimuovere il tubo dell'ingrassatore dal lubrificante sfuso ed eliminare il lubrificante in eccesso.
5. Riavvitare l'assemblaggio del tubo del lubrificante (n) nell'ingrassatore.
6. Rilasciare l'asta del tubo del lubrificante (m) dalla scanalatura di fissaggio (o) e premerla lentamente di nuovo nel tubo.
7. Utilizzare la valvola di spurgo (x, fig. 5) per far uscire l'eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare ***Spurgo delle tasche d'aria***.

RIEMPIMENTO DELLA POMPA DI RIFORNIMENTO DA UN CONTENITORE SFUSO (FIG. 1, 5, 7, 9)

Questo apparato è munito di una porta di riempimento NPT 1/8" (z, fig. 5) per fissare un attacco di riempimento a bassa pressione sull'unità.

⚠ ***AVVERTENZA: non far mai passare un attacco ad alta pressione sulla porta di riempimento NPT 1/8" dell'ingrassatore.*** *Potrebbero verificarsi lesioni gravi a causa della pressione eccessiva. Utilizzare esclusivamente giunti a bassa pressione.*

⚠ ***ATTENZIONE:*** *il caricatore della pompa di rifornimento deve collegarsi correttamente alla porta NPT 1/8" dell'ingrassatore. La pompa di rifornimento potrebbe non funzionare se i componenti non sono compatibili.*

Installazione dell'attacco a bassa pressione (non in dotazione con l'apparato)

1. Far passare l'assemblaggio del tubo del lubrificante (n) nuovamente nell'ingrassatore e avvitarlo in modo sicuro.
2. Estrarre l'impugnatura del tubo del lubrificante (l) tirandola fino in fondo, quindi fissare l'asta

del tubo del lubrificante (m) nella scanalatura di fissaggio (o) spostando l’asta di lato. Assicurarsi che l’asta sia posizionata in modo sicuro nella scanalatura per evitarne il distacco.

3. Rimuovere la spina della porta di riempimento NPT 1/8" (aa) dalla porta di riempimento.
4. Far passare l’attacco a bassa pressione appropriato sulla porta di riempimento NPT 1/8" (z).
5. Rilasciare l’asta del tubo del lubrificante (m) dalla scanalatura di fissaggio (o) e premerla lentamente di nuovo nel tubo.
6. Utilizzare la valvola di spurgo (x) per far uscire l’eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare ***Spurgo delle tasche d’aria***.

Riempimento dell’apparato dalla pompa di rifornimento a bassa pressione (fig. 1, 10)

1. Tirare lentamente indietro l’impugnatura del tubo di lubrificante e ruotare l’asta finché non è fissa in posizione.

   NOTA: non bloccare l’asta nella scanalatura di fissaggio (o).
2. Collegare il raccordo a bassa pressione sull’ingrassatore al raccordo a bassa pressione appropriato sulla pompa di rifornimento. Questi raccordi NON si bloccano insieme. Questo impedisce il sovrariempimento della cartuccia dell’ingrassatore.
3. Riempire finché l’asta non viene spinta fuori dal tubo del lubrificante di circa 20 cm. Non riempire eccessivamente. Se l’asta non si muove durante il processo di riempimento, fermarsi. Questo indica che l’asta non è collegata allo stantuffo ed è necessario ripetere il primo passaggio prima di procedere.
4. Ruotare l’asta per rilasciare e rispingere attentamente l’asta nel tubo del lubrificante.
5. Utilizzare la valvola di spurgo (x) per far uscire l’eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare ***Spurgo delle tasche d’aria***.

Spurgo delle tasche d’aria (fig. 1, 5)

IMPORTANTE: la presenza di tasche d’aria nel lubrificante può causare la perdita dell’adescamento dell’ingrassatore. Eliminare le tasche d’aria dopo ciascun riempimento o se l’ingrassatore non pompa il lubrificante:

1. Svitare la valvola di sfogo (x) senza rimuoverla, finché tutta l’aria non sarà fuoriuscita.
2. Serrare la valvola di spurgo (x).
3. Rimuovere il coperchio dal tubo flessibile (g) quindi premere l’interruttore a velocità variabile (a) per 10–20 secondi.
4. Se il lubrificante non scorre attraverso il tubo, ripetere dalla procedura 1.

NOTA: questo apparato è stato testato in fabbrica, pertanto potrebbe rimanere una minima quantità di lubrificante residuo nel tubo del lubrificante e nell’assemblaggio del tubo. Si consiglia di effettuare lo spurgo dell’apparato con la marca di lubrificante da utilizzare prima di iniziare ad utilizzarlo.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l’uso

⚠ ***AVVERTENZA:*** *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l’apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Corretto posizionamento delle mani (fig. 1, 11)

⚠ ***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani* ***SEMPRE*** *nella posizione corretta, come illustrato.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere* ***SEMPRE*** *l’apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.*

La posizione corretta delle mani richiede una mano sulla protezione a molla di sicurezza del tubo flessibile (h) e l’altra mano sull’impugnatura (c) come mostrato.

Utilizzo dell’ingrassatore (fig. 1)

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere sempre una presa sull’impugnatura (c) durante l’utilizzo dell’ingrassatore o il posizionamento del tubo sui raccordi.***

Per mettere in funzione l’ingrassatore, tenerlo per l’impugnatura (c), o posizionarlo su una superficie stabile in posizione verticale sui suoi piedini in

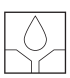
gomma (r) mantenendo la presa sull'impugnatura. Tenendo il tubo per la protezione a molla di sicurezza del tubo flessibile (h), collegare l'attacco del lubrificante del tubo flessibile (i) o un altro attacco di lubrificante appropriato sul raccordo del lubrificante da riempire. Premere attentamente l'interruttore a velocità variabile per iniziare la procedura di riempimento. Una volta erogata la quantità corretta di lubrificante, rilasciare il grilletto e rimuovere l'attacco dal raccordo del lubrificante. Se l'attacco non si sgancia, è possibile che vi sia ancora della pressione residua nel tubo. Muovendo l'attacco da un lato all'altro è possibile scaricare la pressione residua in modo da consentire la rimozione dall'attacco. In caso di perdita eccessiva o mancata tenuta dell'attacco al raccordo del lubrificante, è necessario sostituirlo.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili. Non vi sono parti riparabili all'interno.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia

AVVERTENZA: *soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

AVVERTENZA: *non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA

AVVERTENZA: *rischio di scossa elettrica. Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente prima della pulizia. Sporco e grasso vengono rimossi dall'esterno del caricabatteria con un panno o uno spazzolino non metallico. Non utilizzare acqua né detergenti di alcun tipo.*

PULIZIA DEGLI AGENTI CONTAMINANTI DALL'INGRASSATORE

Pulizia degli agenti contaminanti dalla valvola di controllo (fig. 12)

In caso di mancata erogazione del lubrificante dall'ingrassatore, è necessario pulire la valvola di controllo (y).

1. Rimuovere la spina della valvola di controllo (bb), quindi il disco (ee), la molla (dd) e la sfera della valvola di controllo (cc).
2. Pulire la sfera (cc) e l'area della valvola di controllo nel corpo principale.
3. Reinserire la sfera (cc), la molla (dd), e quindi il disco (ee).
4. Dopo aver pulito tutto il lubrificante dall'area, reinserire la presa della valvola di controllo (bb).

Pulizia degli agenti contaminanti dal filtro (fig. 2, 13)

In caso di mancata erogazione del lubrificante dall'ingrassatore, pulire il filtro (v).

NOTA: se è ancora presente del lubrificante nel tubo, aprire la valvola di spurgo prima di tirare l'impugnatura del tubo.

1. Estrarre l'impugnatura del tubo del lubrificante (l) tirandola fino in fondo, quindi fissare l'asta del tubo del lubrificante (m) nella scanalatura di fissaggio (o) spostando l'asta di lato. Assicurarsi che l'asta sia posizionata in modo sicuro nella scanalatura per evitarne il distacco.
2. Svitare l'assemblaggio del tubo del lubrificante (n) dall'ingrassatore e rimuovere.

3. Estrarre attentamente il filtro con un cacciavite a testa piatta o uno stuzzicadenti.
4. Pulire il filtro con un panno morbido. Se sono ancora presenti detriti dopo la pulizia del filtro, utilizzare una spazzola morbida o un tampone.
5. Una volta pulito, reinserire il filtro nella scanalatura rotonda, assicurando che sia fisso in posizione, e rimontare l'assemblaggio del tubo del lubrificante all'ingrassatore.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

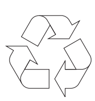
Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.



Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare completamente il pacco batterie, poi rimuoverlo dall'apparato.
- Le celle Li-Ion sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I pacchi batteria raccolti verranno riciclati o smaltiti in modo corretto.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Impossibile tirare indietro l'asta	Accumulo di vuoto	Svitare la valvola di spurgo per rilasciare il vuoto.
Impossibile spingere l'asta in avanti	Accumulo di pressione	Svitare la valvola di spurgo per rilasciare la pressione.
	L'asta è ancora collegata allo stantuffo	Ruotare l'impugnatura del tubo del lubrificante di 90° per disinnestarla.
Lubrificante assente quando si tira il grilletto	Il tubo del lubrificante è vuoto	Aggiungere lubrificante.
	Tasche d'aria nel tubo del lubrificante	Consultare ***Spurgo delle tasche d'aria***.
	La valvola di controllo è ostruita	Consultare ***Pulizia degli agenti contaminanti dalla valvola di controllo.***
	Il filtro è ostruito	Consultare ***Pulizia degli agenti contaminanti dal filtro.***
Compare del grasso nella valvola di scarico	L'ingrassatore a sfera è ostruito	Scollegare l'attacco dal raccordo, pulire l'ingrassatore a sfera e il percorso del lubrificante.
Il motore non funziona quando si preme il grilletto	Batteria	Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
Il lubrificante fuoriesce dal retro del tubo del lubrificante	La tenuta in gomma è girata nella direzione errata	Consultare ***Preparazione dell'ingrassatore per il riempimento ad aspirazione e con la pompa di rifornimento.***

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

SNOERLOOS SMEERPISTOOL DCGG571

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DCGG571
Spanning	V_{DC}	18
Type		1
Accutype		Li-Ion
Uitgangsdruk	MPa	69 (690 bar)
Vloeisnelheid	ml per min	147,87
Vettype		Tot NLGI #2
Vetcapaciteit		
Los	g	453
Patroon	g	400
Slanglengte	cm	107
Gewicht (zonder accu)	kg	3,63
L_{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	76
K_{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3
L_{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	87
K_{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3
Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:		
Vibratie-uitstootwaarde a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Onzekerheid K =	m/s²	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: *Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.*

Een inschatting van het blootstellingniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Accu		DCB180	DCB181	DCB182
Accutype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V_{DC}	18	18	18
Capaciteit	A_h	3,0	1,5	4,0
Gewicht	kg	0,64	0,35	0,61

Accu		DCB183	DCB184	DCB185
Accutype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V_{DC}	18	18	18
Capaciteit	A_h	2,0	5,0	1,3
Gewicht	kg	0,40	0,62	0,35

Lader			DCB105	
Netspanning	V_{AC}		230 V	
Accutype			Li-Ion	
Laadtijd bij benadering van accu's	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Gewicht	kg		0,49	

Lader		DCB107		
Netspanning	V_{AC}		230 V	
Accutype			Li-Ion	
Laadtijd bij benadering van accu's	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Gewicht	kg		0,29	

Lader		DCB112		
Netspanning	V_{AC}		230 V	
Accutype			Li-Ion	
Laadtijd bij benadering van accu's	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Gewicht	kg		0,36	

Zekeringen		
Europa	230 V gereedschappen	10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.

GEVAAR: *Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***leidt tot de dood of ernstig letsel****.*

WAARSCHUWING: *Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***kan leiden tot de dood of ernstig letsel****.*

VOORZICHTIG: *Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen,* ***zou kunnen leiden tot gering of matig letsel****.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*

Wijst op het gevaar voor elektrische schok.

Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES

SNOERLOOS SMEERPISTOOL
DCGG571

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder ***Technische gegevens*** in overeenstemming zijn met:
2006/42/EG; EN 60745-1.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.



Horst Grossmann
Vice President Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
11.04.2014

WAARSCHUWING: *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

a) ***Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.*** *Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.*

b) ***Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*

c) ***Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.*** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) ***Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.*** *Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*

b) ***Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.*** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

c) ***Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.*** *Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.*

d) ***Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.*** *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*

e) ***Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.*** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.*

f) ***Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.*** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) ***Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*

c) ***Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ‚off‘ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.*** *Het ronddragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*

d) ***Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.*** *Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*

e) ***Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.*** *Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) ***Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) ***Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten***

en gebruikt. *Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

a) ***Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.*** *Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*

b) ***Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.*** *Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) ***Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.*

d) ***Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.*** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*

e) ***Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.*** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*

f) ***Houd snijdgereedschap scherp en schoon.*** *Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*

g) ***Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.*** *Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

5) GEBRUIK EN VERZORGING VAN GEREEDSCHAP OP ACCU

a) ***Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.*** *Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.*

b) ***Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.*** *Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.*

c) ***Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.*** *Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.*

d) ***Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.*** *Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

6) SERVICE

a) ***Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.*** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.*

Aanvullende Specifieke Veiligheidsregels voor Smeerpistolen

- ***Onderdelen van het gereedschap en de slang kunnen breken of barsten door de hoge druk. Er kan zich een risico van ernstig letsel voordoen.*** *Inspecteer het gereedschap en de slang altijd op beschadiging of slijtage, voordat u het gereedschap gebruikt. Gebruik het gereedschap nooit als een onderdeel ervan beschadigd is of versleten.*
- ***Gebruik alleen door DEWALT GOEDGEKEURDE flexibele slangen.*** *Voorkom ernstig persoonlijk letsel, houd de slang alleen vast bij de veiligheidsveerbescherming van de flexibele slang.*

- ***Als de slang knikt of beschadigd raakt, kan deze openbarsten en dat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*** *Vervang de slang bij de eerste tekenen van slijtage, of van een knik of beschadiging.*
- ***Gebruik alleen het vet dat wordt aanbevolen in deze handleiding*** *(raadpleeg **Technische Gegevens**).*
- ***Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, gebruik het smeerpistool niet bij of op bewegende onderdelen, mechanismen of draaiende apparatuur.***
- ***Ventilatieopeningen bedekken vaak bewegende onderdelen en moeten daarom worden vermeden.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

WAARSCHUWING: Risico van injectering of ernstig letsel. *Wanneer componenten openbarsten kan vet worden geïnjecteerd in de huid of in ogen, en dat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of infectie.* ***Behandel een dergelijke verwonding niet als een eenvoudige beschadiging van de huid. Roep onmiddellijk medische hulp in.***

WAARSCHUWING: Vet kan onder hoge druk worden uitgestoten. *Richt het smeerpistool niet op uzelf of op anderen.*

WAARSCHUWING: Het smeerpistool kan hoge druk genereren — tot wel 69 MPa (690 bar). Draag bij gebruik altijd handschoenen. *Houd uw handen weg bij het open rubberen gedeelte van de slang.*

WAARSCHUWING: Vet en smeermiddelen kunnen brandbaar zijn. *Niet blootstellen aan open vuur of een warmtebron. Neem alle waarschuwingen en instructies van de fabrikant van vet en smeermiddelen in acht.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

POSITIE DATUMCODE [AFB. (FIG.) 1]

De datumcode (hh), die ook het jaar van fabricage bevat, staat afgedrukt in de behuizing die het verbindingsstuk tussen het gereedschap en de accu vormt.

Voorbeeld:

2014 XX XX

Jaar van fabricage

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: *Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de laders van het type DCB105, DCB107 en DCB112 (raadpleeg **Technische Gegevens**).*

- *Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.*

WAARSCHUWING: *Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.*

VOORZICHTIG: *Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen batterijen kunnen te heet worden en barsten wat leidt tot persoonlijk letsel en materiële schade. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.*

VOORZICHTIG: *Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.*

OPMERKING: *Onder bepaalde omstandigheden kan er kortsluiting in de lader ontstaan door vreemde materialen, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit. Houd vreemde materialen die geleidende eigenschappen hebben, zoals, maar niet uitsluitend, slijpstof, metaalsnippers, staalwol, aluminiumfolie of een ophoping van metaaldeeltjes, weg uit de uitsparingen in de lader. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.*

- ***Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.*** *De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.*

- ***Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.*** *Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.*
- ***Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.***
- ***U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.*** *Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.*
- ***Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.***
- ***Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.*** *Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.*
- ***Zorg, wanneer u buiten met de lader werkt, altijd voor een droge locatie en gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.*** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico van een elektrische schok.*
- ***Blokkeer de ventilatiesleuven van de lader niet. De ventilatiesleuven bevinden zich bovenop en opzij van de lader.*** *Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron.*
- ***Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker****. Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.*
- ***Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.*** *Breng de lader naar een erkend servicecentrum.*
- ***Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.*** *Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.*
- ***Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.*** *Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.*
- *Probeer* **NOOIT** *2 laders op elkaar aan te sluiten.*
- ***De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning.*** *Dit geldt niet voor de 12V-lader.*

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

De laders van het type DCB105, DCB107, DCB112 zijn geschikt voor accu's van het type 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 en DCB185).

Deze lader hoeft niet te worden afgeregeld en is zo ontworpen dat hij zeer gemakkelijk in het gebruik is.

Oplaadprocedure (afb. 2)

1. Steek de lader in een geschikt 230 V-stopcontact voordat u de accu plaats.
2. Plaats de accu (p) in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert voortdurend en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Het voltooien van het opladen wordt aangegeven doordat het rode lampje continu AAN blijft. De accu is volledig opgeladen en kan nu worden gebruikt of in de acculader worden gelaten.

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van Li-Ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

Oplaadproces

Zie voor de oplaadstatus van de accu de onderstaande tabel.

Oplaadstatus –DCB105	
bezig met opladen	– – – –
volledig opgeladen	————
hete/koude accuvertraging	— – — –
vervang accu	●●●●●●●●●●●

Oplaadstatus–DCB107, DCB112	
bezig met opladen	— — — — —
volledig opgeladen	————————
hete/koude accuvertraging	— — — | ———

Deze lader laadt een kapotte accu niet op. Het lampje zal niet of onregelmatig gaan branden en de lader geeft daarmee aan dat de accu kapot is.

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

HETE/KOUDE ACCUVERTRAGING

DCB105, DCB107, DCB112

Als de oplader detecteert dat een accu te heet of te koud is, begint deze automatisch met een hete/koude accuvertraging, waarbij het opladen wordt uitgesteld totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De oplader schakelt vervolgens automatisch naar de oplaadmodus voor de accu. Deze functionaliteit verzekert u van maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal half zo snel opladen als een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

DCB107, DCB112

Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu eenmaal is afgekoeld, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

UITSLUITEND LI-ION ACCU'S

XR Li-Ion accu's zijn ontworpen met een elektronisch beschermingssysteem dat de accu beschermt tegen te lang opladen, oververhitting en bijna volledige ontlading.

Het gereedschap schakelt automatisch uit als het elektronische beschermingssysteem in werking treedt. Als dit gebeurt, plaatst u de Li-Ion accu in de lader totdat deze volledig is opgeladen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

Als u de accu uit de verpakking haalt is hij niet geheel opgeladen. Lees, voordat u de accu en de lader in gebruik neemt, de onderstaande instructies voor een veilig gebruik en volg vervolgens de vermelde laadprocedures.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- ***Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.*
- ***Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.***
- *Laad de accu's alleen op in de daarvoor bestemde DEWALT laders.*
- ***Spat NIET*** *met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.*
- ***Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).***
- *Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu vóór ingebruikname volledig oplaadt.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.*

⚠ ***VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap als het niet in gebruik is op de zijkant op een stabiele ondergrond waar er niet overheen kan worden gestruikeld of het zelf kan vallen.*** *Sommige gereedschappen met grote accu's staan rechtop op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgestoten.*

SPECIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.*** *De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.*

- ***Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.*** *Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.*
- ***De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.*** *Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.*

WAARSCHUWING: *Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.*

Accu

ACCUTYPE

De DCGG571 werkt op een 18 V accu.

De accu's van het type DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 en DCB185 kunnen worden gebruikt. Raadpleeg ***Technische Gegevens*** voor meer informatie.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:

Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Zie ***Technische gegevens*** voor de oplaadtijd.

Accu bezig met opladen.

Accu opgeladen.

Accu defect.

Hete/koude accuvertraging.

Niet doorboren met geleidende voorwerpen.

Laad geen beschadigde accu's op.

Niet blootstellen aan water.

Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.

Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.

Alleen voor gebruik binnenshuis.

LI-ION

Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.

DCB105✓
DCB107✓
DCB112✓

Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.

Gooi de accu niet in het vuur.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Smeerpistool
1 Lader
1 Li-Ion-accu
1 Gebruiksaanwijzing
1 Uitvergrote tekening

OPMERKING: Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd.

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (afb. 1)

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

Afbeelding 1

a. Schakelknop voor Variabele snelheid
b. Vergrendelknop
c. Handgreep
d. LED-werklamp
e. Knop LED-werklamp
f. Bovenkap
g. Flexibele slang
h. Veiligheidsveerbescherming flexibele slang
i. Koppeling flexibele slang
j. Vetkoker
k. Kap vetkoker
l. Handgreep vetkoker
m. Stang vetkoker
n. Vetkoker gemonteerd
o. Bevestigingssleuf
p. Accu
q. Accu-ontgrendelknop
r. Rubberen voeten
s. Slangklem
t. Bevestiging Schouderriem
u. Gaten Schouderriemklem
v. Filter

Afbeelding 5

w. Overdrukventiel
x Uitlaatventiel
y. Controleventiel
z. 1/8" NPT vulopening
aa. Plug 1/8" NPT vulopening

BEDOELD GEBRUIK

Dit smeerpistool is ontworpen voor het professioneel aanbrengen van smeermiddel.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Dit smeerpistool is professioneel elektrisch gereedschap. **LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.

Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie ***Technische gegevens***). De minimale geleidergrootte is 1 mm^2; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

LED-werklamp (afb. 1, 3)

Er bevindt zich een LED werklamp (d) op de bovenkap (f). De werklamp wordt ingeschakeld wanneer de Aan/Uit-schakelaar wordt ingedrukt en wanneer de knop van de LED-werklamp (e) in de stand ON (AAN) staat. Wanneer de knop van de LED-werklamp in de stand OFF (UIT) staat, gaat de LED-werklamp niet branden wanneer u de Aan/Uit-schakelaar indrukt. De werklamp gaat automatisch uit 20 seconden nadat de Aan/Uit-schakelaar wordt losgelaten. Als u de Aan/Uit-schakelaar ingedrukt houdt, blijft de werklamp aan.

OPMERKING: De werklamp is bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u de lamp gebruikt als zaklantaarn.

Schakelaar voor variabele snelheid Aan/Uit (afb. 1, 4)

VERGRENDELKNOP UIT-STAND EN AAN/UIT-SCHAKELAAR

Uw smeerpistool is voorzien van een vergrendelknop van de Uit-stand (b).

U kunt de Aan/Uit-schakelaar vergrendelen door op de vergrendelknop van de Uit-stand te drukken, zoals in Afbeelding 4 wordt getoond. Vergrendel de Aan/Uit-schakelaar (a) altijd wanneer u het gereedschap draagt of opbergt, zodat wordt voorkomen dat het onbedoeld wordt gestart. De vergrendelknop van de Uit-stand is rood van kleur zodat u kunt zien dat de schakelaar in de niet-vergrendelde stand staat.

U kunt de Aan/Uit-schakelaar ontgrendelen door op de vergrendelknop van de Uit-stand te drukken, zoals in Afbeelding 4 wordt getoond. Schakel de motor in (ON) door de Aan/Uit-schakelaar in te knijpen. Laat de Aan/Uit-schakelaar los en de motor wordt uitgeschakeld (OFF).

OPMERKING: De Aan/Uit-schakelaar voor variabele snelheid biedt u meer gebruiksmogelijkheden. Hoe verder u de Aan/Uit-schakelaar indrukt, des te meer vet wordt uitgestoten.

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Dit gereedschap heeft geen voorziening voor het vergrendelen van de schakelaar in de ON-stand en mag nooit op welke manier dan ook op ON worden vergrendeld.*

Drukventiel (afb. 5)

Het drukventiel (w) is in de fabriek zo afgesteld dat de maximale druk 69 MPa (690 bar) is. Wanneer er vet uit het drukventiel komt, wijst dat erop dat de fitting, de leiding of het lager verstopt zit. Voordat u verder gaat, moet u deze gebreken verhelpen.

⚠ ***WAARSCHUWING: Het smeerpistool kan een hoge druk genereren. Verwijder het drukventiel niet en breng geen wijzigingen in het ventiel aan. Ernstig persoonlijk letsel kan het gevolg zijn.***

Schouderriem (afb. 1)

Uw smeerpistool wordt geleverd met een schouderriem. Steek de klemmen van de schouderriem in de gaten voor de klemmen van de schouderriem (u) op de bevestiging van de schouderriem (t).

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN

⚠ ***WAARSCHUWING: om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het gereedschap uit te schakelen en de accuset te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt.*** *Een toevallige activering kan letsel toebrengen.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Gebruik uitsluitend DEWALT accu's en opladers.*

De accu in het gereedschap zetten en uit het gereedschap verwijderen (fig. 6)

⚠ ***WAARSCHUWING: Verwijder vóór de montage en aanpassing altijd de accu. Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu plaatst of verwijdert.***

OPMERKING: Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu volledig oplaadt.

DE ACCU IN DE HANDGREEP VAN HET GEREEDSCHAP INSTALLEREN

1. Houd de accu tegenover de rails (p) in de handgreep van het gereedschap (afb. 6).
2. Schuif de accu in de handgreep totdat de accu stevig vastzit in het gereedschap en controleer dat de accu niet los raakt.

DE ACCU UIT HET GEREEDSCHAP HALEN

1. Druk op de accu-ontgrendelknop (q) en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

ACCU'S MET VERMOGENMETER (AFB. 6)

Er zijn DEWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop (ff) van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en

is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

Plaatsen van Vetkoker (afb. 1, 5, 7)

1. Trek de handgreep (l) van de vetkoker zo ver mogelijk uit, zet vervolgens de stang (m) van de vetkoker in de bevestigingssleuf (o) door de stang opzij te verplaatsen. Controleer dat de stang stevig in de sleuf zit, zodat u zeker weet dat de stang niet los kan raken.
2. Schroef de vetkoker (n) uit het smeerpistool.
3. Neem de plastic dop van de vetpatroon, plaats de patroon, de open zijde eerst, in de vetkoker (j).
4. Neem de afdichting van de andere zijde van de vetpatroon.
5. Schroef de vetkoker (n) terug in het smeerpistool en schroef de koker stevig vast.
6. Maak de stang (m) van vetkoker los uit de bevestigingssleuf (o) en druk de stang langzaam terug in de koker.
7. Laat met behulp van het uitlaatventiel (x, afb. 5) de lucht ontsnappen die eventueel in de patroon zit. Raadpleeg ***Lucht laten ontsnappen***.

BELANGRIJK: Het smeerpistool kan geen druk opbouwen als er luchtbellen in het smeermiddel zitten.

Lege Vetpatroon uitnemen (afb. 1)

1. Trek de handgreep (l) van de vetkoker zo ver mogelijk uit, zet vervolgens de stang (m) van de vetkoker in de bevestigingssleuf (o) door de stang opzij te verplaatsen. Controleer dat de stang stevig in de sleuf zit, zodat u zeker weet dat de stang niet los kan raken.
2. Schroef de vetkoker (n) los en neem deze uit het smeerpistool .
3. Laat geleidelijk de handgreep (l) van de vetkoker los, zodat de lege patroon uit de vetkoker wordt gedrukt.

Het Smeerpistool vullen uit een Vetcontainer (afb. 1, 8–10)

HET SMEERPISTOOL GEREED MAKEN VOOR HET AANZUIGEN VAN VET EN HET VULLEN MET EEN VULPOMP (FIG. 1, 8)

OPMERKING: Controleer voordat u hiermee begint, dat er geen vet in het smeerpistool zit.

1. Schroef de vetkoker (j) uit het smeerpistool (n).
2. Schroef de dop (k) van de vetkoker (j) en trek de stang van de vetkoker uit (m).
3. Breng met uw duim en wijsvinger de rubberen afdichting (gg) van de achterzijde naar voren. Zie Afbeelding 8.

OPMERKING: De afdichting lijkt op een kom, die naar voren open moet gaan naar de bovenkap (f, afb. 1), wanneer het opzuigen van vet en het vullen met behulp van een vulpomp wordt voorbereid.

4. Steek de stang (m) van de vetkoker terug in de vetkoker (j).

VET AANZUIGEN UIT EEN VETCONTAINER (AFB. 1, 5, 7, 9)

1. Steek de open zijde van de vetkoker in de smeermiddelcontainer.
2. Trek langzaam de handgreep (l) van de vetkoker naar achteren en zuig vet aan in het smeerpistool.

OPMERKING: Let er vooral goed op dat de open zijde van de vetkoker ver genoeg in het smeermiddel steekt, omdat anders met het vet lucht in de vetkoker wordt aangezogen.

3. Wanneer de stang (m) van de vetkoker geheel is uitgetrokken, zet u de stang vast in de bevestigingssleuf (o)
4. Haal de koker van het smeerpistool uit de smeermiddelcontainer en veer overtollig vet af.
5. Schroef de vetkoker (n) terug in het smeerpistool.
6. Maak de stang (m) van vetkoker los uit de bevestigingssleuf (o) en druk de stang langzaam terug in de koker.
7. Laat met behulp van het uitlaatventiel (x, afb. 5) de lucht ontsnappen die eventueel in de patroon zit. Raadpleeg ***Lucht laten ontsnappen***.

VULLEN MET EEN VULPOMP UIT EEN VETCONTAINER (AFB. 1, 5, 7, 9)

Dit gereedschap wordt geleverd met een 1/8" NPT vulopening (z, afb. 5) voor het op de unit aansluiten van lagedruk-vulkoppeling.

⚠ ***WAARSCHUWING: Schroef nooit een hogedruk koppeling op de 1/8" NPT vulopening van het smeerpistool.*** *Door al te hoge druk kan ernstig letsel ontstaan. Gebruik alleen lagedruk-koppelingen.*

⚠ ***VOORZICHTIG:*** *De vulpomplader moet goed op de* ***1/8" NPT*** *vulopening van het smeerpistool worden aangesloten. De vulpomp zal misschien niet goed*

werken als de componenten niet bij elkaar passen.

De lagedruk-koppeling (niet bij het gereedschap geleverd) plaatsen.

1. Schroef de vetkoker (n) terug in het smeerpistool en schroef de koker stevig vast.
2. Trek de handgreep (l) van de vetkoker zo ver mogelijk uit, zet vervolgens de stang (m) van de vetkoker in de bevestigingssleuf (o) door de stang opzij te verplaatsen. Controleer dat de stang stevig in de sleuf zit, zodat u zeker weet dat de stang niet los kan raken.
3. Haal de plug (aa) van de 1/8" NPT vulopening van de vulopening.
4. Schroef de geschikte lagedruk-koppeling op de 1/8" NPT vulopening (z).
5. Maak de stang (m) van vetkoker los uit de bevestigingssleuf (o) en druk de stang langzaam terug in de koker.
6. Laat met behulp van het uitlaatventiel (x) de lucht ontsnappen die eventueel in de patroon zit opgesloten. Raadpleeg ***Lucht laten ontsnappen***.

Het gereedschap vullen uit een lagedruk-vulpomp (afb. 1, 10)

1. Trek de handgreep van de vetkoker langzaam terug en draai de stang totdat deze stevig vastzit op z'n plaats.

   OPMERKING: Vergrendel de stang niet in de bevestigingssleuf (o).
2. Sluit de lagedruk-fitting op het smeerpistool aan op de juiste lagedruk-fitting op de vulpomp. Deze fittingen zijn NIET met een vergrendeling op elkaar aangesloten. Zo wordt voorkomen dat de patroon van het smeerpistool overvuld raakt.
3. Vul de patroon tot de stang ongeveer 20 cm uit de vetkoker wordt gedrukt. Overvul de patroon niet. Stop als de stang tijdens het vullen niet uit de koker wordt gedrukt. Dit wijst erop dat de stang niet op de plunjer is aangesloten en moet dan pas verdergaan wanneer u stap één hebt herhaald.
4. Draai de stang zodat deze loskomt en duw de stang voorzichtig terug in de vetkoker.
5. Laat met behulp van het uitlaatventiel (x) de lucht ontsnappen die eventueel in de patroon zit opgesloten. Raadpleeg ***Lucht laten ontsnappen***.

Lucht laten ontsnappen (afb. 1, 5)

BELANGRIJK: Wanneer er lucht in het vet zit, kan dat ertoe leiden dat het smeerpistool druk verliest. Laat steeds lucht ontsnappen na het vullen of als het smeerpistool geen vet spuit:

1. Schroef het uitlaatventiel (x) zonder het te verwijderen, totdat alle lucht is ontsnapt.
2. Zet het uitlaatventiel (x) vast.
3. Draai de dop van de flexibele slang (g) en druk vervolgens de Aan/Uit-schakelaar voor variabele snelheid (a) gedurende 10 – 20 seconden in.
4. Herhaal vanaf stap 1, als er geen vet door de slang stroomt.

OPMERKING: Dit gereedschap is in de fabriek getest en daardoor kan er een kleine hoeveelheid vet in de vetkoker en de slang zitten. U wordt geadviseerd lucht uit het gereedschap te laten ontsnappen met behulp van het merk vet dat wordt gebruikt bij ingebruikname.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

⚠ ***WAARSCHUWING: om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het gereedschap uit te schakelen en de accuset te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt.*** *Een toevallige activering kan letsel toebrengen.*

Juiste positie van de handen (afb. 1, 11)

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u* ***ALTIJD*** *de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het* ***ALTIJD*** *stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u de ene hand op de veiligheidsveerbescherming (h) en de andere hand op de handgreep (c), zoals wordt getoond.

Het smeerpistool gebruiken (afb. 1)

⚠ ***WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd altijd de handgreep (c) vast wanneer u het smeerpistool gebruikt of de slang op de fittingen plaatst.***

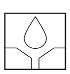
Houd, wanneer u het smeerpistool gebruikt, het smeerpistool vast aan de handgreep (c), of plaats het op een stabiel oppervlak op zijn rubberen voeten (r) terwijl u de handgreep vasthoudt. Houd de slang vast bij de veiligheidsveerbescherming (h), sluit de vetkoppeling van de flexibele slang (i) of een andere geschikt vetkoppeling aan, op de vetfitting die u wilt vullen. Start het vulproces door voorzichtig de Aan/Uit-schakelaar voor variabele snelheid in te drukken. Wanneer de juiste hoeveelheid vet is gedoseerd, laat u de Aan/Uit-schakelaar los en neemt u de koppeling van de vetfitting. Komt de koppeling niet los, dan staat er misschien nog druk op de leiding. Door de koppeling heen en weer te bewegen kunt u de overblijvende druk laten ontsnappen en de koppeling losnemen. Als de koppeling heel veel vet lekt of niet vast blijft zitten op de vetfitting, moet de koppeling worden vervangen.

ONDERHOUD

Uw elektrisch gereedschap van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een blijvend goede werking is afhankelijk van goede verzorging en regelmatig reinigen.

WAARSCHUWING: om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het gereedschap uit te schakelen en de accuset te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt. *Een toevallige activering kan letsel toebrengen.*

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht. Er zitten in het apparaat geen onderdelen die onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker vereisen.



Smering

Uw elektrisch gereedschap behoeft geen extra smering.



Reinigen

WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing als vuil zich zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.*

WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek enkel bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.*

SCHOONMAAKINSTRUCTIES VOOR DE LADER

WAARSCHUWING: *Schokgevaar. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Verwijder vuil en vet met een doek of zachte, niet-metalen borstel van de buitenkant van de werklamp/lader. Gebruik geen water of schoonmaakmiddel.*

VERONTREINIGINGEN VERWIJDEREN UIT HET SMEERPISTOOL

Verontreinigingen verwijderen uit het Controleventiel (afb. 12)

Geeft het smeerpistool geen vet af, dan moet het controleventiel (y) worden gereinigd.

1. Verwijder de plug (bb) van het controleventiel, vervolgens de schijf (ee), veer (dd) en de kogel (cc) van het controleventiel.
2. Maak de kogel (cc) en het gebied rond het controleventiel in de hoofdbehuizing schoon.
3. Plaats de kogel (cc), de veer (dd) en de schijf (ee) weer.
4. Installeer de plug (bb) van het controleventiel weer, wanneer u alle vet uit het gebied hebt verwijderd.

Verontreinigingen verwijderen uit het Filter (afb 2, 13)

Maak het filter (v) schoon, als het smeerpistool geen vet afgeeft.

OPMERKING: Zit er nog vet in de koker, open dan eerst het uitlaatventiel en trek daarna pas aan de handgreep van de koker.

1. Trek de handgreep (l) van de vetkoker zo ver mogelijk uit, zet vervolgens de stang (m) van de vetkoker in de bevestigingssleuf (o) door de stang opzij te verplaatsen. Controleer dat de stang stevig in de sleuf zit, zodat u zeker weet dat de stang niet los kan raken.

2. Schroef de vetkoker (n) los van het smeerpistool en neem deze uit het smeerpistool.
3. Wip met een platte schroevendraaier of een priem voorzichtig het filter los.
4. Veeg het filter schoon met een zacht doek. Als er na het schoonvegen nog vuil op het filter zit, kunt u een zachte borstel of een wattenstaafje gebruiken.
5. Zet het filter, wanneer het schoon is, terug in de ronde groef, controleer dat het goed op z'n plaats zit, en zet de vetkoker weer op het smeerpistool.

Optionele hulpstukken

WAARSCHUWING: *Omdat hulpstukken, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.*

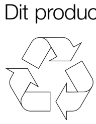
Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte hulpstukken en accessoires.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op **www.2helpU.com**.



Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Li-Ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Stang terugtrekken niet mogelijk	Vacuüm opgebouwd	Schroef het uitlaatventiel los zodat het vacuüm wordt verbroken.
Stang vooruit duwen niet mogelijk.	Druk opgebouwd	Schroef het uitlaatventiel los zodat de overdruk kan ontsnappen.
	Stang is nog op de plunjer aangesloten	Draai de vetkoker 90 graden en draai de stang los.
Geen vet wanneer Aan/Uit-schakelaar wordt bediend	Vetkoker is leeg	Voeg vet toe.
	Lucht in de vetkoker	Raadpleeg ***Lucht laten ontsnappen***.
	Controleventiel zit verstopt	Raadpleeg ***Verontreiniging verwijderen uit het Controleventiel.***
	Filter zit verstopt	Raadpleeg ***Verontreiniging verwijderen uit het Filter.***
Er komt vet uit het overdrukventiel	Vetfitting is geblokkeerd	Neem de koppeling los van de fitting, reinig de vetfitting en het smeerpad.
Motor loopt niet terwijl u de Aan/Uit-schakelaar bedient.	Accu	Controleer dat de accu geheel is opgeladen.
Er komt vet uit de achterzijde van de vetkoker.	De rubberen afdichting is de verkeerd omgeklapt.	Raadpleeg ***Het Vetpistool gereed maken voor het aanzuigen van vet en voor het vullen met een Vulpomp.***

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht. binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

TRÅDLØS SMØREPISTOL DCGG571

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DCGG571
Spenning	V_{DC}	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Utgangstrykk	MPa	69 (690 bar)
Flow	ml pr. min	147,87
Smørefett type		Opp til NLGI #2
Smørefett kapasitet		
Bulk	g	453
Patron	g	400
Slangelengde	cm	107
Vekt (uten batteripakke)	kg	3,63

L_{PA} (lydtrykk)	dB(A)	76
K_{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	87
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A))	3
Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht, EN 60745:		
Vibrasjonsutstrålingsverdi a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Usikkerhet K =	m/s²	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

⚠ ***ADVARSEL:*** *Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Batteripakke		DCB180	DCB181	DCB182
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning	V_{DC}	18	18	18
Kapasitet	A_h	3,0	1,5	4,0
Vekt	kg	0,64	0,35	0,61

Batteripakke		DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning	V_{DC}	18	18	18
Kapasitet	A_h	2,0	5,0	1,3
Vekt	kg	0,40	0,62	0,35

Lader			DCB105	
Netspanning	V_{AC}		230 V	
Batteritype			Li-Ion	
Omtrentlig lade-	min	25	30	40
tid på batteripakker		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vekt	kg		0,49	

Lader			DCB107	
Netspanning	V_{AC}		230 V	
Batteritype			Li-Ion	
Omtrentlig lade-	min	60	70	90
tid på batteripakker		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vekt	kg		0,29	

Lader		DCB112		
Netspanning	V_{AC}		230 V	
Batteritype			Li-Ion	
Omtrentlig ladetid på batteripakker	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Vekt	kg		0,36	

Sikringer	
Europa	230 V verktøy10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.

FARE: *Indikerer en overhengende farlig situasjon som* ***vil*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader*** *hvis den ikke avverges.*

ADVARSEL: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.***

FORSIKTIG: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.***

MERK: *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr hvis den ikke unngås.***

Betegner fare for elektrosjokk.

Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV

TRÅDLØS SMØREPISTOL
DCGG571

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under ***Tekniske data*** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.



Horst Grossmann
visepresident teknikk
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

11.04.2014

ADVARSEL: *For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.*

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. *Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.*

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

a) ***Hold arbeidsområdet godt opplyst.*** *Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.*

b) ***Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.*** *Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.*

c) ***Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.*** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHET

a) ***Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifiser støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.*** *Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.*

b) ***Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.*
c) ***Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.*** *Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.*
d) ***Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.*** *Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.*
e) ***Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.*** *Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*
f) ***Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).*** *Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

3) PERSONLIG SIKKERHET

a) ***Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.*** *Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.*
b) ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.*
c) ***Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.*** *Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.*
d) ***Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.*** *En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.*
e) ***Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.*** *Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.*
f) ***Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.*** *Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*
g) ***Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.****Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.*

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

a) ***Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.*** *Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.*
b) ***Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.*** *Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.*
c) ***Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.*** *Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*
d) ***Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*
e) ***Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.*** *Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.*
f) ***Hold skjæreverktøy skarpe og rene.*** *Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.*
g) ***Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.*** *Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

5) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV BATTERIDREVNE VERKTØY

a) ***Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.*** *En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.*

b) ***Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.*** *Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.*

c) ***Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.*** *Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.*

d) ***Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.*** *Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.*

6) VEDLIKEHOLD

a) ***Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.*** *Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.*

Ekstra sikkerhetsregler spesifikt for smørepistoler

- ***Deler av verktøyet eller rørmodulen kan brekke eller sprekke på grunn av høyt trykk. Fare for alvorlig personskade.*** *Før bruk, inspiser alltid verktøyet og rørmodulen for skader eller slitasje. Skal ikke brukes dersom noen del av verktøyet er skadet eller slitt.*
- ***Bruk kun DEWALT-GODKJENTE fleksible slanger.*** *Bare hold slangen i den fleksible slangens fjærbeskyttelse for å unngå alvorlige personskader.*
- ***Dersom slangen har knekk elelr skader, kan det oppstå et brudd som kan føre til alvorlig personskade.*** *Skift ut slangen ved det første tegnet på slitasje, knekk eller skade.*
- ***Bruk bare smørefett som anbefalt i denne bruksanvisningen*** *(se* ***Tekniske data****).*
- ***For å redusere risikoen for alvorlig personskade, ikke bru smørepistolen rundt eller på bevegelige deler, mekanismer eller roterende utstyr.***
- ***Lufteshull dekker ofte bevegelige deler og skal unngås.*** *Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

ADVARSEL: Fare for injeksjon eller alvorlig personskade. *Hull i komponenter kan injisere smørefett i huden eller øynene og føre til alvorlige personskader og infeksjoner.* ***Skal ikke behandles som vanlige sår. Søk straks legehjelp.***

ADVARSEL: Utgangen kan ha høyt trykk. *Ikke rett utløpet mot deg selv eller andre personer.*

ADVARSEL: Smørepistolen kan gererere høyt trykk — opp til 69 MPa (690 bar). Bruk alltid hansker ved driften. *Hold hendene unna den eksponerte gummien på slangen.*

ADVARSEL: Fett og smøremidler kan være brennbare. *Skal ikke utsetttes for flammer eller varmekilder. Følg alle advarsler og instruksjoner fra produsenten av fett og smøremidler.*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

POSISJON FOR DATOKODE (FIG. 1)

Datokoden (hh), som også inkluderer produksjonsåret, står trykt på den delen av huset som utgjør koblingen mellom verktøyet og batteriet.

Eksempel:

2014 XX XX

Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN: *Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og driftsanvisninger for ladrene DCB105, DCB107 og DCB112 (se* ***Tekniske data****).*

- *Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.*

ADVARSEL: *Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.*

FORSIKTIG: *Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batteripakker. Andre typer batterier kan overoppvarmes og sprekke og føre til personskader og materielle skader. Ikke forsøk å lade opp ikke-ladbare batterier.*

FORSIKTIG: *Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.*

MERK: *Under visse omstendigheter, når laderen er tilkoplet strømtilførselen, kan laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer av ledende art som, men ikke begrenset til, slipestøv, metallspon, aluminiumsfolie, og enhver oppbygging av metallpartikler skal ikke komme inn i laderens hulrom. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.*

- ***IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.*** *Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.*
- ***Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.*** *Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.*
- ***Ikke utsett laderen for regn eller snø.***
- ***Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.*** *Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.*
- ***Påse at ledningen er plassert slik at den ikke tråkkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.***
- ***Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.*** *Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.*
- ***Ved bruk av en lader utendørs, sørg alltid for tørr plassering og bruk en skjøteledning som passer for utendørs bruk.*** *Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- ***Ikke blokker ventilasjonsåpningene på laderen. Ventilasjonsåpningene er plassert på toppen og sidene av laderen.*** *Plasser laderen et sted unna varmekilder.*
- ***Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt****. Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.*
- ***Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.*** *Lever den på et autorisert serviceverksted.*
- ***Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trenges.*** *Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.*
- ***Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring. Dette reduserer faren for elektrisk støt.*** *Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.*
- ***ALDRI*** *forsøk på kople 2 ladere sammen.*
- ***Laderen er designet for å bruke standard 230 V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.*** *Dette gjelder ikke billaderen.*

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

Laderne DCB105, DCB107, DCB112 kan bruke 18 V Li-ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

Denne laderen trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

Ladeprosedyre (fig. 2)

1. Plugg inn laderen i en passende 230 V stikkontakt før du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken (p) i laderen, pass på at pakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker kontinuerlig som indikasjon på at ladeprossessen er startet.
3. Når ladingen er ferdig, indikeres dette ved at det røde lyset står på kontinuerlig. Pakken er fullt ladet, og kan brukes nå eller bli igjen i laderen.

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batterier, lad batteriet helt opp før første gangs bruk.

Ladeprosess

Se tabellen under for ladestatus på batteripakken.

Ladestatus–DCB105	
Lader	– – – –
Fullt ladet	————
Forsinkelse ved varm/kald pakke	— – — –
Bytt batteripakke	●●●●●●●●●●●

Ladestatus–DCB107, DCB112	
Lader	— — — — —
Fullt ladet	————————
Forsinkelse ved varm/kald pakke	— — — | ———

Denne laderen vil ikke lade en feilaktig batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at

den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemønster for problem pakke eller lader.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer er problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

FORSINKELSE FOR VARM/KALD PAKKE

DCB105, DCB107, DCB112

Når laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en forsinkelse ved varm/kald pakke, og utsetter ladingen til batteriet har nådd en passende temperatur. Laderen kobler deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriet.

En kald batteripakke vil lade med omtrent halve hastighetene av en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

DCB107, DCB112

Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen forsetter ladeprosedyren.

KUN LI-ION BATTERIPAKKER

XR Li-ione -batterier er konstruert med et Electronic Protection System (elektronisk beskyttelsessystem) som beskytter batteriet mot overbelastning, overoppheting eller dyputlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av når det elektroniske beskyttelsessystemet aktiveres. Hvis dette oppstår, må Li-Ion-batteriet settes i laderen til det er fulladet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før du bruker batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under og følg de angitte ladeprosedyrene.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- ***Ikke lad eller bruk batteripakken i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.*** *Innsetting eller uttak av batteripakken kan antenne støvet eller gassen.*
- ***Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifiser batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.***
- *Lad batteripakkene kun i egnede DEWALT ladere.*
- ***IKKE*** *sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.*
- ***Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 ˚C (105 ˚F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).***
- *For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.*

⚠ ***FORSIKTIG: Legg verktøyet på siden på et stabilt underlag hvor det ikke utgjør noen fare for snubling eller velting.*** *Noen verktøy med store batteripakker står oppreist på batteripakken, men kan lett slås over ende.*

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITIUM ION (Li-Ion)

- ***Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.*** *Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.*
- ***Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.*** *Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.*

- ***Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.*** *Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.*

ADVARSEL: *Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.*

Batteripakke

BATTERITYPE

DCGG571 bruker en 18 volts batteripakke.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185 batteripakker kan brukes. Se ***Tekniske data*** for mer informasjon.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:

Les instruksjonshåndboken før bruk.

Se ***Tekniske data*** for ladetid.

Batteriet lader.

Batteriet ladet.

Batteri defekt.

Forsinkelse ved varm/kald pakke.

Ikke undersøk med strømførende gjenstander.

Ikke lad skadede batteripakker.

Ikke utsett for vann.

Få byttet defekte ledninger omgående.

Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.

Kun for innendørs bruk.

LI-ION

Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

DCB105✓
DCB107✓
DCB112✓

Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.

Ikke brenn batteripakken.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Smørepistol
1 Lader
1 Li-ion batteripakke
1 Koffert
1 Instruksjonshåndbok
1 Sammenstillingstegning

MERK: Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller.

- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Aldri modifiser elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.*

Figur 1

a Avtrekkerbryter for variabel hastighet
b. Låseknapp
c. Håndtak
d. LED arbeidslampe

e. LED arbeidslampe-knapp
f. Topp-hette
g. Fleksibel slange
h. Fjærbeskyttelse for fleksibel slange
i. Fleksibel slangekobling
j. Smørerør
k. Smørerørhette
l. Smørerørhåndtak
m. Smørerørstav
n. Smørerørmodul
o. festespor
p. Batteri
q. Festeknapp for batteriet
r. Gummiben
s. Slangeklemme
t. Skulderreimfeste
u. Klipshull for skulderreim
v. Filter

Figur 5

w. Overtrykksventil
x Lufteventil
y. Tilbakeslagsventil
z. 1/8" NPT fylleport
aa. 1/8" NPT fylleportplugg

BRUKSOMRÅDE

Denne smørepistolen er designet for profesjonell bruk for fordeling av smøremidler.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne smørepistolen er et profesjonelt elektroverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømnettet.

Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se ***tekniske data***). Minimum størrelse på lederen er 1 mm^2; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

LED arbeidslampe (fig. 1, 3)

En LED arbeidslampe (d) er montert på topphetten (f). Arbeidslampen aktiveres når avtrekkerbryteren trykkes inn og når LED arbeidslampens knapp (e) er på (ON). Når LED arbeidslampens knapp er av (OFF), vil ikke LED arbeidslampen slås på når avtrekkeren trykeks inn. Lyset slås av automatisk 20 sekunder etter at avtrekkerbryteren slippes. Dersom du fortsetter å holde avtrekkeren inne, forblir arbeidslyset på.

MERK: Arbeidslyset er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som lykt.

Avtrekksbryter for variabel hastighet (fig. 1, 4)

LÅSEKNAPP OG AVTREKKERBRYTER

Smørepistolen er utstyrt med en låseknapp (b).

For å låse avtrekkerbryteren, trykk låseknappen som vist i figur 4. Lås alltid avtrekkerbryteren (a) når verktøyet bæres eller oppbevares for å unngå utilsiktet oppstart. Låseknappen er farget rød for å vise når bryteren er i ulåst posisjon.

For å låse opp avtrekkerbryteren, trykk låseknappen som vist i figur 4. Trekk i avtrekkerbryteren for å slå motoren på. Ved å slippe avtrekkerbryteren slås motoren av.

MERK: Avtrekkerbryteren for variabel hastighet gir deg mer allsidighet. Jo mer avtrekkerbryteren trykkes, desto høyere mating av smørefett.

ADVARSEL: *Dette verktøyet har ingen mulighet for å låse avtrekkerbryteren i PÅ posisjon, og skal aldri låses i PÅ ved noen andre metoder.*

Overtrykksventil (fig. 5)

Overtrykksentilen (w) er fra fabrikken satt til å slippe av trykket når det går over 69 MPa (690 bar). Smørefett som kommer ut av overtrykksventilen tyder på tetning av fitting, linje eller lager. Eventuelle slike problemer må rettes før du går videre.

ADVARSEL: Smørepistolen kan generere høyt trykk. Ikke ta av eller endre overtrykksventilen. Det kan resultere i alvorlig personskade.

Skulderreim (fig. 1)

Smørepistolen er utstyrt med en skulderreim. Fest skulderreimens klips i hullene (u) på monteringsfestet for skulderreimen (t).

MONTERING OG JUSTERING

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

ADVARSEL: *Bruk kun DEWALT batteripakker og ladere.*

Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (fig. 6)

ADVARSEL: Alltid fjern batteripakken før montering og justering. Alltid slå av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.

MERK: For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

FOR Å INSTALLER BATTERIPAKKEN I VERKTØYETS HÅND-TAK

1. Rett inn batteripakken (p) mot skinnene i håndtaket (fig. 6).
2. Skyv den inn i håndtaket til batteripakken er godt festet i verktøyet, pass på at den ikke løsner.

FOR Å FJERNE BATTERIPAKKEN FRA VERKTØYET

1. Trykk batteriets festeknapp (q) og trekk batteriet bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.

LADEINDIKATOR BATTERIPAKKER (FIG. 6)

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen (ff). En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare an indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Installere en smørepatron (fig. 1, 5, 7)

1. Trekk smørerørhåndtaket (l) så langt ut som det går, og sikre smørerørstaven rod (m) inn i festesporet (o) ved å bevege staven til side. Pass på at staven er plassert godt i sporet for å hindre at den løsner.
2. Skru av smørerørmodulen (n) fra smørepistolen.
3. Ta av plasthetten fra smørepatronen, sett inn patronen med den åpne enden først i smørerøret (j).
4. Ta av pakningen fra andre enden av smørepatronen.
5. Skru smøretubemodulen (n) tilbake i smørepistolen og skru godt fast.
6. Løsne smørerørstaven (m) fra festesporet (o) og trykk den langsomt tilbake i røret.
7. Bruk lufteventilen (x, fig. 5) til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se ***Fjerne luftlommer***.

VIKTIG: Smørepistolen vil miste fyllingen dersom det er luftlommer i smøremiddelet.

Ta av tom smørepatron (fig. 1)

1. Trekk smørerørhåndtaket (l) så langt ut som det går, og sikre smørerørstaven rod (m) inn i festesporet (o) ved å bevege staven til side. Pass på at staven er plassert godt i sporet for å hindre at den løsner.
2. Skru av smørerørmodulen (n) fra smørepistolen og ta den av.
3. Løsne forsiktig smørerørhåndtaket (l) for å løsne den tomme patronen fra smørerøret.

Fylle smørepistolen fra en stor beholder (fig. 1, 8–10)

KLARGJØRE SMØREPISTOLEN FOR SUGING OG FYLLE FYLLEPUMPEN (FIG. 1, 8)

MERK: Pass på at smørepistolen er tom for smørefett før du starter denne prosessen.

1. Skru av smørerøret (j) fra smørepistolmodulen (n).
2. Skru av smørerørhetten (k) fra smørerøret (j) og trekk ut smørestaven (m).
3. Bruk tommel og pekefinger, flipp gummipakningen (gg) bakfra og frem. Se figur 8.

MERK: Pakningen ser ut som en kopp med åpningen mot topphetten (f, fig. 1) når den er klar for suging og fylling av fyllepumpen.

4. Sett inn igjen smørerørstaven (m) tilbake i smørerøret (j).

SUGEFYLLING FRA EN STOR BEHOLDER (FIG. 1, 5, 7, 9)

1. Sett den åpne enden av smørerørmodulen i sbeholderen med smøremiddel.
2. Trekk smørerørhåndtaket (l) tilbake for å suge smørefett inn i smørepistolen.

MERK: Pass på å holde den åpne neden av smørerørmodulen langt nok ned i smørefettet til å hindre at det kommer luftlommer inn i smørerøret.

3. Når smørerørstaven (m) er helt uttrekt , fest den i festesporet (o)
4. Fjern smørerørmodulen fra beholderen med smørefett og tørk av overflødig smøefett.
5. Skru smørerørmodulen (n) tilbake på smørepistolen.
6. Løsne smørerørstaven (m) fra festesporet (o) og trykk den langsomt tilbake i røret.
7. Bruk lufteventilen (x, fig. 5) til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se ***Fjerne luftlommer***.

SUGEPUMPE-FYLLING FRA EN STOR BEHOLDER (FIG. 1, 5, 7, 9)

Dette verktøyet leveres med en 1/8" NPT fylleport (z, fig. 5) for å feste en lavtrykkskobling på enheten.

⚠ ***ADVARSEL: Skru aldri på en høytrykks kobling på smørepistolens 1/8" NPT fylleport.*** *Overtrykk kan føre til alvorlige personskader. Bruk kun lavtrykks koblere.*

⚠ ***FORSIKTIG:*** *Fyllepumpe-lasteren må kobles korrekt til smørepistolens 1/8" NPT port. Fyllepumpen fungerer kanskje ikke dersom komponentene ikke er kompatible.*

Installasjon av lavtrykks kobler (leveres ikke med verktøyet)

1. Skru smøretubemodulen (n) tilbake i smørepistolen og skru godt fast.
2. Trekk smørerørhåndtaket (l) så langt ut som det går, og sikre smørerørstaven rod (m) inn i festesporet (o) ved å bevege staven til side. Pass på at staven er plassert godt i sporet for å hindre at den løsner.
3. Ta v 1/8" NPT fylleporten (aa) fra fylleport.
4. Skru på en passende lavtrykks koblet til 1/8" NPT fylleportport (z).
5. Løsne smørerørstaven (m) fra festesporet (o) og trykk den langsomt tilbake i røret.
6. Bruk lufteventilen (x) til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se ***Fjerne luftlommer***.

Fylle verktøyet fra lavtrykks fyllepumpe (fig. 1, 10)

1. Trekk langsomt tilbake smørerørhåndtaket og drei på staven til den er godt på plass.

   MERK: Ikke lås staven i festesporet (o).
2. Koble lavtrykksfittingen på smørepistolen til den passende lavtrykksfittingen på fyllepumpen. Disse fittingene låser IKKE sammen. Dette for å hindre at smørepistolpatronen overfylles.
3. Fyll på til staven er trykket ut omtrent 20 cm av smørerøret. Ikke fyll på for mye. Dersom staven ikke beveger seg under fyllingen, stopp. Dette indikerer at staven ikke er koblet til stempelet og trinn 1 må gjentas før du går videre.
4. Drei staven for å løsne den, og skyv den forsiktig tilbake i smørerøret.
5. Bruk lufteventilen (x) til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se ***Fjerne luftlommer***.

Fjerne luftlommer (fig. 1, 5)

VIKTIG: Luftlommer i smørefettet kan føre til at smørepistolen mister fyllingen. Fjern luftlommer etter hver gang smørepistolen etterfylles eller dersom smørepistolen ikke pumper smørefett:

1. Skru løs lufteventilen (x) uten å ta den av, helt til all luft er ute.
2. Trekk til lufteventilen (x).
3. Ta hetten av den fleksible slangen (g) og trykk ned avtrekkeren for variabel hastighet (a) i10–20 sekunder.

4. Dersom smørefettet ikke strømmer gjennom salngen, gjenta fra trinn 1.

MERK: Dette verktøyet er testet fra fabrikken, det kan føre til at en liten mengde fettt er igjen i smørerøret og slangemodulen. Det anbefales før bruk å skylle verktøyet med den type fett som skal brukes.

BRUK

Bruksanvisning

ADVARSEL: *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Korrekt plassering av hendene (fig. 1, 11)

ADVARSEL: *For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man* ***ALLTID*** *ha hendene i korrekt posisjon, som vist.*

ADVARSEL: *For å redusere faren for personskade, skal man* ***ALLTID*** *holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.*

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fjærbeskyttelsen på den fleksible slangen (h) og den andre på hovedhåndtaket (c) som vist.

Bruke smørepistolen (fig. 1)

ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, hold alltid på håndtaket (c) ved bruk av smørepistolen eller når du setter slangen på fittinger.

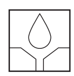
For å bruke smørepistolen, hold den i håndtaket (c), eller sett den på et stabilt underlag stående på gummiføttene (r) mens du fortsatt holder den i håndtaket. Mens du holder den fleksible slangen i fjærbeskyttelsen (h), koble den fleksible slangens kobling (i) eller en annen passende smørekobling til smørenippene som skal fylles. Trykk forsiktig inn avtrekkeren for variabel hastighet for å starte fyllingen. Så snart den ønskede mengden smørefett er presset inn, slipp avtrekeren og ta koblingen av smørenippelen. Dersom koblingen ikke løsner, kan det fortsatt være trykk i linjen. Ved å bevege koblingen fra side til side kan du slippe av det overskytende trykket slik at du kan ta av koblingen. Dersom koblingen lekker mye eller ikke holder seg på smørenippelen, bør den skiftes ut.

VEDLIKEHOLD

Elektriske verktøy fra DEWALT er laget for lang tids bruk med minimalt vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende funksjonalitet er betinget av riktig behandling og regelmessig rengjøring.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie. Det er ingen deler inne i den som kan vedlikeholdes.



Smøring

Dette elektriske verktøyet trenger ikke smøring.



Rengjøring

ADVARSEL: *Blås smuss og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som du ser at smuss legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.*

ADVARSEL: *Aldri bruk oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier for rengjøring av ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet. Legg aldri noen av verktøydelene i vann.*

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER FOR LADER

ADVARSEL: *Fare for elektrisk støt. Frakople laderen fra vekselstrømkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra eksteriøret av laderen ved bruk av en klut eller myk ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller andre rengjøringsmidler.*

RENGJØRE SMØREPISTOLEN FOR FORURENSNING

Fjern forurensning fra tilbakeslagsventilen (fig. 12)

Dersom smørepistolen ikke leverer smørefett, rengjør tilbakeslagsventilen (y).

1. Ta av tilbakeslagsventilpluggen (bb), og skiven (ee), fjæren (dd) og tilbakeslagsventilkulen (cc).
2. Rengjør kulen (cc) og området for tilbakeslagsventilen i hovedhuset.
3. Sett inn igjen kulen (cc), fjæren (dd), og skiven (ee).
4. Etter all smøring er fjernet fra området, sett på igjen tilbakeslagsventilpluggen (bb).

Fjerne forurensning fra filteret (fig. 2, 13)

Dersom smørepistolen ikke leverer smørefett, rengjør filteret (v).

MERK: Dersom det fortsatt er smørefett i røret, åpne lufteventilen før du trekker i rørhåndtaket.

1. Trekk smørerørhåndtaket (l) så langt ut som det går, og sikre smørerørstaven rod (m) inn i festesporet (o) ved å bevege staven til side. Pass på at staven er plassert godt i sporet for å hindre at den løsner.
2. Skru av smørerørmodulen (n) fra smørepistolen og ta den av.
3. Bruk en liten rett skrutrekker eller lignende og vipp filteret forsiktig ut.
4. Tørk av filteret med en myk klut. Dersom filteret har rester i seg etter avtørking, kan du bruke en myk børste eller svamp.
5. Når det er rent, sett inn igjen filteret i det runde sporet, pass på at det sitter godt og sett på igjen smørerørmodulen på smørepistolen.

Ekstrautstyr



ADVARSEL: *Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør. Reduser risikoen for personskade ved å kun bruke tilbehør som anbefales av DEWALT sammen med dette produktet.*

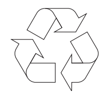
Ta kontakt med en forhandler for informasjon om ekstrautstyr.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på **www.2helpU.com**.



Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Kan ikke trekke tilbake staven	Vakuum bygges opp	Skru av lufteventilen for å slippe av vakuum.
Kan ikks skyve frem staven	Trykk bygges opp	Skru av lufteventilen for å slippe av trykket.
	Staven er fortsatt koblet til stempelet	Drei smørerørhåndtaket 90 grader for å løsne.
Ikke smørefett når avtrekkeren trykkes	Smørerøret er tomt	Påfør smøremiddel.
	Luftlommer i smørerøret	Se ***Fjerne luftlommer***.
	Tilbakeslagsventilen er tett	Se ***Fjern forurensning fra tilbakeslagsventilen.***
	Filteret er tett	Se ***Fjern forurensning fra filteret.***
Det er fett i overtrykksventilen	Smørenippelen er tett	Koble fra koblingen fra smørenippelen, rengjør og smør banen.
Motoren går ikke med avtrekkeren inntrykket	Batteri	Forsikre deg om at batteriet er fullt oppladet.
Smørefettet lekker ut på baksiden av smørerøret	Gummipakningen er snudd i feil retning	Se ***Klargjøre smørepistol for suging og fylling av filterpumpe.***

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com.**

PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO SEM FIO DCGG571

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DCGG571
Voltagem	V_{CC}	18
Tipo		1
Tipo de bateria		Li-Ion
Pressão externa	MPa	69 (690 bar)
Caudal	ml por min.	147,87
Tipo de massa lubrificante		Até NLGI #2
Capacidade de massa lubrificante		
Granel	g	453
Cartucho	g	400
Comprimento do tubo	cm	107
Peso (sem bateria)	kg	3,63
L_{PA} (pressão sonora	dB(A)	76
K_{PA} (lvariabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	87
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3
Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:		
Valor de emissão de vibrações a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
K de variabilidade =	m/s²	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

***ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.*

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Bateria		DCB180	DCB181	DCB182
Tipo de bateria		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V_{CC}	18	18	18
Capacidade	Ah	3,0	1,5	4,0
Peso	kg	0,64	0,35	0,61

Bateria		DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de bateria		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V_{CC}	18	18	18
Capacidade	Ah	2,0	5,0	1,3
Peso	kg	0,40	0,62	0,35

Carregador			DCB105	
Voltagem da rede eléctrica	V_{CA}		230 V	
Tipo de bateria			Li-Ion	
Tempo de carga aprox. das baterias	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Peso		kg		0,49

Carregador			DCB107	
Voltagem da rede eléctrica	V_{CA}		230 V	
Tipo de bateria			Li-Ion	
Tempo de carga aprox. das baterias	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Peso		kg		0,29

Carregador			DCB112	
Voltagem da rede eléctrica	V_{CA}		230 V	
Tipo de bateria			Li-Ion	
Tempo de carga aprox. das baterias	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Peso	kg		0,36	

Fusíveis		
Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

PERIGO: *indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

ATENÇÃO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

CUIDADO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***ferimentos ligeiros ou moderados****.*

AVISO: *indica uma prática* ***(não relacionada com ferimentos)*** *que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***danos materiais****.*

Indica risco de choque eléctrico.

Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"

PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO SEM FIO
DCGG571

A DEWALT declara que os produtos descritos em ***Dados técnicos*** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
11.04.2014

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. *O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

a) ***Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.*** *As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

b) ***Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.*

c) ***Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) ***As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.*** *As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) ***Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.*** *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

c) ***Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.*** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) ***Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.*** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) ***Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

f) ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).*** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) ***Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

c) ***Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.*** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) ***Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.*** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*

e) ***Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.*** *Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

f) ***Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

g) ***Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.*** *A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) ***Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.*** *A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro*

se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

b) ***Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.*** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*

c) ***Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.*** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*

d) ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

e) ***Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.*** *Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.*

f) ***Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.*** *As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

g) ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

5) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS COM BATERIA

a) ***Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.*** *Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.*

b) ***Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.*** *A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.*

c) ***Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.*** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.*

d) ***Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.*** *O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.*

6) ASSISTÊNCIA

a) ***A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.*** *Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Regras de segurança específicas adicionais para pistolas de lubrificação

- ***As peças da ferramenta ou do conjunto da tubagem podem partir-se ou romper-se devido à alta pressão. Há o risco de ferimentos graves.*** *Antes de utilizar, inspeccione sempre se a ferramenta e o conjunto da tubagem apresentam danos ou desgaste. Nunca utilize nenhuma peça da ferramenta se apresentar danos ou desgaste.*
- ***Utilize apenas os tubos flexíveis APROVADOS PELA DEWALT.*** *Segure o tubo apenas pelo resguardo da mola do tubo flexível para evitar ferimentos graves.*
- ***Se o tubo estiver dobrado ou danificado, pode ocorrer uma ruptura e resultar em ferimentos graves.*** *Substitua o tubo assim que apresentar sinais de desgaste, dobras ou danos.*
- ***Utilize apenas a massa lubrificante indicada neste manual*** *(consulte* ***Dados técnicos****).*

- ***Para reduzir o risco de ferimentos graves, não utilize a pistola lubrificante à volta ou em peças rotativas, mecanismos ou equipamento em funcionamento.***
- ***As saídas de ventilação obstruem frequentemente as peças em movimento e devem ser evitadas.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

AVISO: risco de injecção ou ferimentos graves. *A ruptura dos componentes pode provocar a projecção de massa lubrificante para a pele ou olhos, causando ferimentos graves ou infecção.* ***Não efectue o tratamento como se tratasse de um corte simples. Peça ajuda médica.***

AVISO: a saída pode estar a alta pressão. *Não direccione a descarga na sua direcção ou de outras pessoas.*

AVISO: a pistola lubrificante pode dar origem a alta pressão—até 69 MPa (690 bar). Use sempre luvas durante a operação. *Mantenha as mãos afastadas da parte de borracha exposta do tubo.*

AVISO: a massa lubrificante e os lubrificantes podem ser inflamáveis. *Não exponha a ferramenta a chamas ou fontes de calor. Siga todos os avisos e instruções do fabricante de massa lubrificante.*

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:

Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (hh), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da junção entre a ferramenta e a bateria.

Exemplo:

2014 XX XX

Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: *Este manual inclui instruções importantes sobre a segurança e funcionamento dos carregadores DCB105, DCB107 e DCB112 (consulte* ***Dados técnicos****).*

- *Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.*

ATENÇÃO: *perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.*

CUIDADO: *perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Os outros tipos de baterias podem sobreaquecer e rebentar, resultando em lesões pessoais e danos de propriedade. Não recarregue baterias não recarregáveis.*

CUIDADO: *As crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.*

AVISO: *em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, pode ocorrer um curto-circuito causado por material estranho. Materiais estranhos de natureza condutora, tais como, mas não limitados a, pó polido, aparas de metal, lã de aço, alumínio em folha ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser mantidos afastados do compartimento do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.*

- ***NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.*** *O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.*
- ***Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.*** *Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Não exponha o carregador a chuva ou neve.***
- ***Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.*** *Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.*

- ***Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.***
- ***Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.*** *O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio,choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Quando utilizar um carregador no exterior, coloque-o sempre num local seco e utilize uma extensão adequada para uso ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*
- ***Não bloqueie as aberturas de ventilação no carregador. As aberturas de ventilação encontram-se na parte superior e laterais do carregador.*** *Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor.*
- ***Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados****. Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.*
- ***Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.*** *Leve-o para um centro de assistência autorizado.*
- ***Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.*** *Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.*
- ***Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.*** *A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.*
- ***NUNCA*** *tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.*
- ***O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.*** *Isto não se aplica ao carregador do automóvel.*

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

Os carregadores DCB105, DCB107, DCB112 são compatíveis com baterias de iões de lítio de 18 V (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185).

Este carregador não requer ajuste e foi concebido para uma operação tão fácil quanto possível.

Procedimento de carregamento (fig. 2)

1. Ligue o carregador numa tomada adequada de 230 V antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria (p) no carregador, certificando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca continuamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. O carregamento estará concluído quando a luz vermelha ficar acesa de forma fixa. Nesta altura, a bateria encontra-se totalmente carregada e poderá ser utilizada ou deixada no carregador.

NOTA: Para garantir o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

Processo de carregamento

Consulte a tabela abaixo para ficar a saber o estado do carregamento da bateria.

Estado do carregamento–DCB105	
a carregar	– – – –
totalmente carregada	————
suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria	— – — –
substituir bateria	●●●●●●●●●●●

Estado do carregamento–DCB107, DCB112	
a carregar	— — — — —
totalmente carregada	————————
suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria	— — — | ——

Este carregador não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se ou apresentando um problema na bateria ou aparece um padrão intermitente no carregador.

NOTA: isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

SUSPENSÃO DO CARREGAMENTO DEVIDO A BATERIA QUENTE/FRIA

DCB105, DCB107, DCB112

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, irá activar automaticamente a função de Suspensão do Carregamento Devido a Bateria Quente/Fria, interrompendo o carregamento até a bateria alcançar uma temperatura apropriada. O carregador muda então automaticamente para o modo de carregamento da bateria. Esta função assegura a máxima vida útil possível da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a cerca de metade da taxa de uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

DCB107, DCB112

O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Depois da bateria arrefecer, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

BATERIAS DE LI-ION

As baterias de Li-Ion XR foram concebidas com um Sistema de Protecção Electrónico que as protege contra sobrecargas, sobreaquecimentos e descargas profundas.

A ferramenta irá desligar-se automaticamente assim que o Sistema de Protecção Electrónico for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de Li-Ion no carregador até esta ficar totalmente carregada.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo e depois siga os procedimentos de carga realçados.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- ***Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.*
- ***Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.***
- *Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT concebidos para o efeito.*
- ***NÃO*** *salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.*
- ***Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 ˚C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).***
- *Para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.*

⚠ ***ATENÇÃO:*** *nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.*

⚠ ***CUIDADO: Quando não estiverem a ser utilizadas, coloque as ferramentas de lado numa superfície estável, onde não possam causar risco de tropeçamento ou queda.*** *Certas ferramentas com baterias largas ficam em pé na bateria, mas podem ser facilmente viradas.*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (Li-Ion)

- ***Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.*** *A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.*
- ***Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.*** *Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência*

médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.

- ***O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.*** *Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.*

ATENÇÃO: *risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.*

Bateria

TIPO DE BATERIA

O modelo DCGG571 funciona com uma bateria de 18 volts.

Pode utilizar as baterias DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185. Consulte a secção ***Dados técnicos*** para obter mais informações.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

Etiquetas no carregador e na bateria

Para além dos símbolos utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria incluem também os seguintes símbolos:

Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Consulte os ***Dados técnicos*** para ficar a saber o tempo de carregamento.

Bateria a carregar.

Bateria carregada.

Bateria defeituosa.

Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.

Não toque nos contactos com objectos condutores.

Não carregue baterias danificadas.

Não exponha o equipamento à água.

Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.

Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.

Apenas para uso dentro de casa.

LI-ION

Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.

DCB105 ✓
DCB107 ✓
DCB112 ✓

Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito.
O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.

Não queime a bateria.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Pistola lubrificante

1 Carregador

1 Bateria de iões de lítio

1 Caixa de ferramentas

1 Manual de instruções

1 Esquema ampliado dos componentes

NOTA: as baterias, carregadores e caixas de transporte não são incluídas com os modelos N.

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Descrição (fig. 1)

ATENÇÃO: *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.*

Figura 1

a. Interruptor de accionamento de velocidade variável
b. Botão de desbloqueio
c. Pega
d. Luz indicadora com LED
e. Botão da luz indicadora com LED
f. Tampa superior
g. Tubo flexível
h. Resguardo com mola de segurança do tubo flexível
i. Acoplador de tubos flexíveis
j. Tubo lubrificante
k. Tampa do tubo lubrificante
l. Pega do tubo lubrificante
m. Haste do tubo lubrificante
n. Conjunto do tubo lubrificante
o. Ranhura de fixação
p. Bateria
q. Patilha de libertação das baterias
r. Pé de borracha
s. Abraçadeira da mangueira
t. Suporte da alça para levar ao ombro
u. Orifícios do clipe da alça para levar ao ombro
v. Filtro

Figura 5

w. Válvula de alívio da pressão
x Válvula de purga
y. Válvula de retenção
z. Orifício de alimentação NPT de 1/8"
aa. Ficha do orifício de alimentação NPT de 1/8"

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Esta pistola de lubrificação foi concebida para a distribuição profissional de massa lubrificante.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta pistola de lubrificação é uma ferramenta eléctrica profissional. **NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.

O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os ***Dados técnicos***). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm^2; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Indicador luminoso de funcionamento (fig. 1, 3)

Existe um indicador luminoso de funcionamento (d) na tampa superior (f). O indicador luminoso de funcionamento é activado quando o interruptor de accionamento é premido e o botão do indicador luminoso de funcionamento (e) está na posição ON (Ligado). Quando o botão do indicador luminoso de funcionamento está na posição OFF (Desligado), o indicador luminoso de funcionamento não se acende quando o accionador é premido. O indicador luminoso desliga-se automaticamente 20 segundos depois do interruptor de accionamento ser libertado. Se manter premindo o interruptor de accionamento, o indicador luminoso de funcionamento permanece ligado.

NOTA: A luz de funcionamento permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizada como lanterna.

Interruptor de accionamento de velocidade variável (fig. 1, 4)

BOTÃO DE DESBLOQUEIO E INTERRUPTOR DE ACCIONAMENTO

A pistola de lubrificação está equipada com um botão de desbloqueio (b).

Para bloquear o interruptor de accionamento, prima o botão de desbloqueio, tal como indicado na Figura 4. Bloqueie sempre o interruptor de accionamento (a) quando transportar ou armazenar a ferramenta, de modo a impedir um accionamento acidental. O botão de desbloqueio acende-se a vermelho para indicar que o interruptor se encontra na posição de desbloqueio.

Para desbloquear o interruptor de accionamento, prima o botão de desbloqueio, tal como indicado na Figura 4. Prima o interruptor de accionamento para ligar o motor. Se libertar o interruptor de accionamento, o motor desliga-se.

NOTA: O interruptor de accionamento de velocidade variável permite-lhe uma maior versatilidade. Quanto mais premir o interruptor, maior será a saída de massa lubrificante.

⚠ ***ATENÇÃO:*** *esta ferramenta não está regulada para bloquear o interruptor na posição Ligado e nunca deve ser bloqueada para Ligado por quaisquer outros meios.*

Válvula de alívio de pressão (fig. 5)

A válvula de alívio de pressão (w) está regulada de origem para uma pressão de alívio superior a 69 MPa (690 bar). A saída de massa lubrificante da válvula de alívio de pressão indica uma obstrução no encaixe, linha ou rolamento. Qualquer uma destas situações deve ser corrigida antes de continuar.

⚠ ***ATENÇÃO: a pistola de lubrificação pode gerar uma alta pressão. Não retire nem altere a válvula de alívio de pressão. Podem ocorrer ferimentos graves.***

Alça para levar ao ombro (fig. 1)

A pistola de lubrificação é fornecida com uma alça para levar ao ombro. Fixe os clipes da alça para levar ao ombro nos orifícios dos clipes da alça para levar ao ombro (u) que se encontra no suporte da alça para levar ao ombro (t).

MONTAGEM E AJUSTES

⚠ ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*** *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

⚠ ***ATENÇÃO:*** *utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.*

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (fig. 6)

⚠ ***ATENÇÃO: antes de efectuar qualquer montagem ou ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.***

NOTA: Para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.

INSTALAR A BATERIA NA PEGA DA FERRAMENTA

1. Alinhe a bateria (p) com as calhas que se encontram dentro da pega da ferramenta (fig. 6).
2. Faça-a deslizar para dentro da pega até a bateria ficar totalmente encaixada na ferramenta e certifique-se de que não se solta.

RETIRAR A BATERIA DA FERRAMENTA

1. Prima a patilha de libertação da bateria (q) e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

BATERIAS PARA O INDICADOR DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL (FIG. 6)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível (ff). Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: O indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Instalar um cartucho de massa lubrificante (fig. 1, 5, 7)

1. Puxe a pega do tubo de massa lubrificante (l) para fora o máximo possível e, em seguida, encaixe a haste do tubo lubrificante (m) na ranhura de fixação (o) deslocando a haste para o lado. Certifique-se de que a haste é colocada com firmeza na ranhura para impedir que se solte.
2. Desaperte o conjunto do tubo lubrificante (n) da pistola de lubrificação.
3. Retire a tampa de plástico do cartucho de massa lubrificante e, em seguida, insira o cartucho, com a extremidade aberta, no tubo lubrificante (j).
4. Retire a vedação da outra extremidade do cartucho de massa lubrificante.
5. Enrosque o conjunto do tubo lubrificante (n) de novo na pistola de lubrificação e aperte-o com firmeza.
6. Retire a haste do tubo lubrificante (m) da ranhura de fixação (o) e insira-a lentamente para dentro do tubo.
7. Utilize a válvula de purga (x, fig. 5) para purgar qualquer ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte ***Purgar bolhas de ar***.

IMPORTANTE: O desempenho da pistola de lubrificação é prejudicado se houver bolhas de ar no lubrificante.

Retirar cartuchos de massa lubrificante vazios (fig. 1)

1. Puxe a pega do tubo de massa lubrificante (l) para fora o máximo possível e, em seguida, encaixe a haste do tubo lubrificante (m) na ranhura de fixação (o) deslocando a haste para o lado. Certifique-se de que a haste é colocada com firmeza na ranhura para impedir que se solte.
2. Desaperte o conjunto do tubo lubrificante (n) da pistola de lubrificação e retire-o.
3. Retire com cuidado a pega do tubo lubrificante (l) para soltar o cartucho vazio do tubo lubrificante.

Encher a pistola de lubrificação a partir de um recipiente (fig. 1, 8–10)

PREPARAR A PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO PARA SUCÇÃO E O ENCHIMENTO DA BOMBA DE ENCHIMENTO (FIG. 1, 8)

NOTA: Antes de iniciar este processo, certifique-se de que a pistola de lubrificação está vazia.

1. Desaperte o tubo lubrificante (j) do conjunto da pistola de lubrificação (n).
2. Desaperte a tampa do tubo lubrificante (k) do tubo lubrificante (j) e puxe a haste de lubrificação (m) para fora.
3. Com o polegar e o indicador, rode o vedante de borracha (gg) da parte de trás para a frente. Consulte a Figura 8.

NOTA: O vedante é semelhante a uma taça e é aberto na direcção da tampa superior (f, fig. 1) quando está preparado para sucção e enchimento da bomba de enchimento.

4. Volte a inserir a haste do tubo lubrificante (m) no tubo lubrificante (j).

ENCHIMENTO DE SUCÇÃO A PARTIR DE UM RECIPIENTE (FIG. 1, 5, 7, 9)

1. Coloque a extremidade aberta do conjunto do tubo lubrificante no lubrificante.
2. Puxe com cuidado a pega do tubo lubrificante (l) para trás, para sugar o lubrificante para a pistola de lubrificação.

NOTA: Certifique-se de que insere a extremidade aberta do conjunto do tubo lubrificante o máximo possível dentro do lubrificante para impedir a entrada de bolhas de ar no tubo lubrificante.

3. Quando a haste do tubo lubrificante (m) estiver totalmente esticada, encaixe-a na ranhura de fixação (o)
4. Retire o conjunto do tubo lubrificante do lubrificante e retire o excesso de massa lubrificante.
5. Aperte de novo o conjunto do tubo da pistola de lubrificação (n) na pistola de lubrificação.
6. Retire a haste do tubo lubrificante (m) da ranhura de fixação (o) e insira-a lentamente para dentro do tubo.
7. Utilize a válvula de purga (x, fig. 5) para purgar qualquer ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte ***Purgar bolhas de ar***.

ENCHIMENTO DA BOMBA DE ENCHIMENTO A PARTIR DE UM RECIPIENTE (FIG. 1, 5, 7, 9)

Esta ferramenta está equipada com um orifício de alimentação NFT de 1/8" (z, fig. 5) para fixação

de um acoplador de enchimento de pressão na unidade.

ATENÇÃO: Nunca enrosque um acoplador de alta pressão no orifício de alimentação NPT de 1/8" da pistola de lubrificação. *O excesso de pressão pode dar origem a ferimentos graves. Utilize apenas acopladores de baixa pressão.*

CUIDADO: *O sistema de carregamento da bomba de enchimento deve ser ligado correctamente ao orifício NPT de 1/8" da pistola de lubrificação. A bomba de enchimento pode não funcionar se os componentes não forem compatíveis.*

Instalar o acoplador de baixa pressão (não fornecido com a ferramenta)

1. Enrosque o conjunto do tubo lubrificante (n) de novo na pistola de lubrificação e aperte-o com firmeza.
2. Puxe a pega do tubo de massa lubrificante (l) para fora o máximo possível e, em seguida, encaixe a haste do tubo lubrificante (m) na ranhura de fixação (o) deslocando a haste para o lado. Certifique-se de que a haste é colocada com firmeza na ranhura para impedir que se solte.
3. Retire a ficha do orifício de alimentação NFT de 1/8" (aa) do orifício de enchimento.
4. Enrosque o acoplador de baixa pressão adequado no orifício de alimentação NPT de 1/8" NPT (z).
5. Retire a haste do tubo lubrificante (m) da ranhura de fixação (o) e insira-a lentamente para dentro do tubo.
6. Utilize a válvula de purga (x) para purgar qualquer ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte ***Purgar bolhas de ar***.

Encher a ferramenta a partir da bomba de enchimento de baixa pressão (fig. 1, 10)

1. Puxe com cuidado a pega do tubo lubrificante para trás e rode a haste até ficar presa no respectivo local.

   NOTA: Não bloqueie a haste no orifício de fixação (o).
2. Ligue o encaixe de baixa pressão na pistola de lubrificação no encaixe de baixa pressão adequado na bomba de enchimento. Estes encaixes NÃO ficam bloqueados em conjunto. Isto impede que o cartucho da pistola de lubrificação fique demasiado cheio.
3. Encha até a haste ficar saliente do tubo de lubrificação cerca de 20 cm. Não encha demasiado. Se a haste não se deslocar durante o processo de enchimento, pare o processo. Isto indica que a haste não está ligada ao êmbolo e, por conseguinte, deve repetir o primeiro passo antes de continuar.
4. Rode a haste para libertá-la e depois empurre com cuidado a haste na direcção do tubo lubrificante.
5. Utilize a válvula de purga (x) para purgar qualquer ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte ***Purgar bolhas de ar***.

Purgar bolhas de ar (fig. 1, 5)

IMPORTANTE: A presença de bolhas de ar na massa lubrificante para causar perda de desempenho na pistola de lubrificação. Retire as bolhas de ar depois de cada enchimento ou se não conseguir extrair massa lubrificante da pistola de lubrificação:

1. Desaperte a válvula de purga (x) sem retirá-la até sair todo o ar.
2. Aperte a válvula de purga (x).
3. Desaperte o tubo flexível (g) e depois prima o interruptor de accionamento variável (a) durante 10–20 segundos.
4. Se não sair massa lubrificante através do tubo, repita o passo 1.

NOTA: Esta ferramenta foi testada na fábrica, podendo existir uma pequena quantidade de massa lubrificante no tubo de lubrificação e no conjunto do tubo. É recomendável purgar a ferramenta com um lubrificante da marca que será aplicado antes da primeira utilização.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Posição correcta das mãos (fig. 1, 11)

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize* ***SEMPRE*** *a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure* ***SEMPRE*** *a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no resguardo da mola de segurança do tubo (h) e a outra na pega (c), conforme indicado.

Utilização da pistola de lubrificação (fig. 1)

AVISO: para reduzir o risco de ferimentos graves, mantenha sempre a pega (c) bem premida quando utilizar a pistola de lubrificação ou fixar o tubo nos encaixes.

Para utilizar a pistola de lubrificação, segure a pistola de lubrificação pela pega (c) ou coloque-a em cima de uma superfície estável na vertical com os pés de borracha (r) mantendo a pega bem presa. Segurando o tubo pelo resguardo da mola de segurança flexível (h), ligue o acoplador de lubrificação do tubo flexível (i) ou outro acoplador de lubrificação adequado no orifício de lubrificação que pretende encher. Prima com cuidado o interruptor de accionamento de velocidade variável para iniciar o processo de enchimento. Quando sair a quantidade correcta de massa lubrificante, liberte o interruptor e retire o acoplador do orifício de lubrificação. Se o acoplador não se soltar, pode haver pressão residual no tubo. Deslocar o acoplador de um lado para o outro pode libertar a pressão residual para que possa retirá-lo do acoplador. Se houver uma fuga excessiva no acoplador ou este não fixar no orifício de lubrificação, deve substituí-lo.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Uma operação satisfatória e continuada depende do cuidado a ter com a ferramenta e a limpeza regular.

ATENÇÃO: de forma a reduzir o risco de lesões pessoais graves, desligue a ferramenta e desconecte a bateria antes de realizar quaisquer ajustes ou remover/ instalar acessórios ou extras*. Um arranque acidental pode causar lesões.*

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação. O aparelho não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.

Lubrificação

Esta ferramenta eléctrica não requer lubrificação adicional.

Limpeza

ATENÇÃO: *Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.*

ATENÇÃO: *Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.*

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA PARA O CARREGADOR

ATENÇÃO: *Perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA, antes de proceder à limpeza. A sujidade e massa lubrificante podem ser removidas da parte exterior do carregador com um pano ou uma escova macia, não metálica. Não utilize água ou soluções de limpeza.*

LIMPAR OS CONTAMINANTES DA PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO

Limpar a contaminação da válvula de retenção (fig. 12)

Se não sair massa lubrificante da pistola, deve limpar a válvula de retenção (y).

1. Retire a ficha da válvula de retenção (bb), depois o disco (ee), a mola (dd) e a esfera da válvula de retenção (cc).
2. Limpe a esfera (cc) e a área da válvula de retenção na estrutura principal.
3. Volte a colocar a esfera (cc), a mola (dd) e o disco (ee).
4. Depois de limpar toda a massa lubrificante da área, instale novamente a ficha da válvula de retenção (bb).

Limpar a contaminação do filtro (fig. 2, 13)

Se a pistola de lubrificação não distribuir massa lubrificante, limpe o filtro (v).

NOTA: Se ainda houver massa lubrificante no tubo, abra a válvula de purga antes de puxar a pega do tubo.

1. Puxe a pega do tubo de massa lubrificante (l) para fora o máximo possível e, em seguida, encaixe a haste do tubo lubrificante (m) na ranhura de fixação (o) deslocando a haste para o lado. Certifique-se de que a haste é colocada com firmeza na ranhura para impedir que se solte.
2. Desaperte o conjunto do tubo lubrificante (n) da pistola de lubrificação e retire-o.
3. Utilize uma fecha de fendas de pontas achatadas pequena ou um palito e retire o filtro com cuidado.
4. Limpe o filtro com um pano macio. Após a limpeza, se o filtro tiver resíduos, pode utilizar uma escova macia ou uma compressa.
5. Quando estiver limpo, volte a inserir o filtro na ranhura redonda, certifique-se de que está devidamente fixado e volte a montar o conjunto do tubo lubrificante na pistola de lubrificação.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

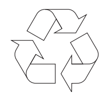
Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **www.2helpU.com**.



Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução possível
Não é possível puxar a haste para trás	Acumulação de vácuo	Desaperte a válvula de purga para libertar o vácuo.
Não é possível empurrar a haste para a frente	Acumulação de pressão	Desaperte a válvula de purga para libertar a pressão.
	A haste ainda está ligada ao êmbolo	Rode a pega do tubo lubrificante 90 graus para desencaixá-la.
Não é libertada massa lubrificante quando o interruptor é premido	O tubo lubrificante está vazio	Adicione massa lubrificante.
	Bolhas e ar no tubo lubrificante	Consulte ***Purgar bolhas de ar.***
	A válvula de retenção está obstruída	Consulte ***Limpar a contaminação da válvula de retenção.***
	O filtro está obstruído	Consulte ***Limpar a contaminação do filtro.***
Existe massa lubrificante na válvula de alívio	O encaixe Zerk está bloqueado	Desligue o acoplador do encaixe, limpe o encaixe Zerk e o canal de lubrificação.
O motor não funciona quando prime o gatilho	Bateria	Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.
Há uma fuga de massa lubrificante na parte de trás do tubo lubrificante	O vedante de borracha foi colocado na direcção incorrecta	Consulte ***Preparar a pistola de lubrificação para sucção e enchimento da bomba de enchimento.***

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mãode- obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: **www.2helpU.com**.

LANGATON VOITELUPISTOOLI DCGG571

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

		DCGG571
Jännite	V_{DC}	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi		Li-Ion
Ottopaine	MPa	69 (690 bar)
Virtausnopeus	ml minuutissa	147,87
Voiteluainetyyppi		Korkeintaan NLGI #2
Voiteluaineen tilavuus		
Tukuittain	g	453
Patruuna	g	400
Letkun pituus	cm	107
Paino (ilman akkua)	kg	3,63
L_{PA} (äänenpaine)	dB(A)	76
K_{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	87
K_{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3
Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:		
Tärinän päästöarvo a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Vaihtelu K=	m/s²	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: *Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.*

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Akku		DCB180	DCB181	DCB182
Akun tyyppi		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Jännite	V_{DC}	18	18	18
Kapasiteetti	A_h	3,0	1,5	4,0
Paino	kg	0,64	0,35	0,61

Akku		DCB183	DCB184	DCB185
Akun tyyppi		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Jännite	V_{DC}	18	18	18
Kapasiteetti	A_h	2,0	5,0	1,3
Paino	kg	0,40	0,62	0,35

Latauslaite			DCB105	
Verkkojännite	V_{AC}		230 V	
Akun tyyppi			Li-Ion	
Akkujen keskimääräinen latausaika	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Paino	kg		0,49	

Latauslaite			DCB107	
Verkkojännite	V_{AC}		230 V	
Akun tyyppi			Li-Ion	
Akkujen keskimääräinen latausaika	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Paino	kg		0,29	

Latauslaite		DCB112		
Verkkojännite	V_{AC}		230 V	
Akun tyyppi			Li-Ion	
Akkujen keskimääräinen latausaika	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Paino	kg		0,36	

Sulakkeet		
Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: *Ilmaisee, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara****.*

VAROITUS: *Ilmoittaa, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus****.*

HUOMIO: *Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua* ***lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen****.*

HUOMAUTUS: *Viittaa menettelyyn, joka* ***ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon****.*

Sähköiskun vaara!

Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI

LANGATON VOITELUPISTOOLI
DCGG571

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EU, EN 60745-1.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa ***Teknisistä tiedoista*** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.



Horst Grossmann
Vice President Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
11.04.2014

VAROITUS: *Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.*

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet *Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.*

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

a) ***Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.*** *Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.*

b) ***Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.*** *Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.*** *Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.*

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

a) ***Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.*** *Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.*

b) ***Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin***

ja jäähdytyslaitteisiin. *Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.*

c) ***Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.*** *Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

d) ***Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.*** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) ***Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.*** *Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) ***Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.*** *Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) HENKILÖSUOJAUS

a) ***Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*

b) ***Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.*** *Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*

c) ***Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.*** *Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.*

d) ***Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.*** *Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.*

e) ***Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.*** *Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) ***Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) ***Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.*** *Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

a) ***Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.*** *Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.*

b) ***Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.*** *Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) ***Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.*** *Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.*

d) ***Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkiöiden käyttää sähkötyökaluja.*** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

e) ***Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.*** *Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.*

f) ***Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.*** *Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.*

g) ***Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.*** *Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.*

5) AKKUKÄYTTÖISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÄMINEN JA NIISTÄ HUOLEHTIMINEN

a) ***Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.*** *Tietyntyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.*

b) ***Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.*** *Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.*

c) ***Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.*** *Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.*

d) ***Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.*** *Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.*

6) HUOLTO

a) ***Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.*** *Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.*

Lisäturvasääntöjä voitelupistooleille

- ***Työkalun tai letkukokoonpanon osat voivat rikkoutua tai puhjeta suuren paineen seurauksena. Vaarana on vakava henkilövahinko.*** *Tarkista työkalu ja letkukokoonpano aina ennen käyttöä vaurioiden tai kulumien varalta. Älä koskaan käytä työkalua, jos jokin sen osista on vaurioitunut tai kulunut.*
- ***Käytä ainoastaan DEWALTIN HYVÄKSYMIÄ joustavia letkuja.*** *Pidä letkua ainoastaan sen jousisuojasta henkilövahinkojen välttämiseksi.*
- ***Jos letkussa on vääntymiä tai vaurioita, se voi puhjeta ja aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*** *Vaihda letku heti, kun havaitset kulumia, vääntymiä tai vaurioita.*
- ***Käytä ainoastaan tässä ohjekirjassa suositeltua voiteluainetta*** *(ks. kohta* ***Tekniset tiedot****).*
- ***Älä käytä voitelupistoolia liikkuvien osien, mekanismien tai käynnissä olevien laitteistojen lähellä tai niiden päällä vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.***
- ***Ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

VAROITUS: Ruiskumisvaara tai vakavan henkilövahingon vaara. *Osien puhkeamisen seurauksena voiteluainetta voi roiskua iholle tai silmiin, jolloin seurauksena voi olla henkilövahinko tai tulehtuminen.* ***Älä hoida haavan tapaan. Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.***

VAROITUS: Voiteluaineen suuri syöttöpaine. *Älä kohdista voiteluaineen syöttöpäätä itseesi tai muihin päin.*

VAROITUS: Voitelupistooliin voi muodostua suuri paine—jopa 69 MPa (690 bar). Käytä aina suojakäsineitä käytön aikana. *Pidä kädet pois suojaamattomasta letkun kumiosasta.*

VAROITUS: Rasva ja voiteluaineet voivat syttyä. *Älä altista avotulelle tai lämpölähteelle. Noudata kaikkia rasvan ja voiteluaineen valmistajan varoituksia ja ohjeita.*

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:

Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI [KUVA (FIG.) 1]

Päivämääräkoodi (hh) on merkitty kotelon pintaan laitteen ja akun väliin. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2014 XX XX

Valmistusvuosi

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: *Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä DCB105, DCB107 ja DCB112 -laturien turvallisuus- ja käyttöohjeita (ks. kohta* ***Tekniset tiedot****).*

- *Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.*

VAROITUS: *Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.*

HUOMIO: *Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT akkuja. Muut akkutyypit voivat ylikuumentua ja puhjeta ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Älä lataa akkuja, joita ei voi ladata uudelleen.*

HUOMIO: *Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.*

HUOMAUTUS: *Tietyissä olosuhteissa kun laturi on liitetty tehosyöttöön, vieras materiaali voi aiheuttaa laturin oikosulun. Johtavat materiaalit kuten, mutta ei näihin rajoittuen, hiomapöly, metallihiukkaset, teräsvilla, alumiinifolio tai muu metallipartikkeleiden kasaantuma, tulee pitää poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkuyksikköä. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.*

- ***ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.*** *Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.*
- ***Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.*** *Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.*
- ***Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.***
- ***Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.*** *Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.*
- ***Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.***
- ***Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.*** *Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.*
- ***Kun laturia käytetään ulkotilassa, aseta se aina kuivaan paikkaan ja käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.*** *Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*
- ***Älä tuki laturin tuuletusaikkoja. Tuuletusaukot sijaitsevat laturin yläosassa ja sivuilla.*** *Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä.*
- ***Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut****. Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.*
- ***Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.*** *Vie se valtuutettuun huoltoon.*
- ***Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.*** *Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.*
- ***Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*** *Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.*
- ***ÄLÄ KOSKAAN****yritä yhdistää kahta laturia yhteen.*
- ***Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.*** *Tämä ei koske autolaturia.*

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Laturit

Latureissa DCB105, DCB107, DCB112 voidaan ladata 18 V litiumioniakkuja (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185).

Tämä laturi ei vaadi säätöä ja sen käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

Lataaminen (kuva 2)

1. Yhdistä laturi sopivaa 230 V pistorasiaan ennen kuin laitat siihen akun.
2. Aseta akku (p) laturiin ja varmista, että se on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu jatkuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun akku on ladattu täyteen, punainen latausvalo palaa jatkuvasti. Akku on nyt ladattu, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää latauslaitteeseen.

HUOMAA: Jotta varmistat Li-Ion-akkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Lataaminen

Alla näkyvässä taulukossa on lisätietoja akun latautumisesta.

Lataustila–DCB105	
lataaminen	– – – –
täyteen ladattu	————
liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata	— – — –
vaihda akku	●●●●●●●●●●●

Lataustila–DCB107, DCB112	
lataamine	— — — — —
täyteen ladattu	————————
liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata	— — — | ———

Tämä laturi ei lataa viallista akkua. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

LIIAN KUUMAA TAI KYLMÄÄ AKKUA EI LADATA

DCB105, DCB107, DCB112

Jos latauslaite tunnistaa, että akku on liian kuuma tai kylmä, latautuminen aloitetaan vasta akun saavutettua oikean lämpötilan. Kun oikea lämpötila on saavutettu, latautuminen alkaa automaattisesti. Tämä ominaisuus pidentää akun ikää.

Kylmä akku latautuu puolet hitaammin lämpimään akkuun verrattuna. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenesi.

DCB107, DCB112

Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on jäähtynyt, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

VAIN LI-ION-AKUT

XR Li-Ion-akuissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka estää niitä latautumasta tai kuumenemasta liikaa tai purkautumasta kokonaan.

Jos elektroninen suojausjärjestelmä tulee käyttöön, työkalu poistaa sen käytöstä automaattisesti. Jos näin käy, lataa Li-Ion-akkua latauslaitteessa, kunnes se on ladattu täyteen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Pakkauksen akkua ei ole ladattu täyteen. Ennen akun ja akkulaturin käyttämistä tulee alla olevat turvallisuusohjeet lukea ja annettuja latausohjeita noudattaa.

LUE KAIKKI OHJEET

- ***Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.*** *Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.*
- ***Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.***
- *Lataa akkuyksiköt vain määritetyillä DEWALT latureilla.*
- ***ÄLÄ*** *roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.*
- ***Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 ˚C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).***
- *Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen ennen käyttöä.*

VAROITUS: *Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.*

HUOMIO: Kun työkalua ei käytetä, aseta se vakaalle alustalle kyljelleen, jotta se ei aiheuta putoamis- tai kompastumisvaaraa. *Kookkaalla akulla varustetut työkalut voidaan jättää pystyasentoon, mutta ne kaatuvat helposti.*

LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- ***Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.*** *Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.*
- ***Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtele heti miedolla saippualla ja vedellä.*** *Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtele avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.*
- ***Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.*** *Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.*

VAROITUS: *Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.*

Akkuyksikkö

AKKUTYYPPI

DCGG571 toimii 18 V akulla.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185 -akkuja voidaan käyttää. Katso lisätietoa kohdasta ***Tekniset tiedot***.

Säilytyssuositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAA: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:

Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Latausajan tiedot ovat ***Teknisissä tiedoissa***.

Akkua ladataan.

Akku on ladattu.

Akku on viallinen.

Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata.

Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.

Älä lataa vaurioitunutta akkua.

Älä altista vedelle.

Vaihdata vialliset akut heti.

Lataa vain lämpötilassa 4–40 ˚C.

Käytettäväksi vain ulkona.

LI-ION Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

DCB105✓ DCB107✓ DCB112✓ Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.

Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 Voitelupistooli

1 Laturi

1 Litiumioniakku

1 Laukku

1 Käyttöohje

1 Poikkileikkauspiirros

HUOMAA: Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuva 1)

VAROITUS: *Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.*

Kuva 1

a. Säädettävä nopeuden liipaisukytkin
b. Lukituspainike
c. Kahva
d. LED-työvalaistus
e. LED-työvalaistuksen painike
f. Yläsuojus
g. Joustava letku
h. Joustavan letkun jousisuoja
i. Joustavan letkun kiinnitin
j. Voiteluputki
k. Voiteluputken suojus

l. Voiteluputken kahva
m. Voiteluputken varsi
n. Voiteluputken kokoonpano
o. Kiinnitysaukko
p. Akku
q. Akun vapautuspainike
r. Kumijalat
s. Letkun kiinnitin
t. Olkahihnan kiinnityskohta
u. Olkahihnan kiinnitysreiät
v. Suodatin

Kuva 5

w. Paineenalennusventtiili
x Tyhjennysventtiili
y. Takaiskuventtiili
z. 1/8" NPT -täyttöportti
aa. 1/8" NPT -täyttöportin pistoke

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä voitelupistooli on tarkoitettu ammattimaiseen voiteluaineen annosteluun.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä voitelupistooli on ammattimainen sähkötyökalu. **ÄLÄ ANNA** lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.

Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN 60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on ***Teknisissä tiedoissa***. Johdinten pienin koko on 1 mm^2 ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

LED-työvalaistus (kuva 1, 3)

LED-työvalaistus (d) sijaitsee yläsuojuksesta (f). Työvalaistus kytkeytyy päälle, kun liipaisimesta painetaan ja kun LED-työvalaistuksen painike (e) on ON-asennossa. Kun LED-työvalaistuksen painike on OFF-asennossa, LED-työstövalaistus ei kytkeydy päälle liipaisinta painaessa. Työvalaistus sammuu automaattisesti 20 sekunnin kuluttua liipaisukytkimen vapauttamisesta. Jos liipaisukytkintä pidetään alhaalla, työvalo jää päälle.

HUOMAA: Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

Nopeuden säätökytkin (kuva 1, 4)

LUKITUSPAINIKE JA LIIPAISUKYTKIN

Voitelupistoolissa on vapautuspainike (b).

Lukitse liipaisukytkin painamalla lukituspainiketta kuvan 4 mukaisesti. Jotta työkalu ei kytkeytyisi vahingossa päälle, lukitse liipaisukytkin (a) aina silloin, kun työkalua kuljetetaan tai säilytetään. Lukituspainike on punainen, kun kytkin on vapautetussa asennossa.

Vapauta liipaisukytkin painamalla lukituspainiketta kuvan 4 mukaisesti. Paina liipaisukytkintä moottorin kytkemiseksi päälle. Kun liipaisukytkin vapautetaan, moottori sammuu.

HUOMAA: Säädettävä nopeuden liipaisukytkin mahdollistaa monipuolisemman työkalun käytön. Mitä enemmän liipaisukytkintä painetaan, sitä enemmän voiteluainetta tulee.

VAROITUS: *Tässä työkalussa ei ole mahdollisuutta lukita liipaisukytkintä ON-asentoon, eikä sitä saa lukita ON-asentoon millään muulla tavoin.*

Paineenalennusventtiili (kuva 5)

Paineenalennusventtiili (w) asetetaan tehtaalla yli 69 MPa (690 bar) paineen poistamiseksi. Paineenalennusventtiilistä ulos tuleva voiteluaine merkitsee, että liitoksessa, putkessa tai laakerissa on tukos. Kyseiset tilat tulee korjata ennen toimenpiteiden jatkamista.

VAROITUS: Voitelupistooliin voi muodotua suuri paine. Älä poista tai käsittele paineenalennusventtiiliä virheettömästi. Vaarana on vakava henkilövahinko.

Olkahihna (kuva 1)

Voitelupistoolissa on olkahihna. Kiinnitä olkahihnan kiinnittimet vastaaviin kiinnitysreikiin (u) olkahihnan asennuskohdassa (t).

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

VAROITUS: Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akkupakkaus ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista. *Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.*

VAROITUS: *Käytä vain DEWALT-akkuja ja -latauslaitteita.*

Akun asentaminen ja poistaminen työkalusta (kuva 6)

VAROITUS: Irrota akku aina ennen laitteen kokoamista ja säätämistä. Katkaise laitteesta virta aina ennen akun irrottamista tai asettamista paikoilleen.

HUOMAA: Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

AKUN ASENTAMINEN TYÖKALUN KAHVAAN

1. Kohdista akku (p) kahvan sisällä oleviin kiskoihin (kuva 6).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, ettei se irtoa.

AKUN POISTAMINEN TYÖKALUSTA

1. Paina akun vapautuspainiketta (q) ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa kuvataan.

TASOMITTARILLA VARUSTETUT AKUT (KUVA 6)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta (ff) alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Voitelupatruunan asentaminen (kuva 1, 5, 7)

1. Vedä voiteluputken kahva (l) ulos ääriasentoon, kiinnitä voiteluputken varsi (m) sen jälkeen kiinnitysaukkoon (o) siirtämällä varren sivuun. Varmista, että varsi on hyvin paikoillaan aukossa, jotta se ei voi irrota.
2. Kierrä voiteluputkikokoonpano (n) irti voitelupistoolista.
3. Poista muovisuojus voiteluainepatruunasta, aseta sen jälkeen patruuna paikoilleen avoin pää ensimmäisenä voiteluputkeen (j).
4. Poista tiiviste voitelupatruunan toisesta päästä.
5. Kierrä voiteluputkikokoonpano (n) takaisin voitelupistooliin ja kiinnitä se hyvin.
6. Vapauta voiteluputken varsi (m) kiinnitysaukosta (o) ja paina se hitaasti takaisin putkeen.
7. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä (x, kuva 5). Katso kohta ***Ilmataskujen tyhjennys***.

TÄRKEÄÄ: Voitelupistoolin teho heikkenee, jos voiteluaineessa on ilmataskuja.

Tyhjän voitelupatruunan poistaminen (kuva 1)

1. Vedä voiteluputken kahva (l) ulos ääriasentoon, kiinnitä voiteluputken varsi (m) sen jälkeen kiinnitysaukkoon (o) siirtämällä varren sivuun. Varmista, että varsi on hyvin paikoillaan aukossa, jotta se ei voi irrota.
2. Kierrä voiteluputkikokoonpano (n) irti voitelupistoolista ja poista se.
3. Vapauta voiteluputken kahva (l) varoen tyhjän patruunan poistamiseksi voiteluputkesta.

Voitelupistoolin täyttäminen säiliöstä (kuva 1, 8–10)

VOITELUPISTOOLIN VALMISTELEMINEN IMU- JA TÄYTTÖ-PUMPPUA VARTEN (KUVA 1, 8)

HUOMAA: Varmista, että voitelupistooli on tyhjennetty voiteluaineesta ennen tämän prosessin aloittamista.

1. Kierrä voiteluputki (j) irti voitelupistoolikokoonpanosta (n).

2. Kierrä voiteluputken suojus (k) irti voiteluputkesta (j) ja vedä voiteluvarsi (m) ulos.
3. Käännä kumitiiviste (gg) takaosasta eteen peukalon ja etusormen avulla. Katso kuva 8.

HUOMAA: Tiiviste muodostaa kuvun, jonka tulee avautua yläkantta (f, kuva 1) kohti, kun se valmistellaan imu- ja täyttöpumpulla tapahtuvaa täyttämistä varten.

4. Aseta voiteluputken varsi (m) takaisin voiteluputkeen (j).

TÄYTTÄMINEN IMEMÄLLÄ SÄILIÖSTÄ (KUVA 1, 5, 7, 9)

1. Aseta voiteluputkikokoonpanon avoin pää voiteluainesäiliöön.
2. Vedä hitaasti voiteluputken kahva (l) takaisin voiteluaineen imemiseksi voitelupistooliin.

HUOMAA: Varmista, että voiteluputkikokoonpanon avoin pää on riittävän syvällä voiteluaineessa, jotta voiteluputkeen ei muodostu ilmataskuja.

3. Kun voiteluputken varsi (m) on pidennetty kokonaan, kiinnitä se kiinnitysaukkoon (o)
4. Poista voitelupistoolin putkikokoonpano voiteluainesäiliöstä ja pyyhi yli jäänyt rasva pois.
5. Ruuvaa voitelupistoolin putkikokoonpano (n) takaisin voitelupistooliin.
6. Vapauta voiteluputken varsi (m) kiinnitysaukosta (o) ja paina se hitaasti takaisin putkeen.
7. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä (x, kuva 5). Katso kohta ***Ilmataskujen tyhjennys***.

TÄYTTÄMINEN TÄYTTÖPUMPULLA SÄILIÖSTÄ (KUVA 1, 5, 7, 9)

Tämän työkalun mukana toimitetaan 1/8" NPT -täyttöportti (z, kuva 5) matalapaineisen kiinnittimen liittämiseksi yksikköön.

⚠ ***VAROITUS: Älä koskaan kierrä suuripaineista kiinnitintä voitelupistoolin 1/8" NPT -täyttöporttiin.*** *Vakava henkilövahinkovaara liian suuren paineen vuoksi. Käytä ainoastaan matalapaineisia kiinnittimiä.*

⚠ ***HUOMIO:*** *Täyttöpumpun latausyksikkö tulee liittää oikein voitelupistoolin 1/8" NPT -porttiin. Täyttöpumppu ei välttämättä toimi, jos osat eivät ole yhteensopivia.*

Matalapaineisen kiinnittimen asentaminen (ei toimiteta työkalun mukana)

1. Kierrä voiteluputkikokoonpano (n) takaisin voitelupistooliin ja kiinnitä se hyvin.
2. Vedä voiteluputken kahva (l) ulos ääriasentoon, kiinnitä voiteluputken varsi (m) sen jälkeen kiinnitysaukkoon (o) siirtämällä varren sivuun. Varmista, että varsi on hyvin paikoillaan aukossa, jotta se ei voi irrota.
3. Poista 1/8" NPT -täyttöportin pistoke (aa) täyttöportista.
4. Kierrä asianmukainen matalapaineinen kiinnitin 1/8" NPT -täyttöporttiin (z).
5. Vapauta voiteluputken varsi (m) kiinnitysaukosta (o) ja paina se hitaasti takaisin putkeen.
6. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä (x). Katso kohta ***Ilmataskujen tyhjennys***.

Työkalun täyttäminen matalapaineisesta täyttöpumpusta (kuva 1, 10)

1. Vedä takaisin voiteluputken kahvasta hitaasti ja kierrä vartta, kunnes se on hyvin paikoillaan.

   HUOMAA: Älä lukitse vartta kiinnitysuraan (o).
2. Liitä voitelupistoolin matalapaineinen liitos vastaavaan täyttöpumpun matalapaineiseen liitokseen. Kyseiset liitokset EIVÄT lukitu yhteen. Tämä estää voitelupistoolin patruunan täyttämisen liian täyteen.
3. Täytä, kunnes varsi painetaan ulos voiteluputkesta noin 20 cm varren. Älä täytä liikaa. Jos varsi ei liiku täyttöprosessin aikana, lopeta. Tämä merkitsee, että varsi ei ole kiinnittynyt mäntään ja kyseinen vaihde tulee toistaa ennen jatkamista.
4. Kierrä vartta sen vapauttamiseksi ja paina varsi varoen takaisin voiteluputkeen.
5. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä (x). Katso kohta ***Ilmataskujen tyhjennys***.

Ilmataskujen tyhjennys (kuva 1, 5)

TÄRKEÄÄ: Rasvassa olevat ilmataskut voivat aiheuttaa voitelupistoolin tehon heikkenemisen. Poista ilmataskut jokaisen täyttökerran jälkeen tai jos voitelupistoolin voiteluaineen pumppaus ei toimi:

1. Ruuvaa tyhjennysventtiili (x) auki sitä poistamatta, kunnes kaikki ilma on poistunut.
2. Kiristä tyhjennysventtiili (x).
3. Poista joustavan letkun (g) suojus, paina sitten nopeuden säätökytkintä (a) 10–20 sekunnin ajan.
4. Jos voiteluainetta ei virtaa letkun läpi, toista vaihe 1.

HUOMAA: Tämä työkalu on testattu tehtaalla, voiteluainetta voi täten olla hiukan jäljellä

voiteluputkessa ja letkukokoonpanossa. Tyhjennä työkalusta ilma käytettävällä voiteluaineella ennen ensimmäistä käyttökertaa.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

VAROITUS: *Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.*

VAROITUS: Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akkupakkaus ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista. *Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.*

Käsien oikea asento (kuva 1, 11)

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet* ***AINA*** *oikeassa asennossa.*

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua* ***AINA*** *tiukassa otteessa.*

Kädet ovat oikeassa asennossa, kun tartut koneen yläosaan yhdellä kädellä kuvassa näkyvällä tavalla ja toisella kädellä pääkahvaan (i).

Oikeaoppinen käden asento edellyttää, että yksi käsi on joustavan letkun jousisuojassa (h) ja toinen käsi kahvassa (c) kuvan mukaisesti.

Voitelupistoolin käyttö (kuva 1)

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran välttämiseksi säilytä aina hyvä ote kahvasta (c) voitelupistoolia käyttäessä tai letkua kiinnittäessä liitoksiin.

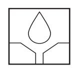
Käytä voitelupistoolia pitämällä voitelupistoolia kahvasta (c), tai aseta se vakaalle alustalle pystyasentoon kumijalkojen (r) päälle pitämällä samalla kiinni kahvasta. Kun letku on joustavan letkun suojajousessa (h), liitä joustavan letkun kiinnitin (i) tai muu vastaava voiteluaineliitos täytettävään voiteluliitokseen. Paina varoen nopeuden säätökytkintä täyttöprosessin käynnistämiseksi. Kun oikea määrä voiteluainetta on annosteltu, vapauta kytkin ja poista kiinnitin voiteluaineliitoksesta. Jos kiinnitin ei irtoa, putkessa voi edelleen olla jäännöspainetta. Jäännöspaine poistuu liikuttaessa kiinnitintä sivusta sivuun, jolloin se voidaan irrottaa liitoksesta. Jos kiinnitin vuotaa liikaa tai ei kiinnity hyvin voiteluaineliitokseen, se tulee vaihtaa.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-sähkötyökalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Jatkuva ja asianmukainen toiminta riippuu laitteeseen tehdyistä huolloista ja säännöllisestä puhdistuksesta.

VAROITUS: Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akkupakkaus ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista. *Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.*

Laturia tai akkua ei voida huoltaa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.



Voitelu

Moottoroitu työkalu ei vaadi ylimääräistä voitelua.



Puhdistus

VAROITUS: *Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset lian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksyttyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.*

VAROITUS: *Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näiden osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.*

LATURIN PUHDISTUSOHJEET

VAROITUS: *sähköiskun vaara. Irrota laturin virtapistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Voit puhdistaa laturin ulkopinnalla olevan lian ja rasvan liinalla tai pehmeällä harjalla (ei metallisella). Älä käytä vettä tai puhdistusliuoksia.*

EPÄPUHTAUKSIEN PUHDISTAMINEN VOITELUPISTOOLISTA

Epäpuhtauksien puhdistaminen takaiskuventtiilistä (kuva 12)

Jos voitelupistoolista ei tule voiteluainetta, takaiskuventtiili (y) tulee puhdistaa.

1. Poista takaiskuventtiilin pistoke (bb), sen jälkeen levy (ee), jousi (dd) ja takaiskuventtiilin pallo (cc).
2. Puhdista pallo (cc) ja takaiskuventtiilin alue pääkotelossa.
3. Asenna pallo (cc), jousi (dd) ja levy (ee) paikoilleen.
4. Kun kaikki voiteluaine on poistettu alueelta, asenna takaiskuventtiilin pistoke (bb) takaisin.

Epäpuhtauksien puhdistaminen suodattimesta (kuva 2, 13)

Jos voitelupistoolista ei tule voiteluainetta, puhdista suodatin (v).

HUOMAA: Jos putkessa on edelleen voiteluainetta, avaa tyhjennysventtiili ennen putken kahvasta vetämistä.

1. Vedä voiteluputken kahva (l) ulos ääriasentoon, kiinnitä voiteluputken varsi (m) sen jälkeen kiinnitysaukkoon (o) siirtämällä varren sivuun. Varmista, että varsi on hyvin paikoillaan aukossa, jotta se ei voi irrota.
2. Kierrä voiteluputkikokoonpano (n) irti voitelupistoolista ja poista se.
3. Poista suodatin varoen pienellä tasapäisellä ruuvimeisselillä tai tikulla.
4. Pyyhi suodatin pehmeällä kankaalla. Jos suodattimessa on edelleen jäämiä pyyhkimisen jälkeen, käytä pehmeää harjaa tai vanutuppoa.
5. Kun suodatin on puhdas, aseta suodatin takaisin pyöreään uraan varmistaen, että se on täysin paikoilleen ja kiinnitä voiteluputkikokoonpano voitelupistooliin.

Lisävarusteet

***VAROITUS:** Koska tämän tuotteen kanssa ei ole testattu muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittelemia lisävarusteita. Näin toimimalla vähennetään myös vahingoittumisriskiä.*

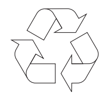
Kysy jälleenmyyjältäsi lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: **www.2helpU.com.**



Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Varren takaisin veto ei onnistu	Tyhjiön kertyminen	Ruuvaa tyhjennysventtiili auki tyhjiön vapauttamiseksi.
Vartta ei voida painaa eteenpäin	Paineen kertyminen	Ruuvaa tyhjennysventtiili auki paineen vapauttamiseksi.
	Varsi on edelleen kiinni männässä	Kierrä voiteluputken kahvaa 90 astetta sen irrottamiseksi.
Ei voiteluainetta, kun liipaisimesta painetaan	Voiteluputki on tyhjä	Lisää voiteluainetta.
	Voiteluputkessa on ilmataskuja	Katso kohta ***Ilmataskujen tyhjennys.***
	Takaiskuventtiili on tukossa	Katso kohta ***Epäpuhtauksien puhdistaminen takaiskuventtiilistä.***
	Suodatin on tukossa	Katso kohta ***Epäpuhtauksien puhdistaminen suodattimesta.***
Varoventtiilissä on voiteluainetta	Zerk-liitos on tukossa	Irrota kiinnitin liitoksesta, puhdista Zerk-liitos sekä voiteluainekanava.
Moottori ei käynnisty, kun liipaisinta painetaan	Akku	Varmista, että akku on ladattu täyteen.
Voiteluainetta tulee voiteluputken takaosasta	Kumitiiviste on käännetty virheelliseen suuntaan	Katso kohta ***Voitelupistoolin valmisteleminen imu- ja täyttöpumppua varten.***

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistustyövirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**.

SLADDLÖS FETTSPRUTA DCGG571

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DCGG571
Spänning	V_{DC}	18
Typ		1
Batterityp		Li-Ion
Utmatningstryck	MPa	69 (690 bar)
Flödeshastighet	ml per min	147,87
Fettyp		Upp till NLGI #2
Fettkapacitet		
Bulk	g	453
Patron	g	400
Slanglängd	cm	107
Vikt (utan batteripaket)	kg	3,63

L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	76
K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	87
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3
Vibration totalvärde (triaxvektor-summa) fastställd i enlighet med EN 60745:		
Vibration, emissionsvärde a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Osäkerhet K =	m/s²	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

VARNING: *Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.*

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Batteripaket		DCB180	DCB181	DCB182
Batterityp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning	V_{DC}	18	18	18
Kapacitet	Ah	3,0	1,5	4,0
Vikt	kg	0,64	0,35	0,61

Batteripaket		DCB183	DCB184	DCB185
Batterityp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning	V_{DC}	18	18	18
Kapacitet	Ah	2,0	5,0	1,3
Vikt	kg	0,40	0,62	0,35

Laddare			DCB105	
Starkströms-spänning	V_{AC}		230 V	
Batterityp			Li-Ion	
Ungefärlig laddningstid för batteripaket	min	25 (1,3 Ah) 55 (3,0 Ah)	30 (1,5 Ah) 70 (4,0 Ah)	40 (2,0 Ah) 90 (5,0 Ah)
Vikt	kg		0,49	

Laddare			DCB107	
Starkströms-spänning	V_{AC}		230 V	
Batterityp			Li-Ion	
Ungefärlig laddningstid för batteripaket	min	60 (1,3 Ah) 140 (3,0 Ah)	70 (1,5 Ah) 185 (4,0 Ah)	90 (2,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Vikt	kg		0,29	

Laddare			DCB112	
Starkströms-spänning	V_{AC}		230 V	
Batterityp			Li-Ion	
Ungefärlig laddningstid för batteripaket	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Vikt	kg		0,36	

Säkringar		
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

FARA: *Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kommer att*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

VARNING: *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

SE UPP! *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***mindre eller medelmåttig personskada****.*

OBSERVERA: *Anger en praxis som* ***inte är relaterad till personskada*** *som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***egendomsskada****.*

Anger risk för elektrisk stöt.

Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV

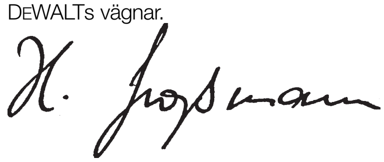
CE

SLADDLÖS FETTSPRUTA
DCGG571

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under ***Tekniska data*** uppfyller:
2006/42/EC, EN 60745-1.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.



Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
11.04.2014

VARNING: *För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.*

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg

VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. *Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.*

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

a) ***Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.*** *Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.*
b) ***Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.*** *Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*
c) ***Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.*** *Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

2) ELEKTRISK SÄKERHET

a) ***Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.*** *Omodifierade*

kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) ***Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.*** *Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.*

c) ***Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.*** *Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) ***Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.*** *Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) ***När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.*** *Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.*

f) ***Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).*** *Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.*

3) PERSONLIG SÄKERHET

a) ***Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.*

b) ***Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.*** *Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.*

c) ***Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.*** *Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.*

d) ***Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.*** *En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.*

e) ***Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.*** *Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.*

f) ***Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.*

g) ***Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.*** *Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.*

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

a) ***Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.*** *Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.*

b) ***Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.*** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.*

c) ***Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.*** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.*

d) ***Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.*** *Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.*

e) ***Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.*** *Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.*

f) ***Håll kapningsverktyg vassa och rena.*** *Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.*

g) ***Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.*** *Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.*

5) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

a) ***Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.*** *En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.*

b) ***Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.*** *Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.*

c) ***När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.*** *Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.*

d) ***Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.*** *Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.*

6) SERVICE

a) ***Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.*** *Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.*

Ytterligare specifika säkerhetsinstruktioner för fettsprutor

- ***Delar av verktyget eller slangmontaget kan brytas sönder eller brista på grund av högt tryck. Risk för allvarliga skador kan uppstå.*** *Före användning inspektera alltid verktyget och slangmontaget efter skador och slitage. Använd aldrig om delar av verktyget är skadat eller slitet.*
- ***Använd endast DEWALT-GODKÄNDA flexibla slangar.*** *Håll endast den i flexibla slangens säkerhetsfjäderskydd för att undvika allvarliga personskador.*
- ***Om slangen vrider sig eller är skadad kan en bristning ske vilket kan orsaka allvarliga skador.*** *Byt slangen vid första tecknen på slitage, vridning eller skador.*
- ***Använd endast det fett som rekommenderas i denna manual*** *(se* ***Tekniska data****).*
- ***För att minska risken för allvarliga personskador, använd inte fettsprutan runt eller på rörliga delar, mekanismer eller utrustning som körs.***
- ***Luftventiler täcker ofta rörliga delar och bör undvikas.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.*

VARNING: Risk för injektion eller allvarlig skada. *Bristningar hos komponenter kan spruta in fett i huden eller i ögonen och orsaka allvarliga skador eller infektioner.* ***Behandla det inte som ett litet skärsår. Sök omedelbart medicinsk vård.***

VARNING: Utmatningen kan ske med högt tryck. *Rikta inte sprutan direkt mot dig själv eller andra.*

VARNING: Fettsprutan kan generera hög tryck —upp till 69 MPa (690 bar). Använd alltid handskar under hanteringen. *Håll händerna borta från de exponerade gummidelarna på slangen.*

VARNING: Fett och smörjmedel kan bara brandfarligt. *Utsätt dem inte för lågor eller heta källor. Följ varningar och instruktioner från tillverkaren av fett och smörjmedel.*

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

DATUMKODPLACERING [BILD (FIG.) 1]

Datumkoden (hh), som också inkluderar tillverkningsåret, finns tryckt på ytan på den kåpa som bildar monteringsskarven mellan verktyget och batteriet.

Exempel:

2014 XX XX

Tillverkningsår

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: *Denna manual innehåller viktiga drifts- och säkerhetsinstruktioner för DCB105, DCB107 och and DCB112 laddare (se* ***Tekniska data****).*

- *Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.*

  VARNING: *Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.*

  VARNING: *Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batteripaket. Andra typer av batterier kan överhettas och brista vilket kan resultera i personskador och egendomsskador. Ladda inte icke-laddningsbara batterier.*

  SE UPP: *Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.*

  OBSERVERA: *Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan den kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, slipdamm, metallspån, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshålrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hålrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.*
- ***Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.*** *Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.*
- ***Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.*** *All annan användning kan resultera i barndrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.*
- ***Utsätt inte laddaren för regn eller snö.***
- ***Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.*** *Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.*
- ***Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.***
- ***Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.*** *Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand. elektriska stötar eller död av elektrisk ström.*
- ***När en laddare hanteras utomhus, gör detta alltid på en torr plats och använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.*** *Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.*
- ***Blockera inte ventilationsöppningarna på laddaren. Ventilationsöppningarna är placerade ovanpå och på sidorna av laddaren.*** *Placera laddaren undan från alla heta källor.*
- ***Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt****. Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.*
- ***Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.*** *Ta den till ett auktoriserat servicecenter.*
- ***Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.*** *Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.*
- ***Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.*** *Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.*
- ***Försök ALDRIG*** *att ansluta två laddare tillsammans.*
- ***Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230 V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.*** *Detta gäller inte för billaddaren.*

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DCB105, DCB107, DCB112 laddarna accepterar 18 V li-jon (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185) batteripaket.

Dessa laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

Laddningsprocedur (bild 2)

1. Koppla in laddaren i lämpligt 230 V uttag innan batteripaketet sätts i.
2. Sätt i batteripaketet (p) i laddaren, se till att paketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka kontinuerligt för att indikera att laddningsprocessen har startat.

3. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt. Paketet är fulladdat, och kan användas vid detta tillfälle eller lämnas i laddaren.

OBSERVERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för Li-jon batterier bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

Laddningsprocedur

Se tabellen här nedan för status på laddningen av batteripaketet.

Status på laddningen–DCB105	
laddar	– – – –
helt uppladdat	————
het/kall paketfördröjning	— – — –
byt ut batteripaketet	•••••••••••

Status på laddningen–DCB107, DCB112	
laddar	— — — — —
helt uppladdat	————————
het/kall paketfördröjning	— — — | ———

Denna laddare kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problempaket eller laddare.

OBSERVERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

HET/KALL PAKETFÖRDRÖJNING

DCB105, DCB107, DCB112

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

Ett kallt batteripaket kommer att ladda med ungefär halva hastigheten mot ett varmt batteri. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB107, DCB112

Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har svalnat kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

ENDAST FÖR BATTERIPAKET MED LI-JON

XR Li-jon-batterier är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som skyddar batteriet mot överbelastning, överhettning eller för mycket urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att koppla från det om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta inträffar, låt Li-jon-batteriet sitta i laddaren till dess det är full-laddat.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte fulladdat direkt från kartongen. Innan batteripaketet och laddaren används, läs igenom säkerhetsinstruktionena nedan och följ laddningsproceduren som anges.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- ***Ladda inte eller använd batteripaketet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.*** *Isättning och borttagning av batteripaketet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.*
- ***Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.***
- *Ladda endast batteripaketet i därför avsedd DEWALT laddare.*
- ***Skvätt INTE*** *eller sänk ned i vatten eller annan vätska.*
- ***Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40 °C (såsom utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).***
- *För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat innan det används.*

  VARNING: *Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet.*

Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.

SE UPP! När det inte används, placera verktyget på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande. *Vissa verktyg med stora batteripaket kommer att stå upprätt på batteripaketet, men kan lätt slås omkull.*

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- ***Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.*** *Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.*
- ***Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.*** *Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.*
- ***Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.*** *Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.*

VARNING: *Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den som utsätts för gnista eller eld.*

Batteripaket

BATTERITYP

DCGG571 arbetar med ett 18 volts batteripaket.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185 batteripaket kan användas. Se ***Tekniska data*** för ytterligare information.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdata batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

OBSERVERA: Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:

Läs instruktionshandbok före användning.

Se ***Tekniska data*** angående laddningstid.

100% Batteriladdning.

100% Batteriet laddat.

Batteriet defekt.

Het/kall paketfördröjning.

Stick inte in ledande föremål.

Ladda inte skadade batteripaket.

Utsätt inte för vatten.

Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.

+40 °c +4 °c Ladda endast mellan 4 ˚C och 40 ˚C.

Endast för användning inomhus

LI-ION Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.

DCB105✔ DCB107✔ DCB112✔ Ladda endast DeWALT batteripaket med avsedda DeWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DeWALT batterierna med en DeWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.

Bränn inte batteripaketet.

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Fettspruta

1 Laddare

1 Li-jon batteripaket

1 Låda

1 Instruktionshandbok

1 Sprängskiss

OBSERVERA: Batteripaket, laddare och förvaringslåda medföljer inte med N-modeller.

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (bild 1)

VARNING: *Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

Bild 1

a. Avtryckare med variabel hastighetskontroll
b. Låsknapp
c. Handtag
d. LED arbetslampa
e. Knapp LED arbetslampa
f. Galleruttag
g. Flexibel slang
h. Flexibel slang säkerhetsskyddsfjäder
i. Koppling flexibel slang
j. Fettrör
k. Fettrörlock
l. Fettrörhandtag
m. Fettrörstång
n. Fettrörmontage
o. Hållaröppning
p. Batteri
q. Batterilåsknapp
r. Gummifötter
s. Slangklämma
t. Axelremsfäste
u. Fästhål för axelrem
v. Filter

Bild 5

w. Säkerhetsventil
x Rensventil
y. Kontrollventil
z. 1/8 tum NPT fyllnadsöppning
aa. 1/8m tum NPT fyllnadsöppningsplugg

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna fettpistol är designad för professionell fördelning av smörjmedel.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna fettpistol är ett professionellt elverktyg. **LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.

Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se ***Tekniska data***). Minsta ledningsstorlek är 1 mm^2; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

LED arbetslampa (bild 1, 3)

Det finns en LED arbetslampa (d) placerad ovanpå galleruttaget (f). Arbetslampan aktiverar när avtryckaren trycks in och när LED

arbetslampans knapp (e) är i positionen ON. När LED arbetslampans knapp är i positionen OFF, slås inte LED arbetslampan på när avtryckaren trycks in. Lampan kommer automatiskt att stängas av 20 sekunder efter att avtryckaren släppts. Om avtryckarknappen förblir intryckt kommer arbetslampan förbli påslagen.

NOTERA: Arbetslampan är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

Variabel hastighetskontroll (bild 1, 4)

LÅSKNAPP OCH AVTRYCKARE

Din fettpistol är utrustad med en låsknapp (b).

För att låsa avtryckaren, tryck på låsknappen såsom visas i figur 4. Lås alltid avtryckaren (a) när du bär eller förvarar verktyget för att undvika oavsiktlig start. Låsknappen är färgad röd för att indikera när brytaren är i dess olåsta läge.

För att frigöra avtryckaren, tryck på låsknappen såsom visas i figur 4. Tryck på avtryckaren för att starta motorn (ON). Släpp avtryckaren för att stänga av motorn (OFF).

NOTERA: Avtryckaren med variabel hastighet betyder mer mångsidighet för dig. Ju längre avtryckaren trycks in desto högre utmatning av fett.

⚠ ***VARNING:*** *Det är inte möjligt att låsa strömbrytaren i ON-läget på detta verktyg och den bör aldrig låsas i ON-läge med några andra metoder.*

Säkerhetsventil (bild 5)

Säkerhetsventilen (w) är inställd från fabrik för att släppa ut tryck över 69 MPa (690 bar). Fett som kommer ut från säkerhetsventilen indikerar en igensättning i anslutningen, ledningen eller lagret. Alla dessa förhållanden måste korrigeras innan du fortsätter.

⚠ ***VARNING: Fettpistolen kan generera högt tryck. Ta inte bort eller täpp till säkerhetsventilen. Allvarliga personskador kan uppstå.***

Axelrem (bild 1)

Fettpistolen levereras med en axelrem. Haka fast axelremmens fästen i hålen för fästena (u) som kan hittas på axelremsfästet (t).

HOPMONTERING OCH JUSTERING

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och dra ur batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*** *Oavsiktlig påslaging av verktyget kan orsaka personskador.*

⚠ ***VARNING:*** *Använd endast DEWALTs batteripaket och laddare.*

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (bild 6)

⚠ ***VARNING: Före hopmontering och justering, ta alltid ur batteripaketet. Stäng alltid av verktyget innan du sätter in eller tar bort batteripaketet.***

OBSERVERA: För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat.

INSTALLATION AV BATTERIET I VERKTYGSHANDTAGET.

1. Rikta in batteripaketet (p) mot listerna inuti verktyget handtag (bild 6).
2. Skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.

BORTTAGNING AV BATTERIET FRÅN VERKTYGSHAND-TAGET.

1. Tryck på batterilåsknappen (q) och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

BRÄNSLEMÄTARE BATTERIPAKET (BILD 6)

Vissa DEWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att slå till bränslemätaren tryck in och håll kvar bränslemätarknappen (ff). En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

OBSERVERA: Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Installera en fettpatron (bild 1, 5, 7)

1. Dra ut fettrörets handtag (l) så långt som det går fäst sedan fettrörets stång (m) i behållaröppningen (o) genom att flytta stången åt sidan. Se till att stången är säkert placerad i öppningen för att förhindra att den kopplas ifrån.

2. Skruva loss fettrörmontaget (n) från fettpistolen.
3. Ta bort plastlocket från fettpatronen, sätt sedan in patronen med öppna änden först i fettröret (j).
4. Ta bort förseglingen från den andra änden av fettpatronen.
5. Gänga tillbaka fettrörmontaget (n) i fettsprutan och skruva fast den ordentligt.
6. Lossa fettrörstången (m) från behållaröppningen (o) tryck den sakta tillbaka in i röret.
7. Använd rensventilen (x, bild 5) för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se ***Tömma luftfickor***.

VIKTIGT: Fettsprutan kommer att förlora sitt flöde om det finns luftfickor i smörjmedlet.

Ta bort tom fettpatron (bild 1)

1. Dra ut fettrörets handtag (l) så långt som det går fäst sedan fettrörets stång (m) i i behållaröppningen (o) genom att flytta stången åt sidan. Se till att stången är säkert placerad i öppningen för att förhindra att den kopplas ifrån.
2. Skruva loss fettrörmontaget (n) från fettsprutan och ta bort den.
3. Lossa försiktigt fettrörets handtag (l) för att lossa patronen från fettsprutan.

Fylla fettpistolen från en bulkbehållare (bild 1, 8–10)

FÖRBERED FETTSPRUTAN FÖR SUGNING OCH FYLLNING AV FYLLNADSPUMPEN (BILD 1, 8)

NOTERA: Se till att fettsprutan är tom på fett innan denna process påbörjas.

1. Skruva loss fettröret (j) från fettpistolmontaget (n).
2. Skruva loss fettrörslocket (k) från fettröret (j) och dra ut fettstången (m).
3. Använd tummen och pekfingret, snärta iväg gummipackningen (gg) från baksidan till framsidan. Se figur 8.

NOTERA: Packningen liknar en kopp som bör vara öppen mot galleruttaget (f, bild 1) när det är klart för sugning och påfyllning av pumpfyllaren.

4. Sätt tillbaka fettrörstången (m) i fettröret (j).

SUGFYLLNING FRÅN EN BULKBEHÅLLARE (BILD 1, 5, 7, 9)

1. Placera den öppna änden av fettrörsmontaget i bulksmörjmedlet.
2. Dra sakta tillbaka fettrörets handtag (l) för att suga in smörjmedlet i fettsprutan.

NOTERA: Se till att hålla den öppna änden av fettrörsmontaget tillräckligt långt in i smörjmedlet för att förhindra att det bildas luftfickor i fettröret.

3. När fettrörstången (m) är helt utdragen, fäst den i behållaröppningen (o)
4. Ta bort fettsprutans rörmontage från bulksmörjmedlet och torka bort överskottsfett.
5. Skruva tillbaka fettsprutans rörmontage (n) i fettsprutan.
6. Lossa fettrörstången (m) från behållaröppningen (o) tryck den sakta tillbaka in i röret.
7. Använd rensventilen (x, bild 5) för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se ***Tömma luftfickor***.

SUGPUMPFYLLNING FRÅN EN BULKBEHÅLLARE (BILD 1, 5, 7, 9)

Detta verktyg levereras med en 1/8 tum NPT fyllnadsöppning (z, bild 5) för montage av en lågtrycksfyllnadskoppling på enheten.

VARNING: Gänga aldrig på en högtryckskoppling på fettsprutans 1/8 tum NPT fyllnadsöppning. *Allvarliga skador kan uppstå på grund av kraftigt tryck. Använd endast lågtryckskopplingar.*

VARNING: *Fyllnadspumpladdaren måste vara korrekt ansluten med fettsprutans 1/8 tum NPT öppning. Fyllnadspumpen kan inte fungera om komponenterna inte är kompatibla.*

Installation av lågtryckskopplingen (medföljer inte verktyget)

1. Gänga tillbaka fettrörmontaget (n) i fettsprutan och skruva fast den ordentligt.
2. Dra ut fettrörets handtag (l) så långt som det går fäst sedan fettrörets stång (m) i i behållaröppningen (o) genom att flytta stången åt sidan. Se till att stången är säkert placerad i öppningen för att förhindra att den kopplas ifrån.
3. Ta bort 1/8 tum NPT fyllnadsöppningens plugg (aa) från fyllnadsöppningen.
4. Gänga på den lämpliga lågtryckskopplingen på 1/8 tum NPT fyllnadsöppningen (z).
5. Lossa fettrörstången (m) från behållaröppningen (o) tryck den sakta tillbaka in i röret.
6. Använd rensventilen (x) för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se ***Tömma luftfickor***.

Fylla verktyget från lågtrycksfyllarpumpen (bild 1, 10)

1. Dra tillbaka fettrörets handtag sakta och vrid stången tills det sitter säkert på plats.

   NOTERA: Lås inte stången i behållaröppningen (o).

2. Anslut lågtrycksfästet på fettsprutan till lämpligt lågtrycksfäste på fyllnadspumpen. Detta fästen låser ONTE tillsammans. Detta förhindrar att fettsprutans patron överfylls.
3. Fyll tills stången skjuts ut från fettröret ungefär 20 cm. Överfyll inte. Om stången inte flyttas under fyllnadsprocessen, stoppa. Detta indikerar att stången inte är ansluten till kolven och steg ett måste upprepas innan du fortsätter.
4. Vrid stången för att lossa den och skjut försiktigt stången tillbaka in i fettröret.
5. Använd rensventilen (x) för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se ***Tömma luftfickor***.

Tömma luftfickor (bild 1, 5)

VIKTIGT: Luftfickor i fettet kan göra att fettsprutan förlorar flödet. Eliminera luftfickor efter varje fyllning eller om fettsprutan inte pumpar fett:

1. Skruva loss luftningsventilen (x) utan att ta bort den, still all luft försvunnit.
2. Dra åt luftningsventilen (x).
3. Ta av den flexibla slangen (g) tryck sedan ned den variabla hastighetsavtryckaren (a) i 10–20 sekunder.
4. Om fettet inte flödar genom slangen, upprepa från steg 1.

NOTERA: Verktyget har testats på fabriken vilket kan resultera att det finns en lite mängd fett kvar i röret och slangmontaget. Det rekommenderas att rensa verktyget med det fettvarumärke som skall användas före första användning.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

⚠ ***VARNING:*** *Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och dra ur batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*** *Oavsiktlig påslaging av verktyget kan orsaka personskador.*

Korrekt Handplacering (bild 1, 11)

⚠ ***VARNING:*** *För att minska risken för allvarlig personskada, använd* ***ALLTID*** *korrekt handställning, så som visas.*

⚠ ***VARNING:*** *För att minska risken för allvarlig personskada, håll* ***ALLTID*** *verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handplacering kräver en hand på den flexibla slangens säkerhetsskydd på fjädern (h) och den andra handen på handtaget (c) såsom visas.

Använda fettsprutan (bild 1)

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador skall alltid ett grepp hållas på handtaget (c) när fettsprutan används eller slangen fästs på fästena.***

För att hantera fettsprutan, håll fettsprutan i handtaget (c), eller placera den på en stabil yta upprätt på dess gummifötter (r) medan ett grepp behålls i handtaget. Håll den flexibla slangen i säkerhetsskyddet får slangfjädern (h), anslut den flexibla slangen fettkoppling (i) eller andra lämpliga kopplingar på fettfästet för att fyllas. Tryck försiktigt på den variabla hastighetsavtryckaren för att påbörja fyllnadsprocessen. När korrekt mängd fett har fyllts på, släpp avtryckare och ta bort kopplingen från fettfästet. Om kopplingen inte lossnar, kan det finns kvarvarande tryck i ledningen. Flytta kopplingen från sida till sida kan lätta det kvarvarande trycket så att den kan tas bort från kopplingen. Om kopplingen läcker mycket eller inte sitter kvar på fettfästet bör den bytas.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimalt underhåll. Fortsatt tillfredsställande drift beror på rätt verktygsvård och regelbunden rengöring.

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och dra ur batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*** *Oavsiktlig påslaging av verktyget kan orsaka personskador.*

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara. Det finns inga servicebara delar på insidan.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen extra smörjning.

Rengöring

VARNING! *Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.*

VARNING! *Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvållösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.*

RENGÖRINGSINSTRUKTION FÖR LADDARE

VARNING! *Fara för elektrisk stöt. Dra ut laddaren ur eluttaget före rengöring. Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av trasa eller mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.*

RENGÖRING AV KONTAMINERING FRÅN FETTSPRUTAN

Rengöring av kontaminering från kontrollventilen (bild 12)

Om fettsprutan inte kan spruta ut fett, kontrollera om ventilen (y) behöver rengöras.

1. Ta bort kontrollventilens plugg (bb), sedan skivan (ee), fjädern (dd) och kontrollera ventilkulan (cc).
2. Rengör kulan (cc) och kontrollera ventilområdet i huvudgjutgodset.
3. Sätt tillbaka kulan (cc), fjädern (dd) och skivan (ee).
4. När allt fett är rengjort från området, sätt tillbaka kontrollventilens plugg (bb).

Rengöring av kontaminering från filtret (bild 2, 13)

Om fettsprutan inte kan spruta ut fett, rengör filtret (v).

NOTERA: Om det fortfarande finns fett i röret, öppna luftningsventilen innan du drar i rörhandtaget.

1. Dra ut fettrörets handtag (l) så långt som det går fäst sedan fettrörets stång (m) i behållaröppningen (o) genom att flytta stången åt sidan. Se till att stången är säkert placerad i öppningen för att förhindra att den kopplas ifrån.
2. Skruva loss fettrörmontaget (n) från fettsprutan och ta bort den.
3. Använd en smal platt skruvmejsel eller något spetsig, poppa försiktigt ut filtret.
4. Torka av filtret med en mjuk trasa. Om filtret fortfarande har skärp kvar efter avtorkandet, kan en mjuk borste eller en pensel användas.
5. När det är rent, sätt tillbaka filtret i det runda spåret, se till att den sitter helt i och sätt tillbaka fettrörsmontaget på fettsprutan.

Valfria tillbehör

VARNING! *Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.*

Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Miljöskydd

Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.

Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: **www.2helpU.com**.



Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jon celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketen kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Kan inte dra tillbaka stången	Vakuum har byggts upp	Skruva loss luftningsventilen och frigör vakuumet.
Kan inte skjuta stången framåt	Tryck har byggts upp	Skruva loss luftningsventilen för att frigöra trycket.
	Stången är fortfarande anslutet till kolven	Vrid fettrörets handtag 90 grader för att lossa den.
Inget fett när avtryckaren trycks in	Fettröret är tomt	Lägg till fett.
	Luftfickor i fettröret	Se ***Tömma luftfickor***.
	Kontrollera om ventilen är igensatt	Se ***Rengöra kontaminering från kontrollventilen.***
	Filtret är igensatt	Se ***Rengör kontamineringen från filtret.***
Fett visas i säkerhetsventilen	Zerkfästen är blockerat	Koppla loss kopplingen från fästet, rengör zerkfästet och smörj vägen.
Motorn körs inte när avtryckaren trycks in	Batteri	Se till att batteriet är fulladdat.
Fett läcker ut på baksidan av fettröret	Gummipackningen är flippad i fel riktning	Se ***Förbered fettsprutan för sugning och fyllning av fyllnadspump.***

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månade från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**.

KABLOSUZ GRES TABANCASI DCGG571

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		DCGG571
Voltaj	V_{DC}	18
Tip		1
Akü tipi		Li-Ion
Çıkış basıncı	MPa	69 (690 bar)
Akış hızı	ml dk	147,87
Gres tipi		NLGI #2'ye kadar
Gres kapasitesi		
Yığın	g	453
Kartuş	g	400
Hortum uzunluğu	cm	107
Ağırlık (akü hariç)	kg	3,63

L_{PA} (ses basıncı)	dB(A)	76
K_{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
L_{WA} (ses gücü)	dB(A)	87
K_{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3
EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):		
Titreşim emisyon değeri a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
değeri K=	m/s²	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

***UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Akü		DCB180	DCB181	DCB182
Akü tipi		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaj	V_{DC}	18	18	18
Kapasite	A_h	3,0	1,5	4,0
Ağırlık	kg	0,64	0,35	0,61

Akü		DCB183	DCB184	DCB185
Akü tipi		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaj	V_{DC}	18	18	18
Kapasite	A_h	2,0	5,0	1,3
Ağırlık	kg	0,40	0,62	0,35

Şarj Cihaz			DCB105	
Ana-şebeke voltajı	V_{AC}		230 V	
Akü tipi			Li-Ion	
Bataryaların yaklaşık şarj olma süreleri	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Ağırlık	kg		0,49	

Şarj Cihaz			DCB107	
Ana-şebeke voltajı	V_{AC}		230 V	
Akü tipi			Li-Ion	
Bataryaların yaklaşık şarj olma süreleri	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Ağırlık	kg		0,29	

Şarj Cihaz		DCB112		
Ana-şebeke voltajı	V_{AC}	230 V		
Akü tipi		Li-Ion		
Bataryaların yaklaşık şarj olma süreleri	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Ağırlık	kg	0,36		

Sigortalar		
Avrupa	230 V aletler	10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

***TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*

***UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

***DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

***İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.*

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ

KABLOSUZ GRES TABANCASI
DCGG571

DEWALT, ***Teknik veriler*** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC ve 2011/65/EU Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.



Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
11.04.2014

***UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

***UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun.** Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.*

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

*a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.*

*b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.*

*c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

a) ***Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.*** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

b) ***Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.*

c) ***Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.*** *Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.*

d) ***Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

e) ***Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

f) ***Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.*** *Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.*

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

a) ***Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.*** *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

b) ***Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.*** *Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

c) ***İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.*** *Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.*

d) ***Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.*** *Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.*

e) ***Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.*** *Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.*

f) ***Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

g) ***Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.*** *Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.*

b) ***Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.*

c) ***Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.*** *Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.*

d) ***Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

e) ***Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları***

kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. *Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.*

f) ***Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.*** *Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*

g) ***Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.*** *Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

5) ŞARJLI ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.*** *Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.*

b) ***Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.*** *Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.*

c) ***Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutulmalıdır.*** *Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.*

d) ***Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.*** *Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.*

6) SERVİS

a) ***Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.*** *Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.*

Gres Tabancaları için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- ***Aletin veya hortum düzeneğinin parçaları aşırı basınçtan dolayı kırılabilir veya yırtılabilir. Yaralanma riski ortaya çıkabilir.*** *Kullanmadan önce her zaman aleti ve hortum düzeneğini hasar veya eskimeye karşı kontrolden geçirin. Aletin herhangi bir parçası hasarlıysa veya eskimişse asla kullanmayın.*
- ***Yalnızca DEWALT ONAYLI esnek hortumları kullanın.*** *Kişisel ciddi yaralanmaları önlemek için hortumu yalnızca esnek hortum güvenlik yayı siperinden tutun.*
- ***Hortum dolaşırsa veya hasarlıysa, ciddi yaralanmaya sebep olabilecek yırtılmalar olabilir.*** *Hortumu üzerinde eskime, dolaşma veya hasar belirtisini gördükten sonraki ilk çalışmanızdan önce değiştirin.*
- ***Yalnızca bu kılavuzda tavsiye edilen gresleri kullanın (Teknik Özellikler*** *bölümüne bakın).*
- ***Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, gres tabancasını hareketli parçalarda, mekanizmalarda ya da koşu ekipmanında veya bunların yakınlarında kullanmayın.***
- ***Havalandırma delikleri genellikle hareketli parçaların üstünü örter ve bunlardan kaçınılmalıdır.*** *Bol elbiseler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

UYARI: Enjeksiyon veya ciddi yaralanma riski. *Bileşenlerin yırtılması gresi derinize veya gözünüze enjekte etmenize, bu sebeple de ciddi yaralanma veya enfeksiyonlara sebep olabilir.* ***Bu yaralara basit kesikler olarak bakmayın. Derhal tıbbi yardım alın.***

UYARI: Çıkış yüksek basınçlı olabilir. *Direkt kendinize veya başkalarının üzerine direkt boşaltım yapmayın.*

UYARI: Gres tabancası 69 MPa (690 bar)'a kadar yüksek basınç üretebilir. Kullanım esnasında her zaman eldiven takın. *Elinizi hortumun açıktaki lastik bölümünden uzak tutun.*

UYARI: Gres ve yağlayıcılar yanıcı olabilir. *Ateş veya ısı kaynağına maruz bırakmayın. Gres ve yağlayıcı imalatçısnın tüm uyarı ve talimatlarına uyun.*

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARIH KODU KONUMU [ŞEK. (FIG.) 1]

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (hh), alet ile akü arasındaki montaj ek yerini oluşturan kasanın yüzeyine basılıdır.

Örnek:

2014 XX XX

İmalat Yılı

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

TALİMATLARI SAKLAYIN: *Bu kılavuz DCB105, DCB107 ve DCB112 şarj aletleri için önemli güvenlik ve kullanım talimatları içermektedir* ***(Teknik Özellikler*** *bölümüne bakın).*

- *Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.*

⚠ ***UYARI:*** *Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.*

⚠ ***DIKKAT:*** *Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarjlı akü takımlarını şarj edin. Diğer tip aküler aşırı ısınabilir ve yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek şekilde patlayabilir. Yeniden şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin.*

⚠ ***DİKKAT:*** *Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*

İKAZ: *Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki taşlama tozu, metal yongalar, çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvada akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.*

- ***Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.*** *Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.*
- ***Bu şarj cihazları DEWALT şarjlı akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.*** *Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.*
- ***Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.***
- ***Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.*** *Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.*
- ***Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.***
- ***Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.*** *Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.*
- ***Şarj cihazını açık ortamlarda çalıştırırken her zaman kuru bir mekan sağlayın ve açık havada kullanmaya uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*
- ***Şarj cihazı üzerindeki havalandırma yuvalarını tıkamayın. Havalandırma yuvaları şarj cihazının üst ve yan kısımlarına yerleştirilmiştir.*** *Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun.*
- ***Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın****. Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis temsilcisi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.*
- ***Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.*** *Yetkili bir servis merkezine götürün.*
- ***Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.*** *Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.*
- ***Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.*** *Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.*
- ***ASLA*** *2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.*
- ***Şarj cihazı standart 230 V mesken elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltajla kullanmaya çalışmayın.*** *Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.*

TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj Cihazları

DCB105, DCB107, DCB112 şarj aletleri 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ve DCB185) bataryalarla çalışmaktadır.

Bu şarj cihazının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Şarj Etme (şek. 2)

1. Akü takımını takmadan önce şarj cihazını 230 V'lik uygun prize takın.
2. Akü (p) takımını şarj cihazına takın, paketin şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Sürekli yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir. Akü tamamen şarj olmuştur ve hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: Lityum iyon akülerden maksimum performans almak ve akülerin kullanım ömrünü uzatmak için, kullanmadan önce tam olarak şarj edin.

Şarj İşlemi

A künün şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu–DCB105	
şarj oluyor	– – – –
tamamen şarj oldu	————————
sıcak/soğuk akü gecikmesi	— – — –
arızalı akü, değiştirin	••••••••••••••••••••

Şarj durumu**–DCB107, DCB112**	
şarj oluyor	— — — — —
tamamen şarj oldu	————————————
sıcak/soğuk akü gecikmesi	— — — | ———

Bu şarj cihazı arızalı bir akü takımını şarj etmeyecektir. Şarj cihazı, ışığı geri çevirerek veya paket ya da şarj sorunu yanıp sönme şablonunu görüntüleyerek akünün arızalı olduğunu gösterecektir.

NOT: Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

SICAK/SOĞUK AKÜ GECIKMESI

DCB105, DCB107, DCB112

Şarj cihazı bir akünün çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesini başlatır ve akü uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum akü ömrü sağlamaktadır.

Soğuk bir akü takımı sıcak bir akü takımının yarısı oranında şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB107, DCB112

Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Batarya soğuduğunda, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

SADECE LI-ION AKÜLER

XR Li-Ion aküler, aküyü aşırı yük, aşırı ısınma veya derin deşarja karşı koruyan Elektronik Koruma Sistemli olarak tasarlanmışlardır.

Elektronik Koruma Sisteminin devreye girmesi durumunda alet otomatik olarak kapanır. Bu durumla karşılaşırsanız Li-Ion aküyü şarj cihazına yerleştirin ve tam olarak şarj olmasını bekleyin.

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü takımı ambalajından çıkarıldığında tamamen şarj edilmiş durumda değildir. Akü takımını ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun ve belirtilen şarj prosedürlerini izleyin.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- ***Akü takımını yanıcı sıvı, gaz ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.*** *Akü takımını şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.*
- ***Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel***

yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.

- *Akü takımlarını yalnızca belirtilen DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.*
- ***Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.***
- ***Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C'ye (105 °F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.***
- *En iyi sonucu almak için, kullanmadan önce akü takımının tamamen şarj edildiğinden emin olun.*

UYARI: *Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çiğnenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.*

DİKKAT: Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. *Büyük aküleri bulunan bazı aletler, akü üzerinde dik konumda durur ancak kolaylıkla devrilebilir.*

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- ***Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.*** *Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.*
- ***Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.*** *Akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.*
- ***Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.*** *Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.*

UYARI: *Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.*

AKÜ

BATARYA TIPI

DCGG571 18 voltluk bataryalarla çalışır.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ve DCB185 bataryalar kullanılabilir. Daha fazla bilgi için ***Teknik Veriler*** bölümüne bakın.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir akü takımının şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

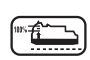
NOT: Akü takımları şarjları tamamen tükenmiş halde saklanmamalıdırlar. Kullanılmadan önce akü takımının yeniden şarj edilmesi gerekir.

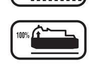
Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:


Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.


Şarj süresi için ***Teknik veriler*** bölümüne bakın.


Akü şarj oluyor.


Akü şarj oldu.


Akü arızalı.


Sıcak/soğuk akü gecikmesi.

İletken nesnelerle temas etmeyin.

Hasarlı aküleri şarj etmeyin.

Suya maruz bırakmayın.

Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.

Sadece 4 ˚C ve 40 ˚C arasında şarj edin.

Yalnızca iç mekanda kullanım içindir.

LI-ION Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.

DCB105✓ DCB107✓ DCB112✓ DEWALT bataryalarını yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edin. DEWALT bataryaları haricindeki bataryaların DEWALT şarj aletleriyle şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.

Aküyü ateşe atmayın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj şunları içerir:

1 Gres tabancası
1 Şarj cihazı
1 Li-İyon bataryalar
1 Taşıma çantası
1 Kullanım kılavuzu
1 Parça şeması

NOT: Akü takımları, şarj cihazları ve alet kutuları N-modellerinde bulunmaz.

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek. 1)

***UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

Şekil 1

a. Değişken hız tetik düğmesi
b. Kilitleme düğmesi
c. Kol
d. LED ışık
e. LED ışık düğmesi
f. Üst kapak
g. Esnek hortum
h. Esnek hortum güvenlik yayı siperi
i. Esnek hortum bağlantısı
j. Gres tüpü
k. Gres tüpü kapağı
l. Gres tüpü kolu
m. Gres tüpü çubuğu
n. Gres tüpü düzeneği
o. Tutma yuvası
p. Batarya
q. Batarya çıkarma düğmesi
r. Kauçuk ayak
s. Hortum klipsi
t. Omuz askısı takma yeri
u. Omuz askısı klips yuvaları
v. Filtre

Şekil 5

w. Basınç tahliye valfi
x Boşaltım valfi
y. Kontrol valfi
z. 1/8" NPT dolum yuvası
aa. 1/8" NPT dolum yuvası kapağı

KULLANIM AMACI

Bu gres tabancası profesyonel yağlayıcı sıkma işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu gres tabancası profesyonel bir elektrikli alettir. Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman akü voltajının, alet etiketindeki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.

DEWALT şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (***Teknik verilere*** bakın). Minimum iletken ebadı 1 mm^2; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

LED Çalışma Işığı (şek. 1, 3)

Üst kapakta (f) bir LED çalışma ışığı (d) mevcuttur. Çalışma ışığı düğmesine basıldığında ve LED çalışma ışığı düğmesi (e) ON pozisyondayken açılır. LED çalışma ışığı düğmesi OFF pozisyondayken, LED çalışma ışığı düğmesine basıldığında yanmayacaktır. Çalışma ışığı, tetik düğmesi bırakıldıktan sonra 20 saniye içinde otomatik olarak kapanacaktır. Tetik düğmesi basılı tutulursa çalışma lambası açık kalır.

NOT: Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

Değişken Hız Tetik Düğmesi (şek. 1, 4)

KİLİTLEME DÜĞMESİ VE TETİK DÜĞMESİ

Gres tabancanızda bir kilitleme düğmesi (b) bulunmaktadır.

Tetik düğmesini kilitlemek için, Şekil 4'te gösterildiği gibi kilitleme düğmesine basın. Aletin istenmeyen bir şekilde çalışmaya başlamasını önlemek için aleti taşırken veya saklarken tetik düğmesini (a) daima kilitleyin. Kilitleme düğmesinin kırmızı renkte olması düğmenin kilidi açık pozisyonda olduğunu gösterir.

Tetik düğmesinin kilidini açmak için Şekil 4'te gösterildiği gibi kilitleme düğmesine basın. Motoru açmak için tetik düğmesine basın. Tetik düğmesinin serbest bırakılması motoru kapatır.

NOT: Değişken hız tetik düğmesi size farklı ihtiyaçlara uygun kullanım sağlar. Tetiğe ne kadar basılırsa, gres akışı o kadar yüksek olur.

UYARI: *Bu aletin, düğmenin AÇIK pozisyonda kilitlenmesi yönünde bir özelliği yoktur ve bu düğme başka herhangi bir yolla asla AÇIK olarak kilitlenmemelidir.*

Basınç Tahliye Valfi (şek. 5)

Basınç tahliye valfi (w) fabrika ayarı 69 MPa (690 bar) basıncı tahliye edecek şekildedir. Basınç tehliye valfinden gres gelmesi teçhizatta, hatta veya yatakta tıkanıklık olduğu anlamına gelir. Bu durumlardan herhangi biri devam etmeden önce düzeltilmelidir.

UYARI: Gres tabancası yüksek basınç üretebilir. Basınç tahliye valfini çıkarmayın veya oynatmayın. Ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

Omuz Askısı (şek. 1)

Gres tabancanız omuz askısıyla birlikte gelir. Omuz askısı klipslerini, omuz askısı takma yerindeki (t) omuz askısı klips yuvalarına (u) takın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan veya ek parça ve aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce aleti kapatın ve aküyü çıkarın. *Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.*

UYARI: *Sadece DEWALT aküleri ve şarj aletleri kullanın.*

Batarya Paketinin Alete Takılması ve Çıkarılması (şek. 6)

UYARI: Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman aküyü çıkarın. Aküyü takıp çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

NOT: En iyi sonucu almak için, kullanmadan önce akü takımının tamamen şarj edildiğinden emin olun.

AKÜ PAKETINI ALETIN KOLUNA TAKMA

1. Batarya paketini (p) tutamağın içindeki raylarla hizalayın (şek. 6).
2. Batarya paketini, alete tamamen oturana kadar tutamağa doğru kaydırın ve raydan çıkmadığından emin olun.

AKÜ PAKETINI ALETTEN ÇIKARMA

1. Serbest bırakma düğmesine (q) basın ve batarya paketini sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Akü paketini bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

YAKIT GÖSTERGESİ AKÜ GRUPLARI (ŞEK. 6)

Bazı DEWALT akü grupları, akü grubununda kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED lambasından oluşan bir yakıt göstergesi içerir.

Yakıt göstergesini çalıştırmak için yakış göstergesi düğmesine (ff) basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, yakıt göstergesi yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

NOT: Yakıt göstergesi sadece akü grubunda kalan şarjın bir göstergesidir. Ürün bileşenleri, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamasına dayalı varyasyonlarına tabi olan alet işlevselliğini göstermez.

Gres Kartuşu Takılması (şek. 1, 5, 7)

1. Gres tüpü kolunu (l) çekebildiğiniz kadar çekin, sonrasında gres tüpü çubuğunu (m) çubuğu yana hareket ettirerek tutma yuvasına (o) sabitleyin. Çıkmasını engellemek için çubuğun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
2. Gres tüpü düzeneğini (n) gres tabancasından çıkarın.
3. Gres kartuşunun plastik kapağını çıkarın, sonrasında kartuşu, önelikle ucu gelecek şekilde gres tüpüne (j) takın.
4. Gres kartuşunun diğer ucundaki mühürü çıkarın.
5. Gres tüpü düzeneğini (n) gres tabancasının içine geri yerleştirin ve vidalayın.
6. Gres tüpü çubuğunu (m) tutma yuvasından (o) çıkarın ve yavaşça tüpün içine bastırın.
7. Kartuşun içinde sıkışabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini (x, şek. 5) kullanın. ***Hava Ceplerinin Boşaltımı*** bölümüne bakın.

ÖNEMLI: Yağlayıcı içerisinde hava cepleri varsa, gres tabancası formunu kaybedecektir.

Boş Gres Kartuşunun Çıkarılması (şek. 1)

1. Gres tüpü kolunu (l) çekebildiğiniz kadar çekin, sonrasında gres tüpü çubuğunu (m) çubuğu yana hareket ettirerek tutma yuvasına (o) sabitleyin. Çıkmasını engellemek için çubuğun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
2. Gres tüpü düzeneğini (n) gres tabancasından çıkarın.
3. boş kartuşu gres tüpünden çıkarmak için gres tüpü kolunu (l) yavaşça bırakın.

Gres Tabancasının Yığın Kabından Doldurulması (şek. 1, 8–10)

GRES TABANCASININ EMME VE DOLUM POMPASIYLA DOLDURMA IÇIN HAZIRLANMASI (ŞEK. 1, 8)

NOT: İşleme başlamadan önce gres tabancasının boş olduğundan emin olun.

1. Gres tüpünü (j) gres tabancası düzeneğinden (n) çıkarın.
2. Gres tüpü kapağını (k) gres tüpünden (j) sökün ve gres çubuğunu (m) çıkarın.
3. Baş parmağınızı ve işaret parmağınızı kullanarak, lastik mührü (gg) arka yüzden döndürün. Şekil 8'e bakın.

NOT: Mühür kupa gibidir, emme ve dolum pompası doldurma için hazırlanırken üst kapağına doğru açılmalıdır (f, şek. 1).

4. Gres tüpü çubuğunu 8m) gres tüpüne (j) tekrar takın.

YIĞIN KABINDAN EMEREK DOLDURMA (ŞEK. 1, 5, 7, 9)

1. Gres tüpü düzeneğinin açık ucunu yığın yağlayıcıya yerleştirin.
2. Gres tüpü kolunu (l) yavaşça geriye çekerek yağlayıcıyı gres tabancasının içine çekin.

NOT: Gres tüpünde hava torbaları oluşmasını engellemek için gres tüpü düzeneğinin açık ucunu yağlayıcının içine iyice batırın.

3. Gres tüpü çubuğu (m) tamamen açıldığında, tutucu yuvasına (o) sabitleyin.
4. Gres tabancası tüp düzeneğini yığın yağlayıcıdan çıkarın ve fazla gresi silin.
5. Gres tüpü düzeneğini (n) gres tabancasına tekrar vidalayın.
6. Gres tüpü çubuğunu (m) tutma yuvasından (o) çıkarın ve yavaşça tüpün içine bastırın.
7. Kartuşun içinde sıkışabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini (x, şek. 5) kullanın. ***Hava Ceplerinin Boşaltımı*** bölümüne bakın.

YIĞIN KABINDAN DOLUM POMPASIYLA DOLDURMA (ŞEK. 1, 5, 7, 9)

Bu alet, düşük basınçlı doldurma kuplörü takılması için 1/8" NPT dolum yuvasına (z, şek. 5) sahiptir.

UYARI: Asla yüksek basınçlı kuplörü gres tabancasının 1/8" NPT dolum yuvasına takmayın. *Aşırı basınç sebebiyle ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Yalnızca düşük baınçlı kuplör kullanın.*

DİKKAT: *Dolum pompası yükleyicisi gres tabancasının 1/8" NPT yuvasına tam olarak oturmalıdır. Bileşenler uyumlu değilse dolum pompası çalışmayabilir.*

Düşük basınçlı kuplörün takılması (alet ile beraber gelmemektedir)

1. Gres tüpü düzeneğini (n) gres tabancasının içine geri yerleştirin ve vidalayın.
2. Gres tüpü kolunu (l) çekebildiğiniz kadar çekin, sonrasında gres tüpü çubuğunu (m) çubuğu yana hareket ettirerek tutma yuvasına (o) sabitleyin. Çıkmasını engellemek için çubuğun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
3. 1/8" NPT dolum yuvası kapağını (aa) dolum yuvasından çıkarın.
4. Uygun düşük basınçlı kuplörü 1/8" NPT dolum yuvasına (z) takın.
5. Gres tüpü çubuğunu (m) tutma yuvasından (o) çıkarın ve yavaşça tüpün içine bastırın.
6. Kartuşun içinde sıkışabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini (x) kullanın. ***Hava Ceplerinin Boşaltımı*** bölümüne bakın.

Aletin düşük basınçlı dolum pompası ile doldurulması (şek. 1, 10)

1. Gres tüpü kolunu yavaşça çekin ve çubuğu sabitlenene kadar döndürün.

   NOT: Çubuğu tutucu yuvaya (o) kilitlemeyin.
2. Gres tabancasındaki düşük basınç yerini, dolum pompasındaki uygun düşük basınçlı yere bağlayın. Bu bağlantı KİLİTLENMEZ. Bu gres tabancası kartuşunun aşırı doldurulmasını engeller.
3. Çubuk gres tüpünden yaklaşık 20 cm dışarı çıkana kadar doldurun. Aşırı dolum yapmayın. Dolum esnasında çubuk hareket etmezse, durun. Bu, çubuğun pompaya bağlanmadığı anlamına gelir ve devam etmeden önce birinci adım tekrar uygulanmalıdır.
4. Bırakmak için çubuğu döndürün ve çubuğu dikkatlice gres tüpünün içine geri sokun.
5. Kartuşun içinde sıkışabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini (x) kullanın. ***Hava Ceplerinin Boşaltımı*** bölümüne bakın.

Hava Ceplerinin Boşaltılması (şek. 1, 5)

ÖNEMLİ: Gres kartuşundaki hava cepleri gres tabancasının formunu kaybetmesine sebep olabilir. Her dolumdan sonra veya gres tabancası gres pompalayamadığında hava ceplerini boşaltın:

1. Boşaltım valfini (x) sökün fakat, tüm hava çıkana kadar çıkarmayın.
2. Boşaltım valfini (x) sıkın.
3. Esnek hortumun (g) kapağını çıkarın, sonrasında değişken hız tetiğine (a) 10-20 saniye kadar basın.
4. Gres hortumdan pompalanmazsa, 1. adımdan itibaren tekrarlayın.

NOT: Bu alet fabrikada test edilmiştir, bu sebeple gres tüpünde ve hortum düzeneğinde az miktarda gres kalmış olabilir. İlk kullanımdan önce aletin kullanılacak gres markasıyla doldurulup boşaltılması tavsiye edilir.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: *Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.*

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.

Uygun El Pozisyonu (şek. 1, 11)

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için,* ***DAİMA*** *şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.*

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti* ***DAİMA*** *sıkıca tutun.*

Doğru el pozisyonu bir el esnek hortum güvenlik yayı siperinde (h), diğer el kolda (c) olacak şekildedir.

Gres Tabancasının Kullanımı (şek. 1)

UYARI: Ciddi kişisel yaralanma riskini azaltmak için, gres tabancasını kullanırken veya hortumu yerine yerleştirirken her zaman koldan (c) tutun.

Gres tabancasını kullanmak için, gres tabancasını kolundan (c) tutun veya kolundan tutarak lastik ayakları (r) üzerinde sabit bir yüzeye dik olarak yerleştirin. Hortumu esnek hortum güvenlik yayı siperinden (h) tutarak, esnek hortum gres kuplörünü (i) veya diğer uygun gres kuplörünü doldurulmak üzere gres yerine bağlayın. Doldurma işlemine başlamak için değişken hız tetiğine dikkatlice basın. Doğru miktarda gres sıkıldıktan sonra, tetiği bırakın ve kuplörü gres yerinden çıkarın. Kuplör çıkmazsa, hatta gres kalmış olabilir. Kuplörü sağa sola hareket ettirmek kalan basıncı boşaltarak kaplinden çıkmasına yardımcı olabilir. Kuplör aşırı derecede sızıntı yapıyorsa veya gres yerine oturmuyosa, değiştirilmesi gerekmektedir.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan veya ek parça ve aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce aleti kapatın ve aküyü çıkarın. *Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.*

Şarj cihazı ve akü takımının servisi yapılamaz. İçinde servisi yapılabilecek parça yoktur.

Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.

Temizleme

UYARI: *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

ŞARJ CİHAZI TEMİZLEME TALİMATLARI

UYARI: *Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme solüsyonu kullanmayın.*

GRES TABANCASINDAN PISLIKLERIN TEMIZLENMESI

Kontrol Valfinden Pisliklerin Temizlenmesi (şek. 12)

Gres tabancası gres vermezse, kontrol valfi (y) temizlenmelidir.

1. Kontrol valfi kapağını (bb) çıkarın, sonrasında diski (ee), yayı (dd) ve kontrol valfi topunu (cc) çıkarın.

2. Ana kasadaki topu (cc) ve kontrol valfi çevresini temizleyin.
3. Topu (cc), yayı (dd), sonrasında da diski (ee) tekrar takın.
4. Tüm gres temizlendikten sonra, kontrol valfi kapağını (bb) tekrar takın.

Filtreden Kirlerin Temizlenmesi (şek. 2, 13)

Gres tabancası gres vermezse, filtreyi (v) temizleyin.

NOT: Tüpte hala gres varsa, tüp kolunu çekmeden önce boşaltım valfini açın.

1. Gres tüpü kolunu (l) çekebildiğiniz kadar çekin, sonrasında gres tüpü çubuğunu (m) çubuğu yana hareket ettirerek tutma yuvasına (o) sabitleyin. Çıkmasını engellemek için çubuğun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
2. Gres tüpü düzeneğini (n) gres tabancasından çıkarın.
3. Küçük düz bir tornavida veya uç kullanarak, filtreyi dikkatlice çıkarın.
4. Yumuşak bir bez kullanarak filtreyi silin. Sildikten sonra filtrede hala kalıntılar varsa, yumuşak bir süpürge veya bulaşık bezi kullanılabilir.
5. Temizlendikten sonra, filtreyi tamamen oturduğundan emin olarak yuvarlak yuvaya takın ve gres tüpü düzeneğini gres tabancasına geri takın.

İlave aksesuarlar



UYARI: *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

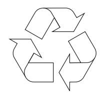
Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.



Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Akünün teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Aküyü tamamen boşaltın ve aletten çıkarın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

Sorun Giderme

Sorun	Olası Neden	Olası Çözüm
Çubuk yukarı çekilemiyor	Vakum birikiyor	Vakumu boşaltmak için boşaltım valfii sökün.
Çubuk ileri itilemiyor	Basınç birikiyor	Basıncı boşaltmak için boşaltım valfii sökün.
	Çubuk hala pompaya bağlı	Gres tüpü kolunu 90 derece döndürün veya çıkarın.
Tetiğe basıldığında gres gelmiyor	Gres tüpü boş	Gres ekleyin.
	Gres tüpünde hava cepleri	***Hava Ceplerinin Boşaltımı*** bölümüne bakın.
	Kontrol valfi sıkılmış	***Kontrol Valfiden Kirlerin Temizlenmesi*** bölümüne bakın.
	Filtre sıkışmış	***Filtreden Kirlerin Temizlenmesi*** bölümüne bakın.
Tahliye Valfinde gres görülüyor	Zerk girişi tıkalı	Kuplörü girişten çıkarın, zerk girişini ve gres yolunu temizleyin.
Tetik basılıyken motor çalışmıyor	Batarya	Bataryanın tamamen şarj olduğundan emin olun.
Gres tüpünün arkasından gres sızıyor	Lastik mühür yanlış yöne dönmüş	***Gres Tabancasının Emme ve Dolum Pompasıyla Doldurma için Hazırlanması*** bölümüne bakın

GARANTİ

DeWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DeWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DeWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibariyle ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DeWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DeWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DeWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DeWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi insiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DeWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DeWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DeWALT ofisine başvurun. Yetkili DeWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΓΡΑΣΑΔΟΡΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ DCGG571

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DCGG571
Τάση	V_{DC}	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Li-İyon
Πίεση εξόδου	MPa	69 (690 bar)
Παροχή	ml/λεπτό	147,87
Τύπος γράσου		Έως και NLGI #2
Χωρητικότητα γράσου		
Χύμα	g	453
Φύσιγγα	g	400
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	cm	107
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	kg	3,63

L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	76
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	87
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h		
$a_{h,D}$ =	m/s²	< 2,5
Αβεβαιότητα K=	m/s²	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.*

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Μπαταρία		DCB180	DCB181	DCB182
Τύπος μπαταρίας		Li-İyon	Li-İyon	Li-İyon
Τάση	V_{DC}	18	18	18
Χωρητικότητα	Ah	3,0	1,5	4,0
Βάρος	kg	0,64	0,35	0,61

Μπαταρία		DCB183	DCB184	DCB185
Τύπος μπαταρίας		Li-İyon	Li-İyon	Li-İyon
Τάση	V_{DC}	18	18	18
Χωρητικότητα	Ah	2,0	5,0	1,3
Βάρος	kg	0,40	0,62	0,35

Φορτιστής			**DCB105**	
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V_{AC}		230 V	
Τύπος μπαταρίας			Li-İyon	
Προσεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Βάρος	kg		0,49	

Φορτιστής			**DCB107**	
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V_{AC}		230 V	
Τύπος μπαταρίας			Li-İyon	
Προσεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Βάρος	kg		0,29	

Φορτιστής			**DCB112**	
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V_{AC}		230 V	
Τύπος μπαταρίας			Li-İyon	
Προσεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Βάρος	kg		0,36	

Ασφάλειες		
Ευρώπη	Εργαλεία 230 V	10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας****.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά****.*

Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

ΓΡΑΣΑΔΟΡΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
DCGG571

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα ***Τεχνικά δεδομένα*** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
11.04.2014

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.*

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.*** *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.*

β) ***Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*

γ) ***Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.*

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.*** *Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

β) ***Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.*** *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

γ) ***Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.*** *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) ***Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.*** *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) ***Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).*** *Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.*** *Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

β) ***Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.*** *Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

γ) ***Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/ και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.*** *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.*

δ) ***Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

ε) ***Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.*** *Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

στ) ***Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.*** *Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

η) ***Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.*** *Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.*

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) ***Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.*** *Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.*

β) ***Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).*** *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) ***Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.*

δ) ***Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) ***Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.*** *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

στ) ***Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.*** *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

η) ***Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.*** *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.*

5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

α) ***Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.***

Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) ***Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.*** *Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.*

γ) ***Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.*** *Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.*

δ) ***Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.*** *Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.*

6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) ***Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.*** *Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

Πρόσθετες ειδικές οδηγίες ασφαλείας για γρασαδόρους

- ***Μέρη του εργαλείου ή του συγκροτήματος εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να σπάσουν ή να διαρραγούν (σκάσουν) λόγω υψηλής πίεσης. Μπορεί να προκύψει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.*** *Πριν τη χρήση, πάντα να επιθεωρείτε το εργαλείο και το συγκρότημα εύκαμπτου σωλήνα για ζημιές ή φθορά. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν οποιοδήποτε μέρος του έχει υποστεί ζημιές ή φθορά.*
- ***Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες εγκεκριμένους από την DEWALT.*** *Να κρατάτε τον εύκαμπτο σωλήνα μόνο από το προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας του εύκαμπτου σωλήνα, για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού.*
- ***Αν ο εύκαμπτος σωλήνας τσακίζει ή έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκύψει ρήξη, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.*** *Να αντικαθιστάτε τον εύκαμπτο σωλήνα με την πρώτη ένδειξη φθοράς, τσακίσματος ή ζημιάς.*
- ***Να χρησιμοποιείτε μόνο το γράσο που συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο*** *(ανατρέξτε στα* ***Τεχνικά στοιχεία****).*
- ***Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε το γρασαδόρο κοντά ή πάνω σε κινούμενα μέρη, μηχανισμούς ή εξοπλισμό σε λειτουργία.***
- ***Τα ανοίγματα αερισμού συχνά καλύπτουν κινούμενα μέρη και θα πρέπει να αποφεύγονται.*** *Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος έγχυσης υλικών μέσα στο σώμα ή σοβαρού τραυματισμού. *Η ρήξη εξαρτημάτων λόγω πίεσης μπορεί να προκαλέσει έγχυση υλικού μέσα στο δέρμα ή στα μάτια, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή μόλυνση.* ***Μην αντιμετωπίζετε τέτοιο συμβάν ως απλό κόψιμο. Ζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η έξοδος μπορεί να είναι σε υψηλή πίεση. *Μην κατευθύνετε την εξαγωγή του εργαλείου προς τον εαυτό σας ή άλλους.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο γρασαδόρος μπορεί να παράγει υψηλή πίεση— έως και 69 MPa (690 bar). Πάντα να φοράτε γάντια κατά τη λειτουργία. *Κρατάτε τα χέρια σε απόσταση ασφαλείας από το εκτεθειμένο λαστιχένιο τμήμα του εύκαμπτου σωλήνα.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το γράσο και τα λιπαντικά μπορεί να είναι εύφλεκτα. *Μην εκθέτετε σε φλόγα ή πηγή θερμότητας. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για το γράσο και το λιπαντικό από τον κατασκευαστή τους.*

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ [ΕΙΚ. (FIG.) 1]

Ο κωδικός ημερομηνίας (hh), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι εκτυπωμένος εντός της επιφάνειας του περιβλήματος, στο σημείο που σχηματίζει την άρθρωση προσαρμογής μεταξύ του εργαλείου και της μπαταρίας.

Παράδειγμα:

2014 XX XX

Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: *Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για τους φορτιστές DCB105, DCB107 και DCB112 (ανατρέξτε στα* ***Τεχνικά στοιχεία****).*

- *Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο πακέτα επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορούν να υπερθερμανθούν και να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και υλικές ζημιές. Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, ο φορτιστής μπορεί να βραχυκυκλωθεί από ξένο υλικό. Πρέπει να κρατάτε μακριά από τις κοιλότητες του φορτιστή ξένα υλικά αγώγιμης φύσης, όπως είναι, αλλά χωρίς να περιορίζονται σε, σκόνη από εργασίες λείανσης, μεταλλικά ρινίσματα, σύρμα τριψίματος, αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.*

- ***ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιουσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.*** *Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.*
- ***Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.*** *Οποιεσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.*
- ***Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.***
- ***Τραβάτε το φις και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.*** *Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φις και το καλώδιο.*
- ***Να βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.***
- ***Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.*** *Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.*
- ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα φορτιστή σε εξωτερικό χώρο, πάντα εξασφαλίζετέ του μια στεγνή θέση και χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
- ***Μη φράζετε τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή. Τα ανοίγματα αερισμού***

βρίσκονται στο πάνω μέρος και στις πλευρές του φορτιστή. *Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.*

- ***Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά****. Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.*
- ***Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.*** *Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*
- ***Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.*** *Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.*
- ***Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*** *Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.*
- ***ΠΟΤΕ*** *μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.*
- ***Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.*** *Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Οι φορτιστές DCB105, DCB107, DCB112 δέχονται πακέτα μπαταριών 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 και DCB185).

Αυτός ο φορτιστής δεν απαιτεί καμία ρύθμιση και έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί όσο το δυνατόν πιο απλά.

Διαδικασία φόρτισης (εικ. 2)

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα 230 V πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών (p) μέσα στο φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στο φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει συνεχώς υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη συνεχώς. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί τη δεδομένη στιγμή ή να παραμείνει στο φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των μπαταριών Li-Ion, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.

Κύκλος φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης–DCB105	
Γίνεται φόρτιση	– – – –
Πλήρης φόρτιση	————————
Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας	— – — –
Αντικαταστήστε την μπαταρία	•••••••••••••••••••

Κατάσταση φόρτισης–DCB107, DCB112	
Γίνεται φόρτιση	— — — — —
Πλήρης φόρτιση	————————————
Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας	— — — | ———

Αυτός ο φορτιστής δεν θα φορτίσει πακέτο μπαταριών που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδηλώσει τη βλάβη μπαταρίας μη ανάβοντας καθόλου τη λυχνία ή εμφανίζοντας την ακολουθία αναβοσβησίματος: πρόβλημα μπαταριών ή φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΛΟΓΩ ΘΕΡΜΗΣ/ ΨΥΧΡΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

DCB105, DCB107, DCB112

Όταν ο φορτιστής ανιχνεύσει μια πολύ θερμή ή ψυχρή μπαταρία, εκκινεί αυτόματα την καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας, έως ότου η θερμοκρασία της μπαταρίας προσεγγίσει την κατάλληλη τιμή. Τότε, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Με τη δυνατότητα αυτή εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται με περίπου τη μισή ταχύτητα από ένα ζεστό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

DCB107, DCB112

Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού έχει κρυώσει η μπαταρία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ LI-ION

Οι μπαταρίες XR Li-Ion διαθέτουν ένα ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας που προστατεύει την μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση και βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα όταν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Εάν αυτό συμβεί, τοποθετήστε την μπαταρία Li-Ion στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο όταν το βγάζετε από τη συσκευασία του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και το φορτιστή, διαβάστε τις πιο κάτω οδηγίες ασφαλείας και κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- ***Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.*** *Η εισαγωγή ή αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.*
- ***Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.***
- *Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT.*
- ***ΜΗΝ*** *πιτσιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.*
- ***Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).***
- *Για τα καλύτερα αποτελέσματα, πριν τη χρήση να βεβαιώνεστε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετήστε το πλάγια σε μια σταθερή επιφάνεια για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής ή πτώσης. *Ορισμένα εργαλεία με*

μπαταρίες μεγάλου μεγέθους μπορούν να σταθούν όρθια επάνω στην μπαταρία, αλλά ανατρέπονται εύκολα.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (Li-Ion)

- ***Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.*** *Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.*
- ***Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.*** *Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.*
- ***Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.*** *Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.*

Μπαταρία

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ο DCGG571 λειτουργεί με πακέτο μπαταρίας των 18 V.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα πακέτα μπαταριών DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 και DCB185. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στην ενότητα ***Τεχνικά δεδομένα.***

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

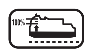
Εκτός από τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο, στις ετικέτες του φορτιστή και της μπαταρίας εμφανίζονται τα ακόλουθα εικονογράμματα:



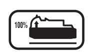
Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα ***Τεχνικά δεδομένα*** για το χρόνο φόρτισης



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.



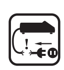
Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



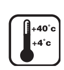
Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίζετε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



LI-ION

Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

DCB105✓ DCB107✓ DCB112✓ Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξή τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.

Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

1 Γρασαδόρο

1 Φορτιστή

1 Πακέτο μπαταρίας Li-Ion

1 Κιβώτιο μεταφοράς

1 Εγχειρίδιο οδηγιών

1 Αναλυτικό σχέδιο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών, οι φορτιστές και τα κουτιά μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα N.

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*
- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

Περιγραφή (εικ. 1)

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.*

Εικόνα 1

a. Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας

b. Κουμπί ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση

c. Λαβή

d. Φως εργασίας LED

e. Κουμπί για φως εργασίας LED

f. Πάνω κάλυμμα

g. Εύκαμπτος σωλήνας

h. Προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας του εύκαμπτου σωλήνα

i. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα

j. Σωλήνας γράσου

k. Κάλυμμα σωλήνα γράσου

l. Λαβή σωλήνα γράσου

m. Ράβδος σωλήνα γράσου

n. Συγκρότημα σωλήνα γράσου

o. Εγκοπή συγκράτησης

p. Μπαταρία

q. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας

r. Λαστιχένια πέλματα

s. Κλιπ εύκαμπτου σωλήνα

t. Βάση ιμάντα ώμου

u. Οπές για κλιπ ιμάντα ώμου

v. Φίλτρο

Εικόνα 5

w. Βαλβίδα ανακούφισης πίεσης

x Βαλβίδα εξαέρωσης

y. Βαλβίδα αντεπιστροφής

z. Στόμιο πλήρωσης 1/8» NPT

aa. Τάπα στομίου πλήρωσης 1/8» NPT

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτός ο γρασαδόρος έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εργασίες χορήγησης λιπαντικού.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτός ο γρασαδόρος είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο. **ΜΗΝ** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα.

Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

Ο φορτιστής της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα ***Τεχνικά δεδομένα***). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm^2, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Φως εργασίας LED (εικ. 1, 3)

Υπάρχει ένας φως εργασίας τύπου LED (d) τοποθετημένο στο πάνω κάλυμμα (f). Το φως εργασίας ενεργοποιείται όταν πατάτε το διακόπτη σκανδάλης και εφόσον το κουμπί (e) για το φως εργασίας LED είναι στη θέση ενεργοποίησης - ON. Αν το κουμπί για το φως εργασίας LED είναι στη θέση απενεργοποίησης - OFF, το φως εργασίας LED δεν θα ανάβει όταν πατάτε τη σκανδάλη. Το φως εργασίας απενεργοποιείται αυτόματα 20 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης. Όσο παραμένει πατημένος ο διακόπτης σκανδάλης, παραμένει αναμμένο και το φως εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (εικ. 1, 4)

ΚΟΥΜΠΙ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΣΤΗΝ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ

Ο γρασαδόρος διαθέτει ένα κουμπί (b) ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση.

Για να ασφαλίσετε το διακόπτη σκανδάλης, πατήστε το κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση, όπως δείχνει η Εικόνα 4. Πάντα ασφαλίζετε το διακόπτη σκανδάλης (a) όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το εργαλείο, για να αποτρέψετε αθέλητη ενεργοποίησή του. Το κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση έχει κόκκινο χρώμα για να φαίνεται πότε ο διακόπτης είναι στην απασφαλισμένη του θέση.

Για να απασφαλίσετε το διακόπτη σκανδάλης, πιέστε το κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση όπως φαίνεται στην Εικόνα 4. Πιέστε το διακόπτη σκανδάλης για να ενεργοποιήσετε το μοτέρ. Απελευθερώνοντας το διακόπτη σκανδάλης το μοτέρ απενεργοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης της ταχύτητας θα σας προσφέρει πρόσθετη ευελιξία. Όσο περισσότερο πατάτε το διακόπτη σκανδάλης, τόσο μεγαλύτερη είναι η εξερχόμενη ποσότητα γράσου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το εργαλείο αυτό δεν έχει πρόβλεψη για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης στη θέση ενεργοποίησης και ποτέ δεν πρέπει αυτός να ασφαλίζεται στη θέση ενεργοποίησης με άλλα μέσα.*

Βαλβίδα ανακούφισης πίεσης (εικ. 5)

Η βαλβίδα ανακούφισης πίεσης (w) έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο για εκτόνωση πίεσης πάνω από 69 MPa (690 bar). Αν εξέρχεται γράσο από τη βαλβίδα ανακούφισης πίεσης, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει απόφραξη στο εξάρτημα σύνδεσης, στη γραμμή ή στο λιπαινόμενο ρουλεμάν. Οποιαδήποτε από αυτές τις συνθήκες είναι παρούσα, πρέπει να διορθωθεί πριν τη συνέχιση της εργασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο γρασαδόρος μπορεί να παράγει υψηλή πίεση. Μην αφαιρείτε τη βαλβίδα ανακούφισης πίεσης και μην επεμβαίνετε σε αυτή. Μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός.

Ιμάντας ώμου (εικ. 1)

Ο γρασαδόρος συνοδεύεται από ιμάντα ώμου. Αγκιστρώστε τα κλιπ του ιμάντα ώμου στις οπές (u) για τον ιμάντα ώμου που βρίσκονται πάνω στη βάση (t) του ιμάντα ώμου.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το σετ μπαταριών προτού προβείτε σε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή εξαρτήματα.*** *Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Να χρησιμοποιείτε μπαταρίες και φορτιστές αποκλειστικά της DEWALT.*

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. 6)

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση, να αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία. Να απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την μπαταρία.***

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνεστε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΗ ΛΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών (p) με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (εικ. 6).
2. Σπρώξτε το μέσα στη λαβή ώσπου να τερματίσει πλήρως και να ασφαλίσει στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι δεν θα απασφαλιστεί.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας (q) και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΜΕ ΔΕΙΚΤΗ ΦΟΡΤΙΟΥ (ΕΙΚ. 6)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δείκτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (ff) του δείκτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δείκτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο δείκτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Εγκατάσταση φύσιγγας γράσου (εικ. 1, 5, 7)

1. Τραβήξτε έξω ως το τέρμα της διαδρομής της τη λαβή (l) του σωλήνα γράσου και κατόπιν στερεώστε τη ράβδο (m) του σωλήνα γράσου μέσα στην εγκοπή συγκράτησης (o) κινώντας τη ράβδο προς το πλάι. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια μέσα στην εγκοπή για εμποδίζεται η αποσύνδεσή της.
2. Ξεβιδώστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου (n) από το γρασαδόρο.
3. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από τη φύσιγγα γράσου και κατόπιν εισάγετε τη φύσιγγα, με το ανοικτό άκρο πρώτο, μέσα στο σωλήνα γράσου (j).
4. Αφαιρέστε τη σφράγιση από το άλλο άκρο της φύσιγγας γράσου.
5. Περάστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου (n) πάλι μέσα στο γρασαδόρο και βιδώστε το πλήρως.
6. Ελευθερώστε τη ράβδο (m) του σωλήνα γράσου από την εγκοπή συγκράτησης (o) και αργά πιέστε την πάλι μέσα στο σωλήνα.
7. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης (x, εικ. 5) για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα ***Απομάκρυνση θυλάκων αέρα***.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο γρασαδόρος θα χάσει την ικανότητα άντλησης αν υπάρχουν θύλακες αέρα μέσα στο λιπαντικό.

Αφαίρεση της κενής φύσιγγας γράσου (εικ. 1)

1. Τραβήξτε έξω ως το τέρμα της διαδρομής της τη λαβή (l) του σωλήνα γράσου και κατόπιν στερεώστε τη ράβδο (m) του σωλήνα γράσου μέσα στην εγκοπή συγκράτησης (o) κινώντας τη ράβδο προς το πλάι. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια μέσα στην εγκοπή για εμποδίζεται η αποσύνδεσή της.
2. Ξεβιδώστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου (n) από το γρασαδόρο και αφαιρέστε το.
3. Προσεκτικά ελευθερώστε τη λαβή (l) του σωλήνα γράσου για να εκδιώξετε την κενή φύσιγγα από το σωλήνα γράσου.

Γέμισμα του γρασαδόρου από δοχείο χύμα υλικού (εικ. 1, 8–10)

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΓΡΑΣΑΔΟΡΟΥ ΓΙΑ ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕ ΑΝΤΛΙΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ (ΕΙΚ. 1, 8)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο γρασαδόρος είναι κενός από γράσο πριν αρχίσετε αυτή τη διαδικασία.

1. Ξεβιδώστε το σωλήνα γράσου (j) από το συγκρότημα γρασαδόρου (n).
2. Ξεβιδώστε το κάλυμμα (k) του σωλήνα γράσου από το σωλήνα γράσου (j) και τραβήξτε έξω τη ράβδο (m).
3. Χρησιμοποιώντας αντίχειρα και δείκτη, αλλάξτε θέση στη λαστιχένια στεγανοποίηση (gg) από το πίσω στο μπροστινό μέρος. Βλ. Εικόνα 8.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η στεγανοποίηση μοιάζει με κύπελλο, το οποίο θα πρέπει να ανοίγει προς το πάνω κάλυμμα (f, εικ. 1) όταν είναι ετοιμασμένη για γέμισμα με αναρρόφηση και με αντλία πλήρωσης.

4. Εισάγετε πάλι τη ράβδο (m) του σωλήνα γράσου μέσα στο σωλήνα γράσου (j).

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΑΠΟ ΔΟΧΕΙΟ ΧΥΜΑ ΥΛΙΚΟΥ (ΕΙΚ. 1, 5, 7, 9)

1. Εισάγετε το ανοικτό άκρο του συγκροτήματος σωλήνα γράσου μέσα στο χύμα λιπαντικό.
2. Αργά, τραβήξτε προς τα πίσω τη λαβή (l) του σωλήνα γράσου για να αναρροφήσετε το λιπαντικό μέσα στο γρασαδόρο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε να κρατήσετε το ανοικτό άκρο του συγκροτήματος σωλήνα γράσου αρκετά βαθιά μέσα στο λιπαντικό για να αποτρέψετε τη δημιουργία θυλάκων αέρα μέσα στο σωλήνα γράσου.

3. Όταν έχει εκταθεί πλήρως η ράβδος (m) του σωλήνα γράσου, στερεώστε τη μέσα στην εγκοπή συγκράτησης (o)
4. Αφαιρέστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου από το χύμα λιπαντικό και σκουπίστε το γράσο που περισσεύει.
5. Βιδώστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου (n) πάλι στο γρασαδόρο.
6. Ελευθερώστε τη ράβδο (m) του σωλήνα γράσου από την εγκοπή συγκράτησης (o) και αργά πιέστε την πάλι μέσα στο σωλήνα.
7. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης (x, εικ. 5) για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα ***Απομάκρυνση θυλάκων αέρα***.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΑΝΤΛΙΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΑΠΟ ΔΟΧΕΙΟ ΧΥΜΑ ΥΛΙΚΟΥ (ΕΙΚ. 1, 5, 7, 9)

Το εργαλείο συνοδεύεται από ένα στόμιο πλήρωσης 1/8» NPT (z, εικ. 5) για σύνδεση στη μονάδα ενός συνδέσμου πλήρωσης χαμηλής πίεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη βιδώσετε σύνδεσμο υψηλής πίεσης στο στόμιο πλήρωσης 1/8» NPT του γρασαδόρου. *Μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός λόγω υπερβολικής πίεσης. Χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους χαμηλής πίεσης.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Το εξάρτημα προσθήκης γράσου που διαθέτει η αντλία πλήρωσης πρέπει να συνδέεται σωστά με το στόμιο πλήρωσης 1/8» NPT του γρασαδόρου. Η αντλία πλήρωσης μπορεί να μη λειτουργεί αν τα εξαρτήματα δεν είναι συμβατά.*

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ)

1. Περάστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου (n) πάλι μέσα στο γρασαδόρο και βιδώστε το πλήρως.

2. Τραβήξτε έξω ως το τέρμα της διαδρομής της τη λαβή (l) του σωλήνα γράσου και κατόπιν στερεώστε τη ράβδο (m) του σωλήνα γράσου μέσα στην εγκοπή συγκράτησης (o) κινώντας τη ράβδο προς το πλάι. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια μέσα στην εγκοπή για εμποδίζεται η αποσύνδεσή της.
3. Αφαιρέστε από το στόμιο πλήρωσης 1/8» NPT την τάπα (aa) του στομίου πλήρωσης.
4. Βιδώστε τον κατάλληλο σύνδεσμο χαμηλής πίεσης πάνω στο στόμιο πλήρωσης 1/8» NPT (z).
5. Ελευθερώστε τη ράβδο (m) του σωλήνα γράσου από την εγκοπή συγκράτησης (o) και αργά πιέστε την πάλι μέσα στο σωλήνα.
6. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης (x) για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα ***Απομάκρυνση θυλάκων αέρα***.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (ΕΙΚ. 1, 10)

1. Τραβήξτε αργά πάλι τη λαβή του σωλήνα πλήρωσης και περιστρέψτε τη ράβδο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην ασφαλίσετε τη ράβδο μέσα στην εγκοπή συγκράτησης (o).
2. Συνδέστε το εξάρτημα σύνδεσης χαμηλής πίεσης που είναι πάνω στο γρασαδόρο με το κατάλληλο εξάρτημα χαμηλής πίεσης της αντλίας πλήρωσης. Αυτά τα εξαρτήματα ΔΕΝ ασφαλίζουν μεταξύ τους. Έτσι αποτρέπεται υπερβολικό γέμισμα της φύσιγγας του γρασαδόρου.
3. Γεμίστε έως ότου η ράβδος έχει κινηθεί περίπου 20 cm έξω από το σωλήνα γράσου. Μη γεμίσετε υπερβολικά. Αν η ράβδος δεν κινείται κατά τη διαδικασία πλήρωσης, σταματήστε. Αυτό δείχνει ότι η ράβδος δεν είναι συνδεδεμένη στο έμβολο και πρέπει να επαναλάβετε το βήμα ένα πριν συνεχίσετε.
4. Περιστρέψτε τη ράβδο για να την ελευθερώσετε και προσεκτικά σπρώξτε τη ράβδο πάλι μέσα στο σωλήνα γράσου.
5. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης (x) για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα ***Απομάκρυνση θυλάκων αέρα***.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΘΥΛΑΚΩΝ ΑΕΡΑ (ΕΙΚ. 1, 5)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι θύλακες αέρα μέσα στο γράσο μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της ικανότητας άντλησης του γράσου. Αφαιρέστε όλους τους θύλακες αέρα μετά το νέο γέμισμα ή σε περίπτωση που ο γρασαδόρος δεν μπορεί να αντλήσει γράσο:

1. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης (x) χωρίς να την αφαιρέσετε, έως ότου έχει φύγει όλος ο αέρας.
2. Σφίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης (x).
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα (g) και κατόπιν πιέστε το διακόπτη σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (a) για 10–20 δευτερόλεπτα.
4. Αν δεν τρέξει γράσο μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα, επαναλάβετε από το βήμα 1.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εργαλείο έχει δοκιμαστεί στο εργοστάσιο και σαν αποτέλεσμα μπορεί να έχει παραμείνει μικρή ποσότητα γράσου μέσα στο σωλήνα γράσου και στο συγκρότημα εύκαμπτου σωλήνα. Συνιστάται πριν την πρώτη χρήση να πραγματοποιήσετε έναν αποκαθαρισμό με τη μάρκα του γράσου που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το σετ μπαταριών προτού προβείτε σε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή εξαρτήματα. *Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.*

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 1, 11)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού,* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.*

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι πάνω στο προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας (h) του εύκαμπτου σωλήνα, με το άλλο χέρι πάνω στη λαβή (c) όπως δείχνει η εικόνα.

Χρήση του γρασαδόρου (εικ. 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, πάντα να διατηρείτε σφιχτό κράτημα της λαβής (c) πριν χρησιμοποιήσετε το γρασαδόρο ή τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα πάνω στα εξαρτήματα σύνδεσης.

Για να χρησιμοποιήσετε το γρασαδόρο, κρατήστε τον από τη λαβή (c), ή τοποθετήστε τον πάνω σε σταθερή επιφάνεια όρθιο πάνω στα λαστιχένια του πέλματα (r) διατηρώντας σφιχτό κράτημα στη λαβή. Κρατώντας τον εύκαμπτο σωλήνα από το προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας του εύκαμπτου σωλήνα (h), συνδέστε το σύνδεσμο γράσου (i) του εύκαμπτου σωλήνα ή άλλο κατάλληλο σύνδεσμο γράσου πάνω στο εξάρτημα σύνδεσης όπου θα γίνει η προσθήκη γράσου. Προσεκτικά, πιέστε το διακόπτη σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας για να αρχίσει η διαδικασία της προσθήκης γράσου. Αφού έχει χορηγηθεί η σωστή ποσότητα γράσου, ελευθερώστε τη σκανδάλη και αφαιρέστε το σύνδεσμο από το εξάρτημα σύνδεσης γρασαρίσματος. Αν δεν ελευθερωθεί ο σύνδεσμος, μπορεί να υπάρχει υπολειπόμενη πίεση στη γραμμή. Κινώντας το σύνδεσμο προς τη μία και την άλλη πλευρά μπορείτε να απελευθερώσετε την υπολειπόμενη πίεση ώστε να αφαιρεθεί ο σύνδεσμος. Αν υπάρχει υπερβολική διαρροή από το σύνδεσμο ή αν ο σύνδεσμος δεν συγκρατείται πάνω στο εξάρτημα σύνδεσης γρασαρίσματος, τότε πρέπει να αντικατασταθεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το σετ μπαταριών προτού προβείτε σε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή εξαρτήματα. *Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.*

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό τους εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Φυσήξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν ακαθαρσίες και γράσο μπορούν να απομακρυνθούν από το εξωτερικό τμήμα ενός φορτιστή*

χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, όχι μεταλλική βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε διαλύματα καθαρισμού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΞΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΣΑΔΟΡΟ

Καθαρισμός ξένων υλικών από τη βαλβίδα αντεπιστροφής (εικ. 12)

Σε περίπτωση που ο γρασαδόρος δεν μπορεί να χορηγήσει γράσο, θα πρέπει να καθαριστεί η βαλβίδα αντεπιστροφής (y).

1. Αφαιρέστε την τάπα (bb) της βαλβίδας αντεπιστροφής, κατόπιν το δίσκο (ee), το ελατήριο (dd) και το σφαιρίδιο (cc) της βαλβίδας αντεπιστροφής.
2. Καθαρίστε το σφαιρίδιο (cc) και την περιοχή της βαλβίδας αντεπιστροφής στο κυρίως σώμα.
3. Επανατοποθετήστε το σφαιρίδιο (cc), το ελατήριο (dd) και κατόπιν το δίσκο (ee).
4. Αφού έχετε καθαρίσει όλο το γράσο από την περιοχή, επανεγκαταστήστε την τάπα (bb) της βαλβίδας αντεπιστροφής.

Καθαρισμός ξένων υλικών από το φίλτρο (εικ. 2, 13)

Σε περίπτωση που ο γρασαδόρος δεν μπορεί να χορηγήσει γράσο, καθαρίστε το φίλτρο (v).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν υπάρχει ακόμα γράσο μέσα στο σωλήνα γράσου, ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης πριν τραβήξετε τη λαβή του σωλήνα.

1. Τραβήξτε έξω ως το τέρμα της διαδρομής της τη λαβή (l) του σωλήνα γράσου και κατόπιν στερεώστε τη ράβδο (M) του σωλήνα γράσου μέσα στην εγκοπή συγκράτησης (O) κινώντας τη ράβδο προς το πλάι. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια μέσα στην εγκοπή για εμποδίζεται η αποσύνδεσή της.
2. Ξεβιδώστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου (n) από το γρασαδόρο και αφαιρέστε το.
3. Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι ή άλλο όργανο με μικρή επίπεδη μύτη, προσεκτικά αφαιρέστε το φίλτρο.
4. Σκουπίστε το φίλτρο με ένα μαλακό πανί. Αν το φίλτρο έχει ακόμα ακαθαρσίες μετά το σκούπισμα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα ή μια μπατονέτα.
5. Αφού καθαρίσετε το φίλτρο, εισάγετέ το στη στρογγυλή αυλάκωση και αφού βεβαιωθείτε ότι εδράζεται πλήρως, επανασυνδέστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου στο γρασαδόρο.

Προαιρετικά παρελκόμενα

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ορισμένα εξαρτήματα εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων με το παρόν εργαλείο μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μ' αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη DEWALT.*

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία,

παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση **www.2helpU.com.**



Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών Li-Ion είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετέ τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	**ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ**	**ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ**
Η ράβδος δεν τραβιέται προς τα πίσω	Έχει σχηματιστεί υποπίεση	Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης για να ελευθερώσετε την υποπίεση.
Η ράβδος δεν σπρώχνεται μπροστά	Έχει σχηματιστεί πίεση	Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης για να ελευθερώσετε την πίεση.
	Η ράβδος είναι ακόμα συνδεδεμένη στο έμβολο	Περιστρέψτε τη λαβή του σωλήνα γράσου κατά 90 μοίρες για να την αποσυνδέσετε.
Δεν βγαίνει γράσο με το πάτημα της σκανδάλης	Ο σωλήνας γράσου είναι κενός	Προσθέστε γράσο.
	Θύλακες αέρα στο σωλήνα γράσου	Ανατρέξτε στην ενότητα ***Απομάκρυνση θυλάκων αέρα.***
	Η βαλβίδα αντεπιστροφής είναι φραγμένη	Ανατρέξτε στην ενότητα ***Καθαρισμός ξένων υλικών από τη βαλβίδα αντεπιστροφής.***
	Το φίλτρο είναι φραγμένο	Ανατρέξτε στην ενότητα ***Καθαρισμός ξένων υλικών από το φίλτρο.***
Εμφανίζεται γράσο στη βαλβίδα ανακούφισης πίεσης	Είναι φραγμένο το εξάρτημα σύνδεσης γρασαρίσματος	Αποσυνδέστε το σύνδεσμο από το εξάρτημα σύνδεσης, καθαρίστε το εξάρτημα και τη διαδρομή γρασαρίσματος.
Το μοτέρ δεν λειτουργεί με τη σκανδάλη πατημένη	Μπαταρία	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
Διαρρέει γράσο από το πίσω μέρος του σωλήνα γράσου	Η λαστιχένια στεγανοποίηση είναι γυρισμένη σε λάθος κατεύθυνση	Ανατρέξτε στο Προετοιμασία ***του γρασαδόρου για γέμισμα με αναρρόφηση και αντλία πλήρωσης.***

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβλάπτει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ’ επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
Danmark	DEWALT Farverland 1B 2600 Glostrup	Tel: 70 20 15 11 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infobfge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 22 90 99 10 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12, 02150 Espoo 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 43 33 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 60 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DEWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com